OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes Afrika.

Uitgegee op gesag.

6d **Friday, 1st October, 1926** **WINDHOEK** **Vrydag, 1 Oktober 1926** **No. 210**

CONTENTS.

Page

Act—

No. 18. British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926 2886

Government Notices—

No. 1006 (Union). British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926: Regulations 2895

„ 130. Keetmanshoop Roads Board: Appointment of Member 2906

„ 132. Village Management Board Area, Gibeon: Local Regulations 2906

General Notice—

No. 38. List of Farms under Quarantine and dequarantined as at 25. 9. 26 2911

Tender—

No. 1. Tender for purchase of Erf No. 276, Luderitz 2912

Advertisements—

Estate Notices, etc. 2912

INHOUD.

Bladsy

Wet—

No. 18. Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926 2886

Goewermentskennisgewings—

No. 1006 (Union). Wet of Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926: Regulasies . . . 2895

„ 130. Keetmanshoop Weëraad: Benoeming van Lid 2906

„ 132. Dorpsbestuursraad-Gebied, Gibeon: Plaaslike Regulasies 2906

Algemene Kennisgewing—

No. 38. Lys van Plase onder Kwarantyn en van Kwarantyn vrygestel op 25. 9. 26 . . 2911

Tender—

No. 1. Tender vir aankoop van Erf No. 276, Luderitz 2912

Advertensies—

Boedelkennisgewings, ens. 2912

The following enactment of the Union Parliament is published for general information:—

No. 18, 1926.]

ACT

TO MAKE PROVISION AS TO BRITISH NATIONALITY IN THE UNION, AND TO MAKE FURTHER PROVISION AS TO THE NATURALIZATION OF ALIENS AND THEIR STATUS WITHIN THE UNION.

—

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

CHAPTER I.

NATURAL-BORN BRITISH SUBJECTS.

Definition of natural-born British subject.

1. (1) The following persons shall in the Union be deemed to be natural-born British subjects, namely:—

(a) Any person born within His Majesty's dominions and allegiance; and

(b) any person born out of His Majesty's dominions whose father was, at the date of that person's birth, a British subject, and who fulfils any of the following conditions, that is to say, if either—

(i) his father was born within His Majesty's allegiance; or

(ii) his father was a person to whom a certificate of naturalization had been granted; or

(iii) his father had become a British subject by reason of any annexation of territory; or

(iv) his father was, at the time of that person's birth in the service of the Crown; or

(v) his birth was registered at a British consulate within twelve months after its occurrence or within two years after its occurrence in any case where the registration was made with the consent referred to in paragraph (b) (v) of sub-section (1) of section one of the British Act, a copy of which paragraph is set out in the First Schedule to this Act; and

(c) any person born on board a British ship whether in foreign territorial waters or not:

Provided that the child of a British subject, whether that child was born before or after the commencement of this Act, shall in the Union be deemed to have been born within His Majesty's allegiance if born in a place where by treaty, capitulation, grant, usage, sufferance or other lawful means, His Majesty exercises jurisdiction over British subjects: Provided also that any person whose British nationality is conditional upon registration at a British consulate shall cease to be a British subject unless within one year after he attains the age of twenty-one, or within such extended period as may be authorized in special cases by regulations made under this Act—

(i) he asserts his British nationality by a declaration of retention of British nationality registered in such manner as may be prescribed by regulations made under this Act; and

(ii) if he is a subject or citizen of a foreign country under the law of which he can, at the time of asserting his British nationality, divest himself of the nationality of that foreign country by making a declaration of alienage or otherwise, he divests himself of such nationality accordingly.

(2) A person born on board a foreign ship shall not in the Union be deemed to be a British subject by reason only that the ship was in British territorial waters at the time of his birth.

(3) Nothing in this section shall, except as otherwise expressly provided, affect the status of any person born before the commencement of this Act.

CHAPTER II.

NATURALIZATION OF ALIENS.

Certificate of naturalization.

2. (1) The Minister may grant a certificate of naturalization to an alien who makes an application for the purpose and satisfies the Minister—

(a) that he has either resided in His Majesty's dominions for a period of not less than five years in the manner required by this section, or has been in the service of the Crown for not less than five years within the last eight years before the application; and

(b) that he is of good character and is able to read and write either of the official languages of the Union to the satisfaction of the Minister; and

(c) that he intends if his application is granted either to reside in His Majesty's dominions or to enter or continue in the service of the Crown.

Die volgende wet van die Parlement van die Unie van Suid Afrika word vir algemene informasie gepubliseer:—

No. 18, 1926.]

WET

OM BRITSE NASIONALITEIT IN DIE UNIE TE BEPAAL EN OM VERDER VOORSIENING TE MAAK OMTRENT DIE NATURALISASIE VAN VREEMDELINGE EN HUL STATUS IN DIE UNIE.

—

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

HOOFSTUK I.

GEBORE BRITSE ONDERDANE.

Omskrywing van gebore Britse onderdaan.

1. (1) Die volgende persone word in die Unie as gebore Britse onderdane beskou, naamlik:—

(a) 'n Persoon wat in die gebied en onder die heerskappy van Sy Majesteit gebore is; en

(b) 'n persoon wat buite die gebied van Sy Majesteit gebore is, wie se vader, by die geboorte van daardie persoon, 'n Britse onderdaan was en wat aan een van die volgende voorwaardes voldoen, naamlik, as—

(i) sy vader onder Sy Majesteit se heerskappy gebore is; óf

(ii) sy vader iemand was aan wie 'n sertifikaat van naturalisasie verleen geword is; óf

(iii) sy vader 'n Britse onderdaan geword het as 'n gevolg van anneksasie van grondgebied; óf

(iv) sy vader by die geboorte van daardie persoon in die diens van die Kroon was; óf

(v) sy geboorte binne twaalf maande nadat dit plaasgevind het, by 'n Britse Konsulaat geregistreer geword is, of binne twee jaar nadat dit plaasgevind het, in 'n geval waar die registrasie geskiet is met die toestemming vermeld in paragraaf (b) (v) van sub-artiekel (1) van artiekel een van die Britse wet, van watter paragraaf 'n vertaling opgeneem is in die Eerste Bylae tot hierdie Wet; en

(c) 'n persoon wat gebore is aan boord van 'n Britse skip, hetsy in vreemde territoriale water of nie:

Met die verstande dat die kind van 'n Britse onderdaan, of so 'n kind voor of na die inwerkingtreding van hierdie Wet gebore is, in die Unie geag word onder Sy Majesteit se heerskappy gebore te wees as dit gebore is op 'n plek waar Sy Majesteit kragtens traktaat, kapitulasie, toekenning, gebruik, gedoging of op ander wettige grond regsmag oor Britse onderdane uitoefen: Met die verstande ook dat iemand, wie se Britse nasionaliteit van registrasie by 'n Britse Konsulaat afhang, ophou om 'n Britse onderdaan te wees, tensy binne een jaar nadat hy die leeftyd van een-en-twintig jaar bereik het of binne so 'n verlengde tydperk as wat by die regulasies ingevolge hierdie Wet vasgestel, in spesiale gevalle mag toegelaat word—

(i) sy Britse nasionaliteit betuig deur 'n verklaring van behoud van Britse nasionaliteit, geregistreer op so 'n wyse as wat voorgeskrywe mag word deur regulasies, ingevolge hierdie Wet vasgestel; en

(ii) as hy 'n onderdaan of burger van 'n vreemde staat is, volgens wie se wet hy om by sy betuiging van sy Britse nasionaliteit van die nasionaliteit van daardie vreemde staat kan ontdoen, deur 'n verklaring van vreemdelingskap af te lê of andersins, hom dienooreenkomstig van daardie nasionaliteit ontdoen.

(2) Iemand wat aan boord van 'n vreemde skip gebore is, word nie in die Unie as 'n Britse onderdaan beskou nie alleen omdat daardie skip by sy geboorte in Britse territoriale water was.

(3) Hierdie artiekel het, behalwe waar uitdruklik anders bepaal word, geen invloed op die status van iemand wat voor die inwerkingtreding van hierdie Wet gebore is.

HOOFSTUK II.

NATURALISASIE VAN VREEMDELINGE.

Sertifikaat van naturalisasie.

2. (1) Die Minister mag 'n sertifikaat van naturalisasie verleen aan 'n vreemdeling wat daarom aanvraag doen en die Minister oortuig—

(a) dat hy óf gedurende 'n tydperk van nie minder dan vyf jaar in die gebied van Sy Majesteit woonagtig was, volgens vereiste van hierdie artiekel, óf gedurende nie minder dan vyf jaar binne die laaste ag jaar voor die aanvraag in diens van die Kroon was; en

(b) dat hy van goeie sedelike gedrag is en een van die twee offisiële tale van die Unie tot bevrediging van die Minister kan lees en skryf; en

(c) dat hy voornemens is om, as sy aanvraag toegestaan word, óf in die gebied van Sy Majesteit woonagtig te word, óf in die diens van die Kroon te tree of te bly.

(2) The residence required by this section is residence in the Union for not less than one year immediately preceding the application, and previous residence, either in the Union or in some other part of His Majesty's dominions, for a period of four years within the last eight years before the application.

(3) The grant of a certificate of naturalization to any such alien shall be in the absolute discretion of the Minister, and he may, with or without assigning any reason, give or withhold the certificate as he thinks most conducive to the public good, and no appeal shall lie from his decision.

(4) A certificate of naturalization shall not be issued until the applicant has taken the oath of allegiance and such oath shall be taken within the period and before one of such persons as is prescribed.

(5) In the case of a woman who was a British subject previously to her marriage to an alien, and whose husband has died or whose marriage has been dissolved, the requirements of this section as to residence shall not apply and the Minister may in any other special case, if he thinks fit, grant a certificate of naturalization, although the four years' residence or five years' service has not been within the last eight years before the application.

(6) For the purpose of this section a period spent in the service of the Crown may, if the Minister thinks fit, be treated as equivalent to a period of residence in the Union.

Persons previously naturalized.

3. (1) Any person to whom a certificate of naturalization has been issued under a prior law, or who has been naturalized by virtue of a certificate of naturalization issued to his father or mother under any such law may apply to the Minister in the prescribed manner for a certificate of naturalization under this Act, and the Minister shall grant to him a certificate of naturalization which shall, for all purposes, have the same effect as a certificate of naturalization granted under the last preceding section.

(2) Any person to whom a certificate of naturalization has been issued under a prior law, or who has been naturalized by virtue of a certificate of naturalization issued to his father or mother under any such law and who does not apply for a certificate of naturalization under this Act, shall retain the rights and privileges conferred upon him by virtue of his naturalization under such prior law:

Provided that the Minister may, in his discretion, revoke a certificate of naturalization issued under a prior law in the case of a person who has since the date of the grant of the certificate been, for a period of not less than seven years, ordinarily resident out of His Majesty's dominions or the Mandated Territory of South West Africa otherwise than as a representative of a British subject, firm or company carrying on business, or an institution established in His Majesty's dominions, or in the service of the Crown, and has not maintained a substantial connection with His Majesty's dominions. The procedure laid down in sub-sections (3), (4) and (5) of section seven of this Act shall be followed in all such cases of revocation.

Special certificates.

4. (1) The Minister may, in his absolute discretion, in such cases as he thinks fit, grant a special certificate of naturalization to any person—

(a) with respect to whose nationality as a British subject a doubt exists, or

(b) who, not having been a British subject or a burgher of the late South African Republic or of the late Orange Free State Republic, served with the British or Republican Forces in the war of 1899-1902, and who after the thirty-first day of May, 1902, remained an alien under the existing laws, provided that for the five years immediately prior to the commencement of this Act he has been domiciled in the Union.

(2) The receipt of a special certificate in terms of paragraph (a) of sub-section (1) shall not be deemed to imply any admission that the person to whom it is granted was not previously a British subject.

Persons under disability.

5. (1) Where an alien obtains a certificate of naturalization, the Minister may, if he thinks fit, on the application of that alien, include in the certificate the name of any child of the alien born before the date of the certificate and being under the age of twenty-one and that child shall thereupon, if not already a British subject, become a British subject; but any such child may, within one year after attaining the age of twenty-one, make a declaration of alienage, and shall thereupon cease to be a British subject.

(2) The Minister may, in his absolute discretion in any special case in which he thinks fit, grant a certificate of naturalization to any person under the age of twenty-one whether or not the conditions required by this Act have been complied with.

(3) Except as provided by this Act, a certificate of naturalization shall not be granted to any persons under disability.

Effect of certificate of naturalization.

6. A person to whom a certificate of naturalization under this Act is granted by the Minister shall, subject to the provision of this Act or any other law, be entitled to all political and other rights, powers and privileges, and be subject to all obligations, duties and liabilities to which a natural-born British subject is entitled or subject, and, as from the date of his naturalization, have to all intents and purposes the status of a natural-born British subject:

(2) Die woonagtigheid wat hierdie artiekel vereis, is woonagtigheid in die Unie gedurende nie minder dan een jaar onmiddellik voor die aanvraag, en vorige woonagtigheid, hetsy in die Unie of in 'n ander deel van die gebied van Sy Majesteit, gedurende 'n tydperk van vier jaar binne die laaste ag jaar voor die aanvraag.

(3) Die verlening van 'n sertifikaat van naturalisasie aan so 'n vreemdeling is in die absolute diskresie van die Minister en hy mag met of sonder opgawe van redes die sertifikaat uitreik of weerhou, volgens wat hy die beste in die openbare belang ag, en van sy beslissing kan nie geappelleer word nie.

(4) 'n Sertifikaat van naturalisasie mag nie uitgereik word nie voordat die aanvraer die eed van getrouheid afgelê het, en daardie eed moet binne die voorgeskrewe tydperk en voor een van die voorgeskrewe persone, afgelê word.

(5) In die geval van 'n vrou wat voor haar huwelik met 'n vreemdeling 'n Britse onderdaan was en wie se eggenoot oorlede of wie se huwelik ontbinde is, is die vereiste van hierdie artiekel omtrent woonagtigheid nie van toepassing nie, en die Minister mag in enige ander spesiale geval, as hy dit goed vind, 'n sertifikaat van naturalisasie verleen, hoewel die vierjarige woongatigheid of die vyfjarige diens nie val binne die laaste ag jaar voor die aanvraag.

(6) Vir die doeleindes van hierdie artiekel mag 'n tydperk, deurgebring in die diens van die Kroon as die Minister dit goed vind, as gelykwaardig met 'n tydperk van woonagtigheid in die Unie gereken word.

Voorheen genaturaliseerdes.

3. (1) Iemand aan wie kragtens 'n vorige wet, 'n sertifikaat van naturalisasie verleen is, of wat, kragtens 'n sertifikaat van naturalisasie verleen aan sy vader of moeder ingevolge so 'n wet, genaturaliseer is, mag by die Minister op die voorgeskrewe wyse om 'n sertifikaat van naturalisasie volgens hierdie Wet aanvraag doen, en die Minister moet aan hom 'n sertifikaat van naturalisasie verleen wat vir alle doeleindes dieselfde geldigheid het as 'n sertifikaat van naturalisasie verleen kragtens die voorgaande artiekel.

(2) Iemand aan wie ingevolge 'n vorige wet 'n sertifikaat van naturalisasie verleen is of wat genaturaliseer is kragtens 'n sertifikaat van naturalisasie aan sy vader of moeder ingevolge so 'n wet verleen en wat nie om 'n sertifikaat van naturalisasie volgens hierdie Wet aanvraag doen nie, behou die regte en voorregte aan hom kragtens sy naturalisasie ingevolge daardie vorige wet verleen:

Met die verstande dat die Minister volgens diskresie 'n sertifikaat van naturalisasie, verleen kragtens 'n vorige wet, mag intrek in die geval van iemand wat sedert die datum van die uitreiking van die sertifikaat gedurende 'n tydperk van nie minder dan sewe jaar buite die gebied van Sy Majesteit of die Mandaatgebied van Suidwes Afrika gewoonlik woonagtig was, behalwe as 'n verteenwoordiger van 'n Britse onderdaan, firma of maatskappy wat in die gebied van Sy Majesteit, handel dryf of van 'n instelling wat daarin gevestig is, of in die diens van die Kroon en nie 'n wesenlike verbinding met die gebied van Sy Majesteit onderhou het nie. Die prosedure vasgestel in sub-artiekels (3), (4) en (5) van artiekel sewe van hierdie Wet moet in alle sodanige gevalle van intrekking gevolg word.

Spesiale sertifikate.

4. (1) Die Minister mag, volgens absolute diskresie in sulke gevalle waar hy dit goed vind 'n spesiale sertifikaat van naturalisasie verleen aan iemand—

(a) in verband met wie se nasionaliteit as 'n Britse onderdaan twyfel bestaan; of

(b) wat sonder om 'n Britse onderdaan of 'n burger van die gewese Suidafrikaanse Republiek of van die gewese Oranje-Vrystaatse Republiek te gewees het, met die Britse of Republikeinse troepe in die oorlog van 1899—1902 gedien het en wat na die een-en-dertigste dag van Mei 1902 ingevolge die bestaande wette 'n vreemdeling gebly het, mits hy gedurende vyf jaar onmiddellik voor die inwerkingtreding van hierdie Wet in die Unie gedomisiliëer was.

(2) Die ontvangs van 'n spesiale sertifikaat volgens paragraaf (a) van sub-artiekel (1) word nie beskou as 'n erkenning dat die persoon aan wie dit verleen word, nie tevore 'n Britse onderdaan was nie.

Regtens onbevoegde persone.

5. (1) Wanneer 'n vreemdeling 'n sertifikaat van naturalisasie verkry, mag die Minister, as hy dit goed vind, op aanvraag van daardie vreemdeling die naam van 'n kind van die vreemdeling, wat gebore is voor die datum van die sertifikaat en wat die leeftyd van een-en-twintig jaar nog nie bereik het nie, in die sertifikaat opneem en daardie kind word daarop, indien nie alreeds 'n Britse onderdaan nie, 'n Britse onderdaan; maar so 'n kind mag binne een jaar nadat hy die leeftyd van een-en-twintig jaar bereik het 'n verklaring van vreemdelingskap aflê en daarop hou hy op om 'n Britse onderdaan te wees.

(2) Die Minister mag volgens absolute diskresie in 'n besondere geval waar hy dit goed vind 'n sertifikaat van naturalisasie aan iemand onder die leeftyd van een-en-twintig jaar verleen, hetsy al dan nie aan die voorwaardes by hierdie Wet bepaal voldoen is.

(3) Behalwe volgens die bepalinge van hierdie Wet, mag 'n sertifikaat van naturalisasie aan niemand, wat regtens onbevoeg is, verleen word nie.

Gevolg van sertifikaat van naturalisasie.

6. Iemand aan wie 'n sertifikaat van naturalisasie deur die Minister kragtens hierdie Wet verleen word, is, met inagneming van die bepalinge van hierdie of enige ander wet, geregtig op alle politieke en ander egte, bevoegdhede en voorregte en onderhewig aan alle pligte, verpligtinge en aanspreeklikhede waarop 'n gebore Britse onderdaan geregtig, of waaraan hy onderhewig is, en vanaf die datum van sy naturalisasie besit hy in alle opsigte en vir alle doeleindes die status van 'n gebore Britse onderdaan:

Provided that where, by any provision of any law a distinction is made between the rights, powers or privileges of natural-born British subjects and those of persons naturalized in the Union, the rights, powers and privileges conferred by this section shall, for the purposes of that provision, be only those (if any) to which persons so naturalized are therein expressed to be entitled.

Revocation of certificates of naturalization granted under this Act.

7. (1) Any certificates of naturalization granted under this Act may by order be revoked by the Minister if the person to whom it was granted—

(a) is convicted—

(i) of having obtained such certificate by any fraud or false representation, or of an offence under section twenty-four;

(ii) of high treason, crimen laesae majestatis, sedition or public violence;

(iii) of having, during any war in which His Majesty is engaged, unlawfully traded or communicated with the enemy or with the subject of any enemy state, or been engaged in or associated with any business which is to his knowledge carried on in such manner as to assist the enemy in such war; or

(b) has, within five years of the date of the grant of the certificate, been sentenced by any court in His Majesty's dominions or in the Mandated Territory of South West Africa to imprisonment for a term of not less than twelve months, or to a fine of not less than one hundred pounds; or

(c) has, since the date of the grant of the certificate, been for a period of not less than seven years ordinarily resident out of His Majesty's dominions or the Mandated Territory of South West Africa otherwise than as a representative of a British subject, firm or company carrying on business, or an institution established in His Majesty's dominions, or in the service of the Crown, and has not maintained substantial connection with His Majesty's dominions; or

(d) remains according to the law of a State at war with His Majesty a subject of that State.

(2) Where a person is naturalized by virtue of the grant of a certificate of naturalization under this Act to his father or mother, the provisions of this section shall apply to that person as if he were a person to whom a certificate of naturalization had been granted under this Act, and the Minister may, for the same reasons and subject to the same conditions as are provided in this section in relation to the revocation of a certificate of naturalization, by order declare that that person shall cease to be a British subject, and that person shall thereupon become an alien and any reference in this Act to the revocation of a certificate of naturalization shall, unless the contrary intention appears, be read as a reference to an order made in pursuance of this sub-section.

(3) The Minister may, if he thinks fit, before making an order under this section refer the case for such inquiry as is hereinafter specified, and in any case to which sub-section (2) of section three and paragraph (b), (c) or (d) of sub-section (1) this section apply, the Minister shall, by notice given to or sent to the last known address of the holder of the certificate or naturalized person, give him an opportunity of claiming that the case be referred for such inquiry, and if the holder or naturalized person so claims in accordance with the notice the Minister shall refer the case for inquiry accordingly. At any such inquiry such holder or naturalized person may appear personally or by counsel or attorney on his behalf: Provided that no claim for such inquiry shall be allowed unless it is delivered to the Minister within six months of the date of the issue of the notice.

(4) An inquiry under this section shall be held by a committee of not more than three persons including the chairman, constituted for the purpose by the Minister, presided over by a person (appointed by the Minister) who is or has been a Judge of the Supreme Court and shall be conducted in such manner as the Minister may direct:

Provided that any such inquiry may, if the Minister thinks fit, instead of being held as aforesaid, be held by any provincial division of the Supreme Court of South Africa, and the practice and procedure on any inquiry so held shall be regulated by rules of court.

(5) A committee appointed under this section shall have all such powers, rights and privileges as are vested in the Supreme Court of South Africa, or in any judge thereof on the occasion of any action, in respect of the following matters:—

(a) the enforcing the attendance of witnesses and examining them on oath, and the issue of a commission or a request to examine witnesses abroad; and

(b) the compelling the production of documents; and

(c) the punishing persons guilty of contempt;

and a summons signed by one or more members of the committee may be substituted for and shall be equivalent to any formal process capable of being issued in any action for enforcing the attendance of witnesses and compelling the production of documents.

Met die verstande dat wanneer, in 'n bepaling van een of ander wet, 'n verskil gemaak word tussen die regte, bevoegdhede of voorregte van gebore Britse onderdane en dié van persone wat in die Unie genaturaliseer is, die regte, bevoegdhede en voorregte deur hierdie artiekel verleen, vir die doeleindes van daardie bepaling, slegs dié is waarop aldus genaturaliseerde persone daarin verklaar mag word geregtig te wees.

Intrekking van sertifikate van naturalisasie kragtens hierdie Wet verleen.

7. (1) 'n Sertifikaat van naturalisasie kragtens hierdie Wet verleen, mag deur die Minister by bevelskrif ingetrek word as die persoon aan wie dit verleen is—

(a) veroordeel word weens—

(i) verkryging van so 'n sertifikaat deur bedrog of valse voorwendsels, of 'n oortreding van artiekel vieren-twintig;

(ii) hoogverraad, crimen laesae majestatis, oproer of geweld;

(iii) onwettige handel of verkeer met die vyand of met 'n onderdaan van 'n vyandelike staat gedurende 'n oorlog wat Sy Majesteit voer, of toelegging op of deelneming gedurende so 'n oorlog in 'n besigheid wat met sy medewete op so 'n manier gedryf word dat dit die vyand in daardie oorlog behulpsaam is; of

(b) binne vyf jaar na die datum van die verlening van die sertifikaat deur 'n hof in die gebied van Sy Majesteit of in die Mandaatgebied van Suidwes Afrika veroordeel is tot gevangenisstraf van nie minder dan twaalf maande of tot 'n boete van nie minder dan honderd pond; of

(c) sedert die datum van die verlening van die sertifikaat gedurende 'n tydperk van nie minder dan sewe jaar buite die gebied van Sy Majesteit of die Mandaatgebied van Suidwes Afrika gewoonlik woonagtig gewees het, (behalwe as 'n verteenwoordiger van 'n Britse onderdaan, firma of maatskappy wat in die gebied van Sy Majesteit handel dryf, of van 'n instelling wat daarin gevestig is, of in die diens van die Kroon), en nie 'n wesenlike verbinding met die gebied van Sy Majesteit onderhou het nie; of

(d) volgens die wet van 'n staat waarmee Sy Majesteit op voet van oorlog is, 'n onderdaan van daardie staat bly.

(2) Wanneer 'n persoon genaturaliseer word kragtens die verlening van 'n sertifikaat van naturalisasie ingevolge hierdie Wet aan sy vader of moeder, is die bepalinge van hierdie artiekel van toepassing op daardie persoon asof hy iemand was aan wie 'n sertifikaat van naturalisasie ingevolge hierdie Wet verleen was, en die Minister mag vir dieselfde redes en onder dieselfde voorwaardes as wat hierdie artiekel bepaal in verband met die intrekking van 'n sertifikaat van naturalisasie, by bevelskrif verklaar dat daardie persoon ophou om 'n Britse onderdaan te wees, en daardie persoon word daarop 'n vreemdeling en 'n vermelding in hierdie Wet van die intrekking van 'n sertifikaat van naturalisasie word, tensy van die teenoorgestelde bedoeling blyk, beskou as 'n vermelding van 'n bevelskrif ingevolge hierdie sub-artiekel.

(3) Die Minister mag, as hy dit goed vind, voordat hy 'n bevelskrif kragtens hierdie artiekel uitvaardig, 'n ondersoek in die saak gelas, soas hieronder bepaal, en in elke geval waarop sub-artiekel (2) van artiekel drie en garagraaf (b), (c) of (d) van sub-artiekel (1) van hierdie artiekel van toepassing is, moet die Minister deur kennisgewing aan, of versending van 'n kennisgewing na die laaste bekende adres van die houer van die sertifikaat of die genaturaliseerde persoon, hom in die geleentheid stel om te verlang dat die saak aldus ondersoek moet word en as die houer of genaturaliseerde persoon ooreenkomstig die kennisgewing dit verlang, moet die Minister dienooreenkomstig gelas dat die saak ondersoek moet word. Op 'n sodanige ondersoek mag daardie houer of genaturaliseerde persoon persoonlik of deur 'n advokaat of prokureur verskyn: Met die verstande dat geen eis vir so 'n ondersoek toegestaan mag word nie tensy dit binne ses maande na die datum van uitreiking van die kennisgewing aan die Minister oorhandig word.

(4) 'n Ondersoek volgens hierdie artiekel word gehou deur 'n kommissie van nie meer dan drie persone nie, die voorsitter ingesluit, vir daardie doel deur die Minister benoem onder voorsitterskap van iemand (deur die Minister aangestel) wat 'n regter van die Hooggeregshof is of was, en word gelei op so 'n wyse as wat die Minister mag gelas:

Met die verstande dat, as die Minister dit goed vind, so 'n ondersoek, in plaas van soas voormeld gehou te word, deur 'n prowinsiale afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika gehou mag word en die praktyk en prosedure by so 'n ondersoek gereël word deur reëls van die hof.

(5) 'n Kommissie kragtens hierdie artiekel benoem, het dieselfde bevoegdhede, regte en voorregte as wat aan die Hooggeregshof van Suid-Afrika of 'n regter daarvan in verband met 'n geding verleen is ten opsigte van die volgende sake:—

(a) die verpligting van getuie om te verskyn en hulle ondervraging onder eed, en die uitreiking van 'n kommissie of 'n versoek om getuie in die buiteland te ondervra; en

(b) die verpligting tot vertoon van dokumente; en

(c) bestraffing van persone weens ninagting;

en 'n dagvaarding geteken deur een of meer lede van die kommissie mag uitgereik word in plaas van, en is ewe geldig as 'n formele dagvaarding wat in 'n geding uitgereik kan word om die verskyning van getuie en die vertoning van dokumente af te dwing.

(6) Where a person to whom a certificate of naturalization has been granted in some other part of His Majesty's dominions is resident in the Union, the certificate may be revoked in accordance with this section by the Minister, with the concurrence of the Government of that part of His Majesty's dominions in which the certificate was granted.

(7) Where the Minister revokes a certificate of naturalization, the revocation shall have effect from such date as the Minister may direct, and thereupon the certificate shall be given up and cancelled, and any person refusing or neglecting to give up his certificate shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds, or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding six months.

Effect of revocation of certificate of naturalization.

8. (1) Where a certificate of naturalization is revoked under sub-section (2) of section three or section seven the Minister may by order direct that the wife and minor children (or any of them) of the person whose certificate is revoked shall cease to be British subjects, and any such person shall thereupon become an alien; but except where the Minister directs as aforesaid, the nationality of the wife and minor children of the person whose certificate is revoked shall not be affected by the revocation, and they shall remain British subjects:

Provided that—

(a) it shall be lawful for the wife of any such person within six months after the date of the order of revocation to make a declaration of alienage, and thereupon she and any minor children of her husband and herself shall cease to be British subjects and shall become aliens; and

(b) the Minister shall not make any such order as aforesaid in the case of a wife who was at birth a British subject, unless he is satisfied that if she had held a certificate of naturalization in her own right the certificate could properly have been revoked under the last preceding section, and the provisions of that section as to referring cases for inquiry shall apply to the making of any such order as they apply to the revocation of a certificate.

(2) The provisions of this section shall, as regards persons affected thereby, have effect in substitution for any other provisions of this Act as to the effect upon the wife and children of any person where the person ceases to be a British subject and such other provisions shall accordingly not apply in any such case.

(3) Where a certificate of naturalization is revoked the former holder thereof shall be regarded as an alien and a subject of the State to which he belonged at the time the certificate was granted

Effect of certificates granted by Governments of United Kingdom or British Possessions.

9. A certificate of naturalization granted by the Secretary of State having charge of the administration of the British Act or by the Government of any British Possession shall, in the Union, have the same force and effect as a certificate of naturalization granted in pursuance of this Chapter.

Conditional application of section.

10. The last preceding section shall not apply to certificates granted by the Government of any Dominion unless the Legislature of that Dominion adopts Part II of the British Act

Adoption of Part II. of British Act.

11. (1) Part II of the British Act, a copy of which Part is set out in the Second Schedule to this Act, is hereby adopted subject to the modifications and additions provided in this Chapter.

(2) Any power which, under Part II of the British Act, is exercisable by the Secretary of State, shall be vested in and exercisable by the Minister.

CHAPTER III.

GENERAL.

National Status of Married Women and Minor Children.

National status of married women.

12. The wife of a British subject shall in the Union be deemed to be a British subject, and the wife of an alien shall in the Union be deemed to be an alien:

Provided that where a man ceases during the continuance of his marriage to be a British subject it shall be lawful for his wife to make a declaration that she desires to retain British nationality, and thereupon she shall in the Union be deemed to remain a British subject:

Provided further that where an alien is a subject of a state at war with His Majesty it shall be lawful for his wife if she was a British subject prior to her marriage to such alien to make a declaration that she desires to resume British nationality, and thereupon the Minister, if he is satisfied that it is desirable that she be permitted to do so, may grant her a certificate of naturalization, for any period which he may deem desirable, and at the termination thereof for an extension of that period if considered necessary.

Status of widows and divorced women.

13. A woman who, having been a British subject, has by or in consequence of her marriage become an alien, shall not, by reason only of the death of her husband or the dissolution of her marriage, cease to be an alien, and a woman who, having been an alien has by or in consequence of her marriage become a British subject, shall not, by reason only of the death of her husband or the dissolution of her marriage, cease to be a British subject.

(6) Wanneer iemand aan wie 'n sertifikaat van naturalisasie in 'n ander deel van die gebied van sy Majesteit verleen is, in die Unie woon, mag die sertifikaat deur die Minister ooreenkomstig hierdie artiekel ingetrek word met die toestemming van die Regering van daardie deel van die gebied van Sy Majesteit waarin die sertifikaat verleen is.

(7) Wanneer die Minister 'n sertifikaat van naturalisasie intrek, word die intrekking regsgeldig vanaf die datum wat die Minister mag bepaal en daarop moet die sertifikaat ingehandig en vernietig word, en iemand wat weier of versuim om sy sertifikaat in te handig is skuldig aan 'n misdryf en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd pond, of by gebreke van betaling met gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens ses maande.

Gevolg van intrekking van sertifikaat van naturalisasie.

8. (1) Wanneer 'n sertifikaat van naturalisasie kragtens sub-artiekel (2) van artiekel drie of artiekel sewe ingetrek word, mag die Minister by bevelskrif gelas dat die eggenote en minderjarige kinders (of een of meer van hulle) van die persoon wie se sertifikaat ingetrek word, ophou om Britse onderdane te wees, en so iemand word daarop 'n vreemdeling; maar tensy die Minister aldus gelas, word die nasionaliteit van die eggenote en minderjarige kinders van die persoon wie se sertifikaat ingetrek word, deur die intrekking nie beïnvloed nie en hulle bly Britse onderdane:

Met die verstande dat—

(a) die eggenote van so 'n persoon binne ses maande na die datum van die bevelskrif van intrekking 'n verklaring van vreemdelingskap mag aflê en daarop hou sy en die minderjarige kinders van haar en haar eggenoot op om Britse onderdane te wees en word hulle vreemdelinge; en

(b) die Minister geen sodanige bevelskrif as voormeld mag uitvaardig, in die geval van 'n eggenote wat by haar geboorte 'n Britse onderdaan was, tensy hy oortuig it dat as sy 'n sertifikaat van naturalisasie in haar eie naam besit had, daardie sertifikaat kragtens die voorgaande artiekel regsgeldig had kan ingetrek word, en die bepalinge van daardie artiekel aangaande die gelas van 'n ondersoek is van toepassing op die uitvaardiging van so 'n bevelskrif net soas hulle toepaslik is op die intrekking van 'n sertifikaat.

(2) Die bepalinge van hierdie artiekel, wat betref die betrokke persone, is van krag tot vervanging van alle ander bepalinge van hierdie Wet aangaande die gevolge vir die vrou en kinders van 'n persoon wanneer die persoon ophou om Britse onderdaan te wees, en sulke ander bepalinge is dienooreenkomstig nie van toepassing in sulke gevalle nie.

(3) Wanneer 'n sertifikaat van naturalisasie ingetrek word, dan word die gewese houer daarvan beskou as 'n vreemdeling en as 'n onderdaan van die staat waaraan hy behoor het toe die sertifikaat verleen is.

Gevolg van sertifikate verleen deur die Regeringe van die Verenigde Koninkryk of van Britse Besittinge.

9. 'n Sertifikaat van naturalisasie verleen deur die Staatsekretaris belas met die uitvoering van die Britse Wet of deur die Regering van 'n Britse besitting het in die Unie dieselfde regsgeldigheid as 'n sertifikaat van naturalisasie verleen ooreenkomstig hierdie Hoofstuk.

Voorwaardelike toepassing van artiekel.

10. Die voorgaande artiekel is nie van toepassing op sertifikate verleen deur die Regering van 'n Domienie, tensy die wetgewende mag van daardie Domienie Deel II van die Britse Wet aangeneem het.

Aanneming van Deel II. van die Britse Wet.

11. (1) Deel II van die Britse Wet, waarvan 'n vertaling in die Twede Bylae tot hierdie Wet opgeneem is, word hierby aangeneem met die wysiginge en byvoegsels wat hierdie Hoofstuk bepaal.

(2) 'n Bevoegdheid wat volgens Deel II van die Britse Wet deur die Staatsekretaris kan uitgeoefen word, berus by die Minister en kan deur hom uitgeoefen word.

HOOFSTUK III.

ALGEMENE BEPALINGE.

Nasionale Status van Getroude Vrouens en Minderjarige Kinders.

Nasionale status van getroude vroue.

12. Die eggenote van 'n Britse onderdaan word in die Unie as 'n Britse onderdaan beskou, en die vrou van 'n vreemdeling word in die Unie as 'n vreemdeling beskou:

Met die verstande dat wanneer 'n man gedurende die bestaan van sy huwelik ophou om 'n Britse onderdaan te wees, sy vrou 'n verklaring mag aflê dat sy 'n Britse onderdaan wil bly en daarop word sy in die Unie geag 'n Britse onderdaan te bly:

Met die verstande ook dat wanneer 'n vreemdeling 'n onderdaan is van 'n staat wat op voet van oorlog met Sy Majesteit is, sy vrou, as sy voor haar huwelik met sodanige vreemdeling 'n Britse onderdaan was 'n verklaring mag aflê dat sy haar Britse nasionaliteit wil hervat, en daarop mag die Minister, as hy oortuig is dat dit wenslik is om haar dit toe te staan, haar 'n sertifikaat van naturalisasie verleen, vir so 'n tydperk as wat hy mag wenslik ag en na verloop daarvan vir 'n verlenging van daardie tydperk, as dit nodig geag word.

Status van weduwees en geskeie vroue.

13. 'n Vrou wat tevore 'n Britse onderdaan was en deur of tengevolge van haar huwelik 'n vreemdeling geword het, hou nie op om 'n vreemdeling te wees nie, alleen deur die dood van haar eggenoot of die ontbinding van haar huwelik, en 'n vrou wat tevore 'n vreemdeling was en deur of tengevolge van haar huwelik 'n Britse onderdaan geword het, hou nie op om 'n Britse onderdaan te wees nie, alleen deur die dood van haar eggenoot of die ontbinding van haar huwelik.

Status of children.

14. (1) Where a person, being a British subject, ceases to be a British subject, whether by declaration of alienage or otherwise, every child of that person, being under the age of twenty-one, shall thereupon cease to be a British subject, unless such child, on that person ceasing to be a British subject, does not become by the law of any other country naturalized in that country:

Provided that, where a widow who is a British subject marries an alien, any child of her by her former husband shall not, by reason only of her marriage, cease to be a British subject, whether he is residing outside His Majesty's dominions or not.

(2) Any child who has so ceased to be a British subject may within one year after attaining the age of twenty-one, make a declaration that he wishes to resume British nationality, and shall thereupon again become a British subject.

Loss of British Nationality.

Loss of British nationality by foreign naturalization.

15. A British subject who, when in any foreign state and not under disability, by obtaining a certificate of naturalization or by any other voluntary and formal act, becomes naturalized therein, shall thenceforth in the Union be deemed to have ceased to be a British subject.

Declaration of alienage.

16. (1) Any person who by reason of his having been born within His Majesty's dominions and allegiance or on board a British ship is a natural-born British subject, but who at his birth or whilst under the age of twenty-one became under the law of any foreign state a subject also of that state, and is still such a subject may, if of the age of twenty-one years or over and not under any disability, make a declaration of alienage, and on making the declaration shall cease to be a British subject.

(2) Any person who though born out of His Majesty's dominions is a natural-born British subject may, if of the age of twenty-one years or over and not under disability, make a declaration of alienage, and on making the declaration shall cease to be a British subject.

Power of naturalized subjects to divest themselves of their status in certain cases.

17. Where His Majesty has entered into a convention with any foreign state to the effect that the subjects or citizens of that state to whom certificates of naturalization have been granted may divest themselves of their status as such subjects, and His Majesty, by Order in Council has declared that he has entered into such a convention, then from and after the date of such Order in Council any person having been originally a subject or citizen of the state therein referred to, who has been naturalized as a British subject may, within the limit of time provided in the convention, make a declaration of alienage, and on his making the declaration he shall in the Union be regarded as an alien and as a subject of the state to which he originally belonged as aforesaid.

Saving of obligations incurred before loss of nationality.

18. Where any British subject ceases to be a British subject he shall not thereby be discharged from any obligation, duty or liability in respect of any act done before he ceased to be a British subject.

CHAPTER IV.

MISCELLANEOUS PROVISIONS.

Procedure and Evidence.

Requirements of applicants for naturalization certificates.

19. (1) Every applicant for naturalization shall—

(a) not less than one month before he makes application for naturalization to the Minister publish in the Gazette in both the official languages and in one English and one Dutch newspaper circulating in the district in which he resides a notice, in the prescribed form, of his intention to apply under this Act for a certificate of naturalization; and

(b) produce, in support of his application, proof that he has so published such notices together with a certificate signed by a magistrate, or justice of the peace, stating that the person so signing has satisfied himself from enquiries instituted by him that the applicant is of good character and repute and possesses the qualifications for naturalization prescribed by this Act;

(c) furnish such further evidence as the Minister may require of his service under the Crown or (as the case may be) of the period of residence prescribed in section two as a qualification for naturalization and of his intention to reside in the Union; and

(d) furnish such evidence as the Minister may require as to the name, sex, age and place of birth of each of his minor children (if any) who, at the time of his application, are

(i) resident with him in the Union;

(ii) not resident in the Union.

(2) Any person may, on payment of the prescribed fee, inspect any document produced under sub-section (1) of this section.

Representations to Minister with regard to any person who has applied for naturalization.

20. (1) Any person may make representations to the Minister with regard to any person who has applied or has advertised his intention to apply for naturalization.

(2) The representations shall be in the form of an affidavit.

Status van kinders.

14. (1) Wanneer iemand wat 'n Britse onderdaan is, ophou om 'n Britse onderdaan te wees, hetsy deur 'n verklaring van vreemdelingskap of op 'n ander manier, hou tewens elke kind van daardie persoon wat die leeftyd van een-en-twintig jaar nog nie bereik het nie op om 'n Britse onderdaan te wees tensy so 'n kind, wanneer daardie persoon ophou om 'n Britse onderdaan te wees, nie volgens die wet van 'n ander staat, in daardie staat genaturaliseer word nie:

Met die verstande dat wanneer 'n weduwee wat 'n Britse onderdaan is, met 'n vreemdeling trou, 'n kind van haar vorige huwelik nie alleen deur haar huwelik ophou om Britse onderdaan te wees nie, of hy buite die gebied van Sy Majesteit woon of nie.

(2) 'n Kind wat aldus opgehou het om 'n Britse onderdaan te wees, mag binne een jaar nadat hy die leeftyd van een-en-twintig jaar bereik het 'n verklaring aflê dat hy die Britse nasionaliteit wil hervat, en word daarop weer 'n Britse onderdaan.

Verlies van Britse Nasionaliteit.

Verlies van Britse nasionaliteit deur naturalisasie in vreemde staat.

15. 'n Britse onderdaan wat, terwyl hy in 'n vreemde staat en nie regtens onbevoegd is nie, aldaar genaturaliseer word deur die verkryging van 'n sertifikaat van naturalisasie of deur 'n ander vrywillige en formele handeling, word daarna in die Unie geag nie meer 'n Britse onderdaan te wees nie.

Verklaring van vreemdelingskap.

16. (1) Iemand wat deur geboorte in die gebied en onder die heerskappy van Sy Majesteit, of aan boord van 'n Britse skip, 'n gebore Britse onderdaan is, maar wat by sy geboorte of voordat hy die leeftyd van een-en-twintig jaar bereik het volgens die wet van 'n vreemde staat tewens 'n onderdaan van daardie staat geword het en nog so 'n onderdaan is, mag, wanneer hy die leeftyd van een-en-twintig jaar bereik het of daarna, en nie regtens onbevoegd is nie, 'n verklaring van vreemdelingskap aflê en wanneer hy so 'n verklaring aflê hou hy op om 'n Britse onderdaan te wees.

(2) Iemand wat, hoewel buite die gebied van sy Majesteit gebore, 'n gebore Britse onderdaan is, mag, wanneer hy die leeftyd van een-en-twintig jaar bereik het of daarna, en nie regtens onbevoegd is nie, 'n verklaring van vreemdelingskap aflê en wanneer hy so 'n verklaring aflê, hou hy op om 'n Britse onderdaan te wees.

Bevoegdheid van genaturaliseerde onderdane om hulle onder seker omstandighede van hul status te ontdoen.

17. Wanneer Sy Majesteit 'n verdrag met 'n vreemde staat aangegaan het kragtens welke die onderdane of burgers van daardie staat, aan wie sertifikate van naturalisasie verleen is, hulself van hul status as sodanige onderdane kan ontdoen en Sy Majesteit by Besluit-in-Rade verklaar het dat hy so 'n verdrag aangegaan het, dan mag iemand wat oorspronklik 'n onderdaan of burger van die daarin genoemde staat was, en wat as 'n Britse onderdaan genaturaliseer is, vanaf die datum van daardie Besluit-in-Rade binne die termyn wat die verdrag bepaal, 'n verklaring van vreemdelingskap aflê en wanneer hy so 'n verklaring aflê, word hy in die Unie beskou as 'n vreemdeling en as 'n onderdaan van die staat waartoe hy oorspronklik as voormeld behoor het.

Voorbehoud van verpligtinge aangegaan voor verlies van nasionaliteit.

18. Wanneer 'n Britse onderdaan ophou om 'n Britse onderdaan te wees, word hy daardeur nie onthef nie van enige verpligting, plig of aanspreeklikheid in verband met enige handeling aangegaan voordat hy opgehou het om 'n Britse onderdaan te wees.

HOOFSTUK IV.

GEMENGDE BEPALINGE.

Prosedure en Bewyslewering.

Vereistes by aanvraag om sertifikaat van naturalisasie.

19. (1) Elke aanvraer om naturalisasie moet—

(a) minstens een maand voordat hy by die Minister om naturalisasie aanvraag doen in die Staatskoerant in albei offisiële tale en in een Engelse en een Hollandse koerant in omloop in die distrik waarin hy woon in die voorgeskrewe vorm kennis gee van sy voorneme om volgens hierdie Wet aanvraag te doen om 'n sertifikaat van naturalisasie; en

(b) tot stawing van sy aanvraag bewys oorlê dat hy aldus kennis gegee het, asook 'n sertifikaat, geteken deur 'n magistraat of vrederegter, waaruit blyk dat die ondertekenaar hom oortuig het uit 'n ondersoek deur hom ingestel dat die aanvraer van goeie sedelike gedrag en van goeie naam en faam is en voldoen aan die vereistes vir naturalisasie volgens voorskrif van hierdie Wet; en

(c) sodanige ander bewys lewer as die Minister mag verlang aangaande sy diens onder die Kroon of (na gelang van omstandighede) aangaande die tydperk van woonagtigheid wat artikel twee voorskryf as 'n vereiste vir naturalisasie en aangaande sy voorneme om in die Unie te woon; en

(d) sodanige bewys lewer as die Minister mag verlang aangaande die naam, geslag, ouderdom en geboorteplek van elkeen van sy minderjarige kinders (as hy het) wat op die tydstip van sy aanvraag—

(i) by hom in die Unie woonagtig is;

(ii) nie in die Unie woonagtig is nie.

(2) Elkeen mag teen betaling van die voorgeskrewe fooi, enige dokument, ingevolge sub-artikel (1) van hierdie artikel vertoon, insien.

Vertoog aan Minister omtrent iemand wat aanvraag gedoen het om naturalisasie.

20. (1) Elkeen mag tot die Minister 'n vertoog rig omtrent iemand wat om naturalisasie aanvraag gedoen het of wat sy voorneme om dit te doen bekendgemaak het.

(2) Die vertoog moet in die vorm van 'n beëdigde verklaring geskied.

(3) The contents of any affidavit filed with the Minister in pursuance of this section shall not be disclosed to any person other than for the purpose of legal proceedings for any false statement made in the affidavit.

Evidence of declarations.

21. Any affidavit made under this Act or under any prior law may be proved in any legal proceeding by the production of the original affidavit or of any copy thereof certified, as directed by the Minister, to be a true copy and the production of the affidavit or copy shall be evidence of the person therein named as deponent having made the affidavit at the date therein mentioned.

Evidence of certificates of naturalization.

22. A certificate of naturalization may be proved in any legal proceeding by the production of the original certificate or of any copy thereof certified as directed by the Minister to be a true copy.

Evidence of entries in registers.

23. Entries in any register made in pursuance of this Act or under any prior law may be proved by such copies to be certified in such manner as may be directed by the Minister, and the copies of any such entries shall be evidence of any matters, by this Act or by any Act hereby repealed or by any regulation of the Minister, authorized to be inserted in the register.

Penalty for false representation or statement.

24. If any person for any of the purposes of this Act makes any false representation or any statement false in a material particular, knowing the same to be false, he shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties prescribed by law for the crime of perjury.

Form of oath of allegiance.

25. The oath of allegiance to be taken under this Act shall be in the form set out in the Third Schedule thereto.

Amendment of certificates of naturalization.

26. (1) Where the Minister is satisfied that any error has occurred in any certificate or letters of naturalization issued under this Act, or a prior law, he may rectify the error by amending the certificate or letters of naturalization.

(2) Any certificate or letters of naturalization amended in pursuance of this section shall as from the date of the amendment be and be taken to have been of effect as so amended.

Supplementary.

Record of certificate and fees.

27. (1) The Minister shall—

(a) enrol as of record the issue of all certificates of naturalization granted under this Act;

(b) cancel all certificates of naturalization which have been revoked and publish in the Gazette a list of such revocations with such details as may be prescribed;

(c) cause to be made indices of all the certificates of naturalization (whether granted under this Act or any prior law) and permit any person at all reasonable times to inspect the indices and to make copies of such certificates, on payment of the prescribed fee;

(d) in the months of Januarie and July in every year, publish in the Gazette a return of all persons to whom certificates of naturalization have been granted during the preceding half-year, and in that return show, in respect of each person—

(i) his name in full;

(ii) his birthplace;

(iii) his nationality prior to the grant of the certificate of naturalization;

(iv) his occupation;

(v) the date of the issue of the certificate of naturalization.

(2) A certificate attesting the fact of the issue of a certificate of naturalization to any person whose name is in the register may be issued as the Minister may direct and upon payment of the prescribed fees.

Regulations.

28. The Minister may make regulations generally in respect of matters which are necessary or convenient to be prescribed for carrying into effect the objects of this Act, and in particular with respect to the following matters:—

(a) the forms to be used by an applicant when submitting his application for naturalization under this Act;

(b) the form and registration of certificates of naturalization granted under this Act;

(c) the form and registration of declarations of alienage and declarations of resumption or retention of British nationality;

(d) the persons by whom the oath of allegiance may be administered and the persons before whom declarations of alienage and declarations of resumption of British nationality may be made;

(e) the fees to be paid in respect of any application made or certificate granted or in respect of any declaration or inspection made or for any other purposes under this Act.

(3) Die inhoud van 'n beëdigde verklaring volgens hierdie artiekel by die Minister ingedien, mag aan niemand geopenbaar word, behalwe vir geregtelike stappe weens 'n valse verklaring in die beëdigde verklaring.

Bewys van verklaringe.

21. 'n Beëdigde verklaring, ingevolge hierdie of 'n vorige wet, afgelê, mag in 'n regsgeding bewys word deur oorlegging van die oorspronklike beëdigde verklaring of van 'n kopie daarvan, gesertifiseer volgens voorskrif van die Minister as 'n juiste kopie en die oorlegging van die beëdigde verklaring of kopie is bewys dat die persoon daarin as verklaarder genoem, die beëdigde verklaring op die daarin genoemde datum afgelê het.

Bewys van sertifikate van naturalisasie.

22. 'n Sertifikaat van naturalisasie mag in 'n regsgeding bewys word deur oorlegging van die oorspronklike sertifikaat of van 'n kopie daarvan, gesertifiseer volgens voorskrif van die Minister as 'n juiste kopie.

Bewys van optekening in registers.

23. Optekeninge in 'n register kragtens hierdie of 'n vorige wet mag deur sodanige kopieë wat volgens voorskrif van die Minister gesertifiseer moet word, bewys word, en die kopieë van sulke optekeninge is bewys van alle sake wat op gesag van hierdie Wet of van 'n hierby herroepe wet of van 'n regulasie van die Minister, in die register opgeneem is.

Straf vir valse bewering of verklaring.

24. As iemand met enige doel in verband met hierdie Wet 'n valse bewering maak of 'n verklaring aflê wat in 'n belangrike opsig vals is, terwyl hy weet dat dit vals is, dan is hy skuldig aan 'n misdryf en by veroordeling strafbaar met die strawwe wat regtens op meineed gestel is.

Formulier vir eed van getrouheid.

25. Die eed van getrouheid wat afgelê moet word kragtens hierdie Wet moet afgelê word in die vorm opgeneem in die Derde Bylae tot hierdie Wet.

Wysiging van sertifikate van naturalisasie.

26. (1) Wanneer die Minister oortuig is dat daar 'n fout voorkom in 'n sertifikaat of briewe van naturalisasie kragtens hierdie of 'n vorige wet uitgereik, mag hy die fout verbeter deur die sertifikaat of briewe van naturalisasie te wysig.

(2) 'n Sertifikaat of brief van naturalisasie gewysig volgens hierdie artiekel, word vanaf die datum van die wysiging as regsgeldig beskou, soas aldus gewysig.

Aanvullingsbepalinge.

Inskrywing van sertifikaat en fooie.

27. (1) Die Minister moet—

(a) die uitreiking van alle sertifikate van naturalisasie kragtens hierdie Wet verleen, laat inskrywe en bewaar;

(b) alle sertifikate van naturalisasie wat ingetrek is, laat rojeer en 'n lys van sulke intrekkinge met sodanige besonderhede as wat voorgeskryf mag wees, in die Staatskoerant publiseer;

(c) bladwysers laat opmaak van alle sertifikate van naturalisasie (hetsy kragtens hierdie Wet of 'n vorige wet verleen) en enigeen op alle redelike tye toelaat om die bladwysers in te sien en om kopieë van sulke sertifikate te maak, teen betaling van die voorgeskrewe fooi;

(d) in die maande Januarie en Julie van elke jaar in die Staatskoerant 'n lys publiseer van alle persone aan wie sertifikate van naturalisasie gedurende die voorafgaande halfjaar verleen is en met betrekking tot elkeen op die lys aangee—

(i) sy volledige naam;

(ii) sy geboorteplek;

(iii) sy nasionaliteit, voor die verlening van die sertifikaat van naturalisasie;

(iv) sy beroep;

(v) die datum van uitreiking van die sertifikaat van naturalisasie.

(2) 'n Sertifikaat wat die uitreiking van 'n sertifikaat van naturalisasie aan iemand, wie se naam in die register voorkom, betuig, mag volgens voorskrif van die Minister teen betaling van die voorgeskrewe fooie uitgereik word.

Regulasies.

28. Die Minister mag regulasies vasstel wat in die algemeen met betrekking tot sake waaromtrent voorskrifte noodsaaklik of dienstig is tot bereiking van die oogmerke van hierdie Wet en besonderlik met betrekking tot die volgende sake—

(a) die vorms wat deur 'n aanvraer gebruik moet word wanneer hy sy aanvraag om naturalisasie ingevolge hierdie Wet indien;

(b) die vorm en registrasie van sertifikate van naturalisasie kragtens hierdie Wet verleen;

(c) die vorm en registrasie van verklaringe van vreemdelingskap en van verklaringe van hervatting of behoud van Britse nasionaliteit;

(d) die persone deur wie die eed van getrouheid kan afgeneem word en die persone voor wie verklaringe van vreemdelingskap en verklaringe van hervatting van Britse nasionaliteit afgelê mag word;

(e) die fooie wat betaal moet word by 'n aanvraag of vir die verlening van 'n sertifikaat of in verband met 'n verklaring of insage of vir enige ander doel ingevolge hierdie Wet.

Persons born in the South African Republic between the 18th June, 1894, and the 1st September, 1900.

29. Any person of European descent born in the South African Republic between the 18th June, 1894, and the 1st September, 1900, whose father was not a burgher of that Republic by birth or naturalization, or whose father was not a British subject shall within the meaning of this Act be regarded as a British subject by birth unless—

(a) he has in the interim assumed some other nationality; or

(b) within six months of the commencement of this Act he makes a declaration of alienage.

Interpretation of terms.

30. (1) In this Act, unless inconsistent with the context—

"alien" means a person who is not a British subject;

"British consulate" means the office of any British consular officer where a register of births is kept, and includes, in the case of any territory where there is no British consulate and there is a British resident or other representative of His Majesty, the office of such resident or representative;

"British subject" means a person who is a natural-born British subject, or a person who is the holder of a certificate of naturalization or a person who has become a subject of His Majesty by reason of any annexation of territory, or otherwise has under this Act become a British subject;

"certificate of naturalization" means a certificate of naturalization granted under this Act or a prior law and being, at the time when it is relied upon in connection with any provision of this Act, unrevoked;

"disability" means the status of being a married woman; a minor or a mentally disordered or defective person;

"justice of the peace" means a justice of the peace in any part of the Union;

"Minister" means the Minister of the Interior or any other Minister of State to whom the Governor-General may assign the administration of this Act;

"prior law" includes Act No. 4 of 1910 and any law at any time in force in any area now included within the Union relating to the naturalization of aliens;

"prescribed" means prescribed under this Act or by regulation;

"regulation" means a regulation lawfully made and in force under this Act;

"territorial waters" includes any port, harbour or dock;

"The British Act" means the British Nationality and Status of Aliens Act, 1914 (4 & 5 Geo. 5, Ch. 17) of the United Kingdom, as amended by the British Nationality and Status of Aliens Act, 1918 (8 & 9 Geo. 5, Ch. 38) of the United Kingdom and the British Nationality and Status of Aliens Act, 1922 (12 & 13 Geo. 5, Ch. 44) of the United Kingdom;

"the Union" includes also, in addition to the limits of the Union of South Africa, the Mandated Territory of South West Africa.

(2) Where in pursuance of this Act the name of a child is included in a certificate of naturalization granted to his parent, or where, in pursuance of any Act repealed by this Act or of any prior law any child has been deemed to be a naturalized British subject, by reason of residence with his parent, such child shall, for the purposes of this Act, be deemed to be a person to whom a certificate of naturalization has been granted.

Repeal of law.

31. The Naturalization of Aliens Act, 1910 (Act No. 4 of 1910) and section three of the Financial Adjustments Act, 1921, (Act No. 38 of 1921), are hereby repealed.

Short title and commencement of Act.

32. This Act may be cited as the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, and shall commence on the first day of July, 1926.

—

FIRST SCHEDULE.

Paragraph (b) (v) of sub-section (1) of section one of the British Nationality and Status of Aliens Act, 1914 (4 and 5 Geo. 5, Ch. 17) of the United Kingdom as amended by the British Nationality and Status of Aliens Act, 1918 (8 and 9 Geo. 5, Ch. 38) of the United Kingdom and the British Nationality and Status of Aliens Act, 1922 (12 and 13 Geo. 5, Ch. 44) of the United Kingdom:—

His birth was registered at a British Consulate within one year or in special circumstances, with the consent of the Secretary of State, two years after its occurrence, or, in the case of a person born on or after the first day of January, nineteen hundred and fifteen, who would have been a British subject if born before that date, within twelve months after the first day of August, nineteen hundred and twenty-two.

—

Persone in die Suidafrikaanse Republiek gebore tussen die 18de Junie 1894 en die 1ste September 1900.

29. Iemand van Europese afkoms wat gebore is in die Suidafrikaanse Republiek tussen die 18de Junie 1894 en die 1ste September 1900 en wie se vader nie deur geboorte of naturalisasie 'n burger van die Republiek was nie, of wie se vader nie 'n Britse onderdaan was nie, word beskou as 'n Britse onderdaan deur geboorte, volgens die betekenis van hierdie Wet, tensy hy—

(a) in die tussentyd 'n ander nasionaliteit aangeneem het; of

(b) binne ses maande na die inwerkingtreding van hierdie Wet 'n verklaring van vreemdelingskap aflê.

Woordbepaling.

30. (1) Tensy uit die samehang anders blyk, het onderstaande woorde in hierdie Wet die volgende betekenis:—

"vreemdeling" beteken iemand wat nie 'n Britse onderdaan is nie;

"Britse konsulaat" beteken die kantoor van 'n Britse konsulêre amptenaar, waar 'n register van geboortes gehou word en omvat in 'n gebied waar geen Britse konsulaat gevestig is nie, maar waar daar 'n Britse resident of ander verteenwoordiger van sy Majesteit is, die kantoor van so 'n resident of verteenwoordiger;

"Britse onderdaan" beteken iemand wat 'n gebore Britse onderdaan is of iemand wat die houer van 'n sertifikaat van naturalisasie is, of iemand wat 'n onderdaan van Sy Majesteit geword het as 'n gevolg van anneksasie van grondgebied of wat andersins kragtens hierdie Wet 'n Britse onderdaan geword het;

"sertifikaat van naturalisasie" beteken 'n sertifikaat van naturalisasie kragtens hierdie Wet of 'n vorige wet verleen en wat nie ingetrek is nie, wanneer in verband met 'n bepaling van hierdie Wet daarvan gebruik gemaak word;

"regtens onbevoegd" beteken te verkeer in die status van 'n getroude vrou, 'n minderjarige of geestelik gekrenkte of gebrekkige persoon;

"vrederegter" beteken 'n vrederegter in enige deel van die Unie;

"Minister" beteken die Minister van Binnelandse sake of 'n ander staatsminister aan wie die Goewerneur-generaal die uitvoering van hierdie Wet mag opdra;

"vorige wet" sluit in Wet No. 4 van 1910 en enige ander wet op die naturalisasie van vreemdelinge wat te enige tyd van krag was in 'n gebied wat tans in die Unie val;

"voorgeskrewe" beteken voorgeskryf kragtens hierdie Wet of by regulasie;

"regulasie" beteken 'n kragtens hierdie Wet wettig vasgestelde en geldige regulasie;

"territoriale water" sluit in 'n hawe of dok;

"die Britse Wet" beteken die "'British Nationality and Status of Aliens Act, 1914" (4 & 5 Geo. 5, Ch. 17) van die Verenigde Koninkryk, soas gewysig deur die "British Nationality and Status of Aliens Act, 1918" (8 & 9 Geo. 5, Ch. 38) van die Verenigde Koningryk en die "British Nationality and Status of Aliens Act, 1922" (12 & 13 Geo. 5, Ch. 44) van die Verenigde Koninkryk;

"die Unie" sluit ook in, behalwe die gebied binne die grense van die Unie van Suid-Afrika die Mandaatgebied van Suidwes-Afrika.

(2) Wanneer die naam van 'n kind volgens hierdie Wet opgeneem is in 'n sertifikaat van naturalisasie aan sy ouer verleen, of wanneer 'n kind volgens 'n wet wat deur hierdie Wet herroep word of 'n vorige wet, weens inwoning by sy ouer beskou geword is as 'n genaturaliseerde Britse onderdaan dan word daardie kind vir die doeleindes van hierdie Wet beskou as iemand aan wie 'n sertifikaat van naturalisasie verleen is.

Wetsherroeping.

31. Die Naturalisasie van Vreemdelingen Wet, 1910 (Wet No. 4 van 1910) en artikel drie van die Finansiële Regelings Wet, 1921 (Wet No. 38 van 1921) word hiermee herroep.

Korte titel en inwerkingtreding.

32. Hierdie Wet mag aangehaal word as die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, en tree in werking op die eerste dag van Julie 1926.

—

EERSTE BYLAE.

Paragraaf (b) (v) van sub-artiekel (1) van Artiekel een van die Wet op Britse Nasionaliteit en Status van Vreemdelinge, 1914 (4 en 5 Geo. 5, Hoofstuk 17), van die Verenigde Koninkryk, soas gewysig deur die Wet op Britse Nasionaliteit en Status van Vreemdelinge, 1918 (8 en 9 Geo. 5, Hoofstuk 38), van die Verenigde Koninkryk en die Wet op Britse Nasionaliteit en Status van Vreemdelinge, 1922 (12 en 13 Geo. 5, Hoofstuk 44) van die Verenigde Koninkryk:—

Sy geboorte binne een jaar, of onder besondere omstandighede, met toestemming van die Staatsekretaris, binne twee jaar, nadat die geboorte plaasgevind het, of in die geval van iemand gebore op of na die eerste dag van Januarie Negentien-Honderd en Vyftien wat 'n Britse onderdaan sou gewees het as hy voor daardie datum gebore was, binne twaalf maande na die eerste dag van Augustus Negentien-Honderd Twee-en-twintig, by 'n Britse Konsulaat geregistreer geword is.

—

SECOND SCHEDULE.

Part II. of the British Nationality and Status of Aliens Act, 1914 (4 & 5 Geo. 5, Ch. 17) as amended by the British Nationality and Status of Aliens Act, 1918 (8 & 9 Geo. 5, Ch. 38).

Certificate of naturalization.

2. (1) The Secretary of State may grant a certificate of naturalization to an alien who makes an application for the purpose, and satisfies the Secretary of State—

(a) that he has either resided in His Majesty's dominions for a period of not less than five years in the manner required by this section, or been in the service of the Crown for not less than five years within the last eight years before the application; and

(b) that he is of good character and has an adequate knowledge of the English language; and

(c) that he intends if his application is granted either to reside in His Majesty's dominions or to enter or continue in the service of the Crown.

(2) The residence required by this section is residence in the United Kingdom for not less than one year immediately preceding the application, and previous residence, either in the United Kingdom or in some other part of His Majesty's dominions, for a period of four years within the last eight years before the application.

(3) The grant of a certificate of naturalization to any such alien shall be in the absolute discretion of the Secretary of State, and he may, with or without assigning any reason, give or withhold the certificate as he thinks most conducive to the public good, and no appeal shall lie from his decision.

(4) A certificate of naturalization shall not take effect until the applicant has taken the oath of allegiance.

(5) In the case of a woman who was a British subject previously to her marriage to an alien, and whose husband has died or whose marriage has been dissolved, the requirements of this section as to residence shall not apply and the Secretary of State may in any other special case, if he thinks fit, grant a certificate of naturalization, although the four years' residence or five years' service has not been within the last eight years before the application.

(6) For the purposes of this section a period spent in the service of the Crown may, if the Secretary of State thinks fit, be treated as equivalent to a period of residence in the United Kingdom.

Effect of certificate of naturalization.

3. (1) A person to whom a certificate of naturalization is granted by a Secretary of State shall, subject to the provisions of this Act, be entitled to all political and other rights, powers and privileges and be subject to all obligations, duties and liabilities, to which a natural-born British subject is entitled or subject, and, as from the date of his naturalization, have to all intents and purposes the status of a natural-born British subject.

12 & 13 Will, 3 c. 2.

(2) Section three of the Act of Settlement (which disqualifies naturalized aliens from holding certain offices) shall have effect as if the words "naturalized or" were omitted therefrom.

Special certificate in case of doubt.

4. The Secretary of State may, in his absolute discretion, in such cases as he thinks fit, grant a special certificate of naturalization to any person with respect to whose nationality as a British subject a doubt exists, and he may specify in the certificate that the grant thereof is made for the purpose of quieting doubts as to the right of the person to be a British subject, and the grant of such a special certificate shall not be deemed to be any admission that the person to whom it was granted was not previously a British subject.

Persons under disability.

5. (1) Where an alien obtains a certificate of naturalization, the Secretary of State may, if he thinks fit, on the application of that alien, include in the certificate the name of any child of the alien born before the date of the certificate and being a minor, and that child shall thereupon, if not already a British subject, become a British subject; but any such child may, within one year after attaining his majority, make a declaration of alienage, and shall thereupon cease to be a British subject.

(2) The Secretary of State may, in his absolute discretion in any special case in which he thinks fit, grant a certificate of naturalization to any minor, whether or not the conditions required by this Act have been complied with.

(3) Except as provided by this Act, a certificate of naturalization shall not be granted to any person under disability.

Persons previously naturalized.

6. An alien who has been naturalized before the passing of this Act may apply to the Secretary of State for a certificate of naturalization under this Act, and the Secretary of State may grant him a certificate on such terms and conditions as he may think fit.

Revocation of certificate of naturalization.

7. (1) Where the Secretary of State is satisfied that a certificate of naturalization granted by him has been obtained by false representation or fraud, or by concealment of material circumstances, or that the person to whom the certificate is granted has shown himself by act or speech to be disaffected or disloyal to His Majesty, the Secretary of State shall by order revoke the certificate.

TWEDE BYLAE.

Deel II. van die Wet op Britse Nasionaliteit en Status van Vreemdelinge, 1914 (4 en 5 Geo. 5, Hoofstuk 17), van die Verenigde Koninkryk, soas gewysig deur die Wet op Britse Nasionaliteit en Status van Vreemdelinge, 1918 (8 en 9 Geo. 5, Hoofstuk 38) van die Verenigde Koninkryk.

Sertifikaat van naturalisasie.

2. (1) Die Staatsekretaris mag 'n sertifikaat van naturalisasie verleen aan 'n vreemdeling wat daarom aanvraag doen en wat die Staatsekretaris oortuig—

(a) dat hy óf gedurende 'n tydperk van nie minder dan vyf jaar in die gebied van Sy Majesteit woonagtig was, volgens vereiste van hierdie artiekel, óf gedurende nie minder dan vyf jaar binne die laaste ag jaar voor die aanvraag in diens van die Kroon was; en

(b) dat hy van goeie sedelike gedrag is en 'n voldoende kennis van die Engelse taal besit; en

(c) dat hy voornemens is om, as sy aanvraag toegestaan word, óf in die gebied van Sy Majesteit woonagtig te word, óf in die diens van die Kroon te tree of te bly.

(2) Die woonagtigheid wat hierdie artiekel vereis, is woonagtigheid in die Verenigde Koninkryk gedurende nie minder dan een jaar onmiddellik voor die aanvraag, en vorige woonagtigheid, hetsy in die Verenigde Koninkryk of in 'n ander deel van die gebied van Sy Majesteit, gedurende 'n tydperk van vier jaar binne die laaste ag jaar voor die aanvraag.

(3) Die verlening van 'n sertifikaat van naturalisasie aan so 'n vreemdeling is in die absolute diskresie van die Staatsekretaris en hy mag met of sonder opgawe van redes die sertifikaat uitreik of weerhou, volgens wat hy die beste in die openbare belang ag, en van sy beslissing kan nie geappelleer word nie.

(4) 'n Sertifikaat van naturalisasie is nie regsgeldig nie voordat die aanvraer die eed van getrouheid afgelê het.

(5) In die geval van 'n vrou wat voor haar huwelik met 'n vreemdeling 'n Britse onderdaan was en wie se eggenoot oorlede of wie se huwelik ontbinde is, is die vereiste van hierdie artiekel omtrent woonagtigheid nie van toepassing nie, en die Staatsekretaris mag in enige ander spesiale geval, as hy dit goed vind, 'n sertifikaat van naturalisasie verleen, hoewel die vierjarige woonagtigheid of die vyfjarige diens nie val binne die laaste ag jaar voor die aanvraag.

(6) Vir die doeleindes van hierdie artiekel mag 'n tydperk, deurgebring in die diens van die Kroon, as die Staatsekretaris dit goed vind, as gelykwaardig met 'n tydperk van woonagtigheid in die Verenigde Koninkryk gereken word.

Gevolg van sertifikaat van naturalisasie.

3. (1) Iemand aan wie 'n sertifikaat van naturalisasie deur die Staatsekretaris verleen word, is, met inagneming van die bepaling van hierdie Wet, geregtig op alle politieke en ander regte, bevoegdhede en voorregte en onderhewig aan alle pligte, verpligtinge en aanspreeklikhede waarop 'n gebore Britse onderdaan geregtig of waaraan hy onderhewig is, en vanaf die datum van sy naturalisasie besit hy in alle opsigte en vir alle doeleindes die status van 'n gebore Britse onderdaan.

12 en 13 Will, 3 h. 2.

(2) Artiekel drie van die Kroonopvolgings Wet (wat genaturaliseerde vreemdelinge onbevoeg verklaar om sekere ampte te beklee) word toegepas asof die woorde "naturalized or" daaruit weggelaat was.

Spesiale sertifikaat ingeval van twyfel.

4. Die Staatsekretaris mag, volgens absolute diskresie, in sulke gevalle waar hy dit goed vind, 'n spesiale sertifikaat van naturalisasie verleen aan iemand in verband met wie se nasionaliteit as 'n Britse onderdaan twyfel bestaan, en hy mag in die sertifikaat vermeld dat die verlening daarvan geskied om 'n einde te maak aan 'n twyfel of die persoon die reg het om 'n Britse onderdaan te wees en die verlening van so 'n spesiale sertifikaat word nie beskou as 'n erkenning dat die persoon aan wie dit verleen geword is nie tevore 'n Britse onderdaan was nie.

Regtens onbevoegde persone.

5. (1) Wanneer 'n vreemdeling 'n sertifikaat van naturalisasie verkry, mag die Staatsekretaris, as hy dit goed vind, op aanvraag van daardie vreemdeling, die naam van 'n kind van die vreemdeling, wat voor die datum van die sertifikaat gebore en 'n minderjarige is in die sertifikaat opneem en daardie kind word daarop, indien nie alreeds 'n Britse onderdaan, 'n Britse onderdaan, maar so 'n kind mag binne een jaar nadat hy die leeftyd van een-en-twintig jaar bereik het 'n verklaring van vreemdelingskap aflê en daarop hou hy op om 'n Britse onderdaan te wees.

(2) Die Staatsekretaris mag volgens absolute diskresie in 'n besondere geval waar hy dit goed vind 'n sertifikaat van naturalisasie aan 'n minderjarige verleen hetsy al dan nie aan die voorwaardes, by hierdie Wet bepaal, voldoen is.

(3) Behalwe volgens die bepalinge van hierdie Wet mag 'n sertifikaat van naturalisasie aan niemand wat regtens onbevoeg is, verleen word nie.

Voorheen genaturaliseerdes.

6. Iemand wat voor die invoering van hierdie Wet genaturaliseer is, mag by die Staatsekretaris aanvraag doen om 'n sertifikaat van naturalisasie kragtens hierdie Wet, en die Staatsekretaris mag aan hom 'n sertifikaat verleen op sulke voorwaardes as wat hy goed vind.

Intrekking van sertifikaat van naturalisasie.

7. (1) Wanneer die Staatsekretaris oortuig is dat 'n sertifikaat van naturalisasie deur hom verleen, verkry is deur valse voorwendels of bedrog, of deur verswyging van omstandighede van belang, of dat die persoon aan wie die sertifikaat verleen is hom deur daad of woord afvallig van of ontrou aan Sy Majesteit betoon het, moet die Staatsekretaris die sertifikaat by bevelskrif intrek.

(2) Without prejudice to the foregoing provisions the Secretary of State shall by order revoke a certificate of naturalization granted by him in any case in which he is satisfied that the person to whom the certificate was granted either—

(a) has during any war in which His Majesty engaged, unlawfully traded or communicated with the enemy or with the subject of an enemy state, or been engaged in or associated with any business which is to his knowledge carried on in such manner as to assist the enemy in such war; or

(b) has within five years of the date of the grant of the certificate been sentenced by any court in His Majesty's dominions to imprisonment for a term of not less than twelve months, or to a term of penal servitude, or to a fine of not less than one hundred pounds; or

(c) was not of good character at the date of the grant of the certificate; or

(d) has since the date of the grant of the certificate been for a period of not less than seven years ordinarily resident out of His Majesty's dominions otherwise than as a representative of a British subject, firm or company carrying on business, or an institution established, in His Majesty's dominions, or in the service of the Crown, and has not maintained substantial connection with His Majesty's dominions; or

(e) remains according to the law of a state at war with His Majesty a subject of that state;

and that (in any case) the continuance of the certificate is not conducive to the public good.

(3) The Secretray of State may, if he thinks fit, before making an order under this section refer the case for such inquiry as is hereinafter specified, and in any case to which sub-section (1) or paragraph (a), (c) or (e) of sub-section (2) of this section applies, the Secretary of State shall, by notice given to or sent to the last-known address of the holder of the certificate, give him an opportunity of claiming that the case be referred for such inquiry, and if the holder so claims in accordance with the notice the Secretary of State shall refer the case for inquiry accordingly.

(4) An inquiry under this section shall be held by a committee constituted for the purpose by the Secretary of State, presided over by a person (appointed by the Secretary of State with the approval of the Lord Chancellor) who holds or has held high judicial office, and shall be conducted in such manner as the Secretary of State may direct:

Provided that any such inquiry may, if the Secretary of State thinks fit, instead of being held as aforesaid be held by the High Court, and the practice and procedure on any inquiry so held shall be regulated by rules of court.

A committee appointed under this section shall have all such powers, rights and privileges as are vested in the High Court or in any judge thereof on the occasion of any action, in respect of the following matters:

(a) the enforcing the attendance of witnesses and examining them on oath, affirmation or otherwise, and the issue of a commission or a request to examine witnesses abroad; and

(b) the compelling the production of documents; and

(c) the punishing persons guilty of contempt;

and a summons signed by one or more members of the committee may be substituted for and shall be equivalent to any formal process capable of being issued in any action for enforcing the attendance of witnesses and compelling the production of documents.

(5) Where a person to whom a certificate of naturalization has been granted in some other part of His Majesty's dominions is resident in the United Kingdom, the certificate may be revoked in accordance with this section by the Secretary of State, with the concurrence of the Government of that part of His Majesty's dominions in which the certificate was granted.

(6) Where the Secretary of State revokes a certificate of naturalization, the revocation shall have effect from such date as the Secretary of State may direct, and thereupon the certificate shall be given up and cancelled, and any person refusing or neglecting to give up his certificate shall be liable on summary conviction to a fine not exceeding one hundred pounds.

Effect of revocation of certificate of naturalization.

7a. (1) Where a certificate of naturalization is revoked the Secretary of State may by order direct that the wife and minor children (or any of them) of the person whose certificate is revoked shall cease to be British subjects, and any such person shall thereupon become an alien; but except where the Secretary of State directs as aforesaid, the nationality of the wife and minor children of the person whose certificate is revoked shall not be affected by the revocation, and they shall remain British subjects;

Provided that—

(a) it shall be lawful for the wife of any such person within six months after the date of the order of revocation, to make a declaration of alienage, and thereupon she and any minor children of her husband and herself shall cease to be British subjects and shall become aliens; and

(2) Onverminder die voorgaande bepalinge, moet die Staatsekretaris 'n sertifikaat van naturalisasie deur hom verleen by bevelskrif intrek in elke geval waar hy oortuig is dat die persoon aan wie die sertifikaat verleen is óf—

(a) gedurende 'n oorlog deur Sy Majesteit gevoer onwettig handel gedryf of hom in verbinding gestel het met die vyand of met 'n onderdaan van 'n vyandelike staat, of hom toegelê het op of deelgeneem het aan 'n besigheid wat met sy medewete so gedryf was dat dit die vyand in daardie oorlog behulpsaam was; óf

(b) binne vyf jaar na die datum van die verlening van die sertifikaat deur 'n Hof in die gebied van Sy Majesteit veroordeel is tot gevangenisstraf vir 'n tydperk van nie minder dan twaalf maande, of tot 'n tydperk van dwangarbeid, of tot 'n boete van nie minder dan honderd pond; óf

(c) nie van goeie sedelike gedrag was nie toe die sertifikaat verleen is; óf

(d) sedert die datum van die verlening van die sertifikaat gedurende 'n tydperk van nie minder dan sewe jaar buite die gebied van Sy Majesteit gewoonlik woonagtig gewees het, (behalwe as 'n verteenwoordiger van 'n Britse onderdaan, firma of maatskappy wat in die gebied van Sy Majesteit handel dryf, of van 'n instelling wat daarin gevestig is, of in die diens van die Kroon) en wat nie 'n wesenlike verbinding met die gebied van Sy Majesteit onderhou het nie; óf

(e) volgens die Wet van 'n staat waarmee Sy Majesteit op voet van oorlog is 'n onderdaan van daardie staat bly;

en dat (in elke geval) die voortbestaan van die sertifikaat nie strek tot nut van die openbare belang.

(3) Die Staatsekretaris mag, as hy dit goed vind, voordat hy 'n bevelskrif kragtens hierdie artiekel, uitvaardig, 'n ondersoek in die saak gelas, soas hieronder bepaal, en in elke geval waarop sub-artiekel (1) of paragraaf (a), (c) of (e) van sub-artiekel (2) van hierdie artiekel van toepassing is, moet die Staatsekretaris deur kennisgewing aan, of versending van 'n kennisgewing na die laaste bekende adres van die houer van die sertifikaat, hom in die geleentheid stel om te verlang dat die saak aldus ondersoek moet word en as die houer, ooreenkomstig die kennisgewing, dit verlang, moet die Staatsekretaris dienooreenkomstig gelas dat die saak ondersoek moet word.

(4) 'n Ondersoek volgens hierdie artiekel word gehou deur 'n kommissie deur die Staatsekretaris vir daardie doel benoem, onder voorsitterskap van iemand (aangestel deur die Staatsekretaris met goedgeuring van die Lord Kanselier) wat 'n hoë regterlike amp beklee of beklee het, en word gelei op so 'n wyse as wat die Staatsekretaris mag gelas;

Met die verstande, dat as die Staatsekretaris dit goed vind, so 'n ondersoek, in plaas van soas voormeld gehou te word, deur die Hoë Hof gehou mag word en die praktyk en prosedure by so 'n ondersoek gereël word deur reëls van die Hof.

'n Kommissie kragtens hierdie artiekel benoem het dieselfde bevoegdhede, regte en voorregte as wat aan die Hoë Hof of 'n regter daarvan in verband met 'n geding verleen is ten opsigte van die volgende sake—

(a) die verpligting van getuie om te verskyn en hulle ondervraging onder eed, plegtige verklaring of andersins, en die uitreiking van 'n kommissie of 'n versoek om getuie in die buiteland te ondervra; en

(b) die verpligting tot vertoon van dokumente; en

(c) die bestraffing van persone weens minagting;

en 'n dagvaarding geteken deur een of meer lede van die kommissie mag uitgereik word in plaas van en is ewe geldig as 'n formele dagvaarding wat in 'n geding uitgereik kan word om die verskyning van getuie en die vertoning van dokumente af te dwing.

(5) Wanneer iemand aan wie 'n sertifikaat van naturalisasie in 'n ander deel van die gebied van Sy Majesteit verleen is, in die Verenigde Koninkryk woon, mag die sertifikaat deur die Staatsekretaris, ooreenkomstig hierdie artiekel, ingetrek word met die toestemming van die Regering van daardie deel van die gebied van Sy Majesteit waarin die sertifikaat verleen is.

(6) Wanneer die Staatsekretaris 'n sertifikaat van naturalisasie intrek, word die intrekking regsgeldig vanaf die datum wat die Staatsekretaris mag bepaal en daarop moet die sertifikaat ingehandig en vernietig word, en iemand wat weier of versuim om sy sertifikaat in te handig, is by 'n summiere veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd pond.

Gevolg van intrekking van sertifikaat van naturalisasie.

7a. (1) Wanneer 'n sertifikaat van naturalisasie ingetrek word, mag die Staatsekretaris by bevelskrif gelas dat die eggenote en minderjarige kinders (of een of meer van hulle) van die persoon wie se sertifikaat ingetrek word, ophou om Britse onderdane te wees, en so iemand word daarop 'n vreemdeling; maar tensy die Staatsekretaris aldus gelas, word die nasionaliteit van die eggenote en minderjarige kinders van die persoon wie se sertifikaat ingetrek word deur die intrekking nie beinvloed nie en hulle bly Britse onderdane;

Met die verstande dat—

(a) die eggenote van so 'n persoon binne ses maande na die datum van die bevelskrif van intrekking 'n verklaring van vreemdelingskap aflê en daarop hou sy en die minderjarige kinders van haar en haar eggenoot op om Britse onderdane te wees en word hulle vreemdelinge; en

(b) the Secretary of State shall not make any such order as aforesaid in the case of a wife who was at birth a British subject, unless he is satisfied that if she had held a certificate of naturalization in her own right the certificate could properly have been revoked under this Act, and the provisions of this Act as to referring cases for inquiry shall apply to the making of any such order as they apply to the revocation of a certificate.

(2) The provisions of this section shall, as respects persons affected thereby, have effect in substitution for any other provisions of this Act as to the effect upon the wife and children of any person where the person ceases to be a British subject and such other provisions shall accordingly not apply in any such case.

(3) Where a certificate of naturalization is revoked the former holder thereof shall be regarded as an alien and as a subject of the state to which he belonged at the time the certificate was granted.

Power of Governments British possessions to grant certificates of Imperial naturalization.

8. (1) The Government of any British Possession shall have the same power to grant a certificate of naturalization as the Secretary of State has under this Act, and the provisions of this Act as to the grant and revocation of such a certificate shall apply accordingly, with the substitution of the Government of the Possession for the Secretary of State, and the Possession for the United Kingdom and of a High Court or superior Court of the Possession for the High Court, and with the omission of any reference to the approval of the Lord Chancellor, and also, in a Possession where any language is recognized as on an equality with the English language, with the substitution of the English language or that language for the English language:

Provided that, in any British Possession other than British India and a Dominion specified in the First Schedule to this Act, the powers of the Government of the Possession under this section shall be exercised by the Governor or a person acting under his authority, but shall be subject in each case to the approval of the Secretary of State, and any certificate proposed to be granted and any proposal to revoke any certificate shall be submitted to him for his approval.

(2) Any certificate of naturalization granted under this section shall have the same effect as a certificate of naturalization granted by the Secretary of State under this Act.

Application of Part II. to self-governing Dominions.

9. (1) This part of this Act shall not, nor shall any certificate of naturalization granted thereunder, have effect within any of the Dominions specified in the First Schedule to this Act, unless the Legislature of that Dominion adopts this Part of this Act.

(2) Where the Legislature of any such Dominion has adopted this Part of this Act, the Government of the Dominion shall have the like powers to make regulations with respect to certificates of naturalization and to oaths of allegiance as are conferred by this Act on the Secretary of State.

(3) The legislature of any such Dominion which adopts this Part of this Act may provide how and by what Department of the Government the powers conferred by this Part of this Act on the Government of a British Possession are to be exercised.

(4) The Legislature of any such Dominion may at any time rescind the adoption of this part of this Act, provided that no such rescission shall prejudicially effect any legal rights existing at the time of such rescission.

—

THIRD SCHEDULE.

OATH OF ALLEGIANCE.

"I, A.B., swear by Almighty God that I will be faithful and bear true allegiance to His Majesty, King George the Fifth, his Heirs and Successors, according to law."

(b) die Staatsekretaris nie 'n sodanige bevelskrif as voormeld mag uitvaardig nie in die geval van 'n eggenote wat by haar geboorte 'n Britse onderdaan was tensy hy oortuig is dat as sy 'n sertifikaat van naturalisasie in haar eie naam besit had, daardie sertifikaat kragtens hierdie Wet regsgeldig had kan ingetrek word, en die bepalinge van hierdie Wet aangaande die gelas van 'n ondersoek is van toepassing op die utivaardiging van so 'n bevelskrif net soas hulle toepaslik is op die intrekking van 'n sertifikaat.

(2) Die bepalinge van hierdie artiekel, wat betref die betrokke persone, is van krag tot vervanging van alle ander bepalinge van hierdie Wet aangaande die gevolge vir die vrou en kinders van 'n persoon wanneer die persoon ophou om Britse onderdaan te wees, en sulke ander bepalinge is dienooreenkomstig nie van toepassing in sulke gevalle nie.

(3) Wanneer 'n sertifikaat van naturalisasie ingetrek word, dan word die gewese houer daarvan beskou as 'n vreemdeling en as 'n onderdaan van die staat waaraan hy behoort het toe die sertifikaat verleen is.

Bevoegdheid van Regeringe van Britse Besittinge om sertifikate van Imperiale naturalisasie te verleen.

8. (1) Die Regering van 'n Britse Besitting het dieselfde bevoegdheid om 'n sertifikaat van naturalisasie te verleen as wat die Staatsekretaris volgens hierdie Wet besit en die bepalinge van hierdie Wet aangaande die verlening en intrekking van so 'n sertifikaat is dienooreenkomstig van toepassing, waarby die Staatsekretaris vervang word deur die Regering van die Besitting, en die Verenigde Koninkryk deur die Besitting, en die Hoë Hof deur 'n Hoë Hof of 'n hoëre Hof van die Besitting, en met uitlating van enige vermelding van die goedkeuring van die Lord Kanselier, en waarby in 'n Besitting waar 'n taal erken is as gelykwaardig met die Engelse taal, die Engelse taal vervang word deur die Engelse taal of daardie taal:

Met die verstande dat in 'n Britse Besitting, buiten Brits Indië en 'n Domienium vermeld in die Eerste Bylae tot hierdie Wet, die bevoegdhede van die Regering van die Besitting kragtens hierdie artiekel uitgeoefen moet word deur die Goewerneur of iemand wat op sy gesag handel, maar in elke geval onderhewig is aan die goedkeuring van die Staatsekretaris, en dat 'n voorneme om 'n sertifikaat te verleen, en 'n voorneme om 'n sertifikaat in te trek aan hom vir sy goedkeuring voorgelê moet word.

(2) 'n Sertifikaat van naturalisasie kragtens hierdie artiekel verleen is ewe geldig as 'n sertifikaat van naturalisasie kragtens hierdie Wet deur die Staatsekretaris verleen.

Toepassing van Deel II. op selfbesturende Domieniums.

9. (1) Hierdie Deel van hierdie Wet en, 'n sertifikaat van naturalisasie ingevolge daarvan verleen, is nie geldig in een van die Domieniums vermeld in die Eerste Bylae tot hierdie Wet, tensy die wetgewende mag van daardie Domienium hierdie Deel van hierdie Wet aanneem.

(2) Wanneer die wetgewende mag van so 'n Domienium hierdie Deel van hierdie Wet aangeneem het, dan het die Regering van die Domienium dieselfde bevoegdheid om regulasies vas te stel aangaande sertifikate van naturalisasie en ede van getrouheid as wat deur hierdie Wet aan die Staatsekretaris verleen word.

(3) Die wetgewende mag van so 'n Domienium wat hierdie Deel van hierdie Wet aanneem, mag bepaal hoe en deur welke Regeringsdepartement die bevoegdhede deur hierdie Deel van hierdie Wet aan die Regering van 'n Britse Besitting verleen, uitgeoefen moet word.

(4) Die wetgewende mag van so 'n Domienium mag te eniger tyd die aanneming van hierdie Deel van hierdie Wet herroep: Met die verstande dat so 'n herroeping geen inbreuk maak op die wetlike regte wat by daardie herroeping bestaan.

—

DERDE BYLAE.

EED VAN GETROUHEID.

Ek, A.B., sweer by God Almagtig trou en hulde aan Sy Majesteit Koning George die Vyfde en aan sy wetlike erfgename en opvolgers.

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

H. P. SMIT,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office, Windhoek,

No. 1006.] (Union.) [15th June, 1926.

BRITISH NATIONALITY IN THE UNION AND NATURALIZATION AND STATUS OF ALIENS ACT, 1926.

—

REGULATIONS.

—

The Minister of the Interior has been pleased, under the powers vested in him by section twenty-eight of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926 (Act No. 18 of 1926), to make the following regulations:—

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

H. P. SMIT,
Sekretaris vir Suidwes Afrika.

Administrateurskantoor,
Windhoek.

No. 1006.] (Unie.) [15 Junie, 1926.

WET OP BRITSE NASIONALITEIT IN DIE UNIE EN NATURALISASIE EN STATUS VAN VREEMDELINGE, 1926.

—

REGULASIES.

—

Dit het die Minister van Binnelandse Sake behaag om, kragtens die mag hom verleen deur artiekel ag-en-twintig van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926 (Wet No. 18 van 1926), die volgende regulasies vas te stel:—

1. In these regulations, the expression "the Act" shall mean the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, or any amendment thereof, and any expression to which a meaning has been assigned in and for the purposes of the Act shall, when used in these regulations, bear the same meaning.

2. A certificate of naturalization granted under the provisions of this Act shall be in the form prescribed in—

(a) Annexure A where the names of minor children are not included;

(b) Annexure B where the names of minor children are included;

(c) Annexure C where the grant of a special certificate of naturalization is made under section four (1) (a) to a person with respect to whose nationality as a British subject a doubt exists;

(d) Annexure D where the grant of a special certificate of naturalization is made under section four (1) (b) of the Act to a person who served with the British or Republican Forces during the war of 1899-1902;

(e) Annexure E where the grant of a special certificate of naturalization is made to a minor under sub-section (2) of section five of the Act;

(f) Annexure F where the grant of a certificate of naturalization is made under this Act to a person who was naturalized under a prior law in the Union, or in any Province now included in the Union, before the passing of the Act. Where the names of minor children are to be included in such certificate, paragraphs corresponding to the third and fifth paragraphs in Annexure B to these regulations shall be inserted in the certificate;

(g) Annexure G where the grant of a certificate of naturalization is made under section twelve of the Act to a woman who is the wife of a subject of a State at war with His Majesty, but who was a British subject prior to her marriage.

3. A declaration of alienage shall be as prescribed in Annexure H, the various alternatives being used according to the circumstances.

4. A declaration of retention of British nationality under section twelve of the Act by the wife of a man ceasing during the continuance of his marriage to be a British subject shall be as prescribed in Annexure I.

5. A declaration of resumption of British nationality under section fourteen of the Act shall be as prescribed in Annexure K.

6. Declarations of alienage and declarations of retention or resumption of British nationality shall be made before a magistrate or a justice of the peace or other person authorized by the Minister in that behalf.

7. The form of application for naturalization to be used by an olien shall be as prescribed in Annexure L.

8. The form of application for naturalization to be used by a person naturalized under any prior law in the Union or in any Province now included in the Union shall be as prescribed in Annexure M.

9. The form of certificate in support of an application for naturalization shall be as prescribed in Annexure N.

10. The oath of allegiance as prescribed in the Third Schedule to the Act shall be administered by a magistrate, a justice of the peace, or a commissioner of oaths, and shall be subscribed as well as taken within three months of the date of the notice to the applicant that the Minister has approved of the issue of a certificate of naturalization to him. The form in which the oath of allegiance shall be subscribed and attested is as prescribed in Annexure O.

11. Wherever in any form issued under the Act or these regulations a person is required to make a declaration under oath before a competent person, e.g. a magistrate, a justice of the peace, or a commissioner of oaths, as to the truth of any statements made in such form, such competent person shall be a British subject resident in the Union of South Africa, and shall not be the agent or attorney of the person making the declaration.

12. Every certificate of naturalization and every declaration of alienage and declaration of retention or resumption of British nationality under the Act shall be registered in the Department of the Interior.

13. The form in which, under section nineteen (1) (a) of the Act, an applicant for naturalization shall publish in the Gazette in both official languages and in one English and one Dutch newspaper circulating in the district in which he resides, a notice of his intention to apply for a certificate of naturalization, shall be as follows:—

I, ...
a (profession or occupation) .....
residing at (address) .....
in the Province of ....., hereby

1. In hierdie regulasies sal die uitdrukking "die Wet" beteken die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, of enige wysigng daarvan, en enige uitdrukking waaraan 'n betekenis verbonde is in en vir die doeleindes van die Wet sal, wanneer dit in hierdie regulasies gebruik word, dieselfde betekenis hê.

2. 'n Sertifikaat van naturalisasie verleen kragtens die bepalinge van hierdie Wet sal wees in die voorgeskrewe vorm in—

(a) byvoegsel A, wanneer die name van minderjarige kinders nie opgeneem word nie;

(b) byvoegsel B, wanneer die name van minderjarige kinders opgeneem word;

(c) byvoegsel C, wanneer 'n spesiale sertifikaat van naturalisasie verleen word kragtens artiekel vier (1) (a) aan 'n persoon in verband met wie se nasionaliteit as 'n Britse onderdaan daar twyfel bestaan;

(d) byvoegsel D, wanneer 'n spesiale sertifikaat van naturalisasie verleen word kragtens artiekel vier (1) (b) van die Wet aan 'n persoon wat met die Britse of Republikense troepe gedien het gedurende die oorlog van 1899-1902;

(e) byvoegsel E, wanneer 'n spesiale sertifikaat van naturalisasie verleen word aan 'n minderjarige kragtens onderartiekel (2) van artiekel vyf van die Wet;

(f) byvoegsel F, wanneer 'n sertifikaat van naturalisasie verleen word, ooreenkomstig hierdie Wet aan 'n persoon wat kragtens 'n vorige Wet in die Unie genaturaliseer is, of in enige Provinsie wat nou opgeneem is in die Unie, voordat die Wet aangeneem is. Waar die name van minderjarige kinders in sodanige sertifikaat opgeneem moet word, moet paragrawe, wat ooreenstem met die derde en vyfde paragrawe van byvoegsel B van hierdie regulasies, in die sertifikaat ingevoeg word;

(g) byvoegsel G, wanneer 'n sertifikaat van naturalisasie verleen word, kragtens artiekel twaalf van die Wet, aan 'n vrou wat die eggenote is van 'n onderdaan van 'n Staat wat op voet van oorlog met Sy Majesteit is, maar wat voor haar huwelik 'n Britse onderdaan was.

3. 'n Verklaring van vreemdelingskap sal wees soos voorgeskryf in byvoegsel H, en die verskillende alternatiewe moet gebruik word na gelang van omstandighede.

4. 'n Verklaring van behoud van Britse nasionaliteit kragtens artiekel twaalf van die Wet deur die vrou van 'n man wat ophou om 'n Britse onderdaan te wees gedurende die bestaan van sy huwelik sal wees soos voorgeskryf in byvoegsel I.

5. 'n Verklaring van hervatting van Britse nasionaliteit kragtens artiekel veertien van die Wet sal wees soos voorgeskryf in byvoegsel K.

6. Verklarings van vreemdelingskap en verklarings van behoud of hervatting van Britse nasionaliteit moet gemaak word voor 'n magistraat of vrederegter of ander persoon wat vir daardie doel gemagtig is deur die Minister.

7. Die vorm van aanvraag vir naturalisasie wat deur 'n vreemdeling gebruik moet word is soos voorgeskryf in byvoegsel L.

8. Die vorm van aanvraag vir naturalisasie wat gebruik moet word deur 'n persoon wat genaturaliseer is kragtens enige vorige wet in die Unie of in enige Provinsie wat nou opgeneem is in die Unie sal wees soos voorgeskryf in byvoegsel M.

9. Die vorm van sertifikaat tot stawing van 'n aanvraag vir naturalisasie sal wees soos voorgeskryf in byvoegsel N.

10. Die eed van getrouheid soos voorgeskryf in die derde bylae van die Wet moet afgeneem word deur 'n magistraat, vrederegter of kommissaris van ede, en moet onderteken asook afgelê word binne drie maande vanaf die datum wanneer die aanvraer in kennis gestel is dat die Minister goedgekeur het dat 'n sertifikaat van naturalisasie aan hom uitgereik word. Die vorm waarop die eed van getrouheid moet onderteken en bevestig word is soos voorgeskryf in byvoegsel O.

11. Waar ook al in enige vorm uitgereik kragtens die Wet of hierdie regulasies van 'n persoon verlang word om 'n verklaring onder eed af te lê voor 'n bevoegde persoon, b.v. 'n magistraat, vrederegter of kommissaris van ede, aangaande die waarheid van enige bewerings wat in so 'n vorm voorkom, moet sodanige bevoegde persoon 'n Britse onderdaan wees wat woonagtig is in die Unie van Suidafrika, en moet hy nie die agent of prokureur wees van die persoon wat die verklaring maak nie.

12. Elke sertifikaat van naturalisasie en elke verklaring van vreemdelingskap en verklaring van behoud of hervatting van Britse nasionaliteit kragtens die Wet moet geregistreer word in die Departement van Binnelandse Sake.

13. Die vorm waarin, kragtens artiekel negentien (1) (a) van die Wet, 'n aanvraer vir naturalisasie in die Staatskoerant in albei offisiële tale en in een Engelse en een Hollandse koerant in omloop in die distrik waarin hy woon 'n kennisgewing moet publiseer dat hy van plan is om aanvraag te doen vir 'n sertifikaat van naturalisasie, moet wees as volg:—

Ek, ...
'n (bedryf of beroep) .....
woonagtig te (adres) .....
in die Provinsie .....

give notice that I intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of section nineteen (1) (a) of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for a certificate of naturalization under that Act.

Signed .....

Date .....

14. The following fees shall be payable in respect of any application made or certificate granted or for other purposes under the Act:—

1. On the form of application, in addition to the stamp duty as for a sworn declaration (this is a fee for registration of the application and shall in no circumstances be refunded) . .	£1 0 0
2. For the grant of a certificate of naturalization, except under section three of the Act . .	2 10 0
3. For the grant of a certificate of naturalization under section three (1) of the Act . . .	0 10 0
4. For the insertion on a certificate of naturalization, subject to the approval of the Minister, of the name of a minor child subsequent to the issue of a certificate of naturalization .	0 10 0
5. Registration of a declaration of alienage or a declaration of resumption or retention of British nationality	0 10 0
6. For a certified copy of a certificate of naturalization (in addition to a search fee) . . .	1 0 0
7. For search in the register for any purpose . year, with a minimum charge of	1s. per 2s. 6d.
8. For the inspection of any document, as prescribed in section nineteen (2) of the Act (in addition to search fee)	£0 2 6
9. For a copy of any document relating to the applicant in connexion with his application for naturalization (in addition to the search fee)	0 10 0
10. For a certificate attesting the issue of a certificate of naturalization (in addition to the search fee	0 10 0
11. For any amendment to a certificate of naturalization	0 10 0

ANNEXURE A.

CERTIFICATE OF NATURALIZATION.

Whereas ..... of ..... in the Province of ....., Union of South Africa, has applied for a Certificate of Naturalization, alleging with respect to himself (herself) the particulars set out below, and has satisfied the Minister that the conditions laid down in the abovementioned Act for the grant of a Certificate of Naturalization are fulfilled in his (her) case, and intends, when naturalized, to continue to reside within the Union of South Africa;

And whereas the said ..... has made and subscribed the Oath of Allegiance to His Majesty the King, his Heirs and Successors;

Now, therefore, in pursuance of the powers conferred on him by the said Act the Minister grants to the said ..... this Certificate of Naturalization, and declares that the said ..... shall, subject to the provisions of the Act, be henceforth entitled to all political and other rights, powers, and privileges and be subject to all obligations, duties, and liabilities to which a natural-born British subject is entitled or subject, and have to all intents and purposes the status of a natural-born British subject.

By Order of the Minister.

.....

Secretary for the Interior.

Department of the Interior,
Pretoria.....19.....

Signature of holder.....

Signed in my presence.....

(Insert official designation.)

Place.....

Date .....

gee hiermere kennis dat ek van voorneme is om, ooreenkomstig artiekel negentien (1) (a) van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926, aanvraag te doen by die Minister van Binnelandse Sake vir 'n sertifikaat van naturalisasie kragtens daardie Wet.

Geteken .....

Datum .....

14. Die volgende fooie moet betaal word ten opsigte van enige aanvraag wat gedoen word of sertifikaat wat verleen is of vir ander doeleindes kragtens die Wet:—

1. Op die aanvraagsvorm behalwe die seëlreg soos vir 'n beëdigde verklaring (dit is 'n fooi vir registrasie van die aanvraag en sal onder geen omstandighede terugbetaal word nie) .	£1 0 0
2. Vir die verlening van 'n sertifikaat van naturalisasie behalwe kragtens artiekel drie van die Wet	2 10 0
3. Vir die uitreiking van 'n sertifikaat van naturalisasie kragtens artiekel drie (1) van die Wet	0 10 0
4. Vir die invoeging op die sertifikaat van naturalisasie, mits die Minister dit goedkeur, van die naam van 'n minderjarige persoon nadat die sertifikaat van naturalisasie uitgereik is	0 10 0
5. Registrasie van 'n verklaring van vreemdelingskap of 'n verklaring van hervatting of behoud van Britse nasionaliteit	0 10 0
6. Vir 'n gesertifiseerde afskrif van 'n sertifikaat van naturalisasie (behalwe die nasoekfooi) .	1 0 0
7. Vir nasoek in die register vir enige doel . jaar, met 'n mienimum fooi van	1s. per 2s. 6d.
8. Vir die ondersoek van enige dokumente soos voorgeskryf in artiekel negentien (2) van die Wet (behalwe die nasoekfooi)	0 2 6
9. Vir 'n afskrif van enige dokument betreffende die aanvraer in verband met sy aansoek vir naturalisasie (behalwe die nasoekfooi) . . .	0 10 0
10. Vir 'n skriftelike bevestiging van die uitreiking van 'n sertifikaat van naturalisasie (behalwe die nasoekfooi)	0 10 0
11. Vir enige wysiging van 'n sertifikaat van naturalisasie	0 10 0

BYVOEGSEL A.

SERTIFIKAAT VAN NATURALISASIE.

Nademaal ..... van ..... in die Provinsie ..... Unie van Suidafrika, aanvraag gedoen het vir 'n sertifikaat van Naturalisasie bewerende ten opsigte van homself (haarself) die besonderhede wat hieronder volg, en die Minister daarvan oortuig het dat die voorwaardes wat in die bogemelde Wet neergelê is vir die verlening van 'n Sertifikaat van Naturalisasie nagekom is in sy (haar) geval, en van plan is wanneer genaturaliseer om sy (haar) verblyf in die Unie van Suidafrika voort te sit;

En nademaal die genoemde ..... die Eed van Getrouheid aan Sy Majesteit die Koning, Sy Erfgename en Opvolgers afgelê en geteken het;

So is dit dat die Minister, ingevolge die mag hom verleen deur die genoemde Wet, hierdie Sertifikaat van Naturalisasie aan ..... uitreik, en verklaar dat die genoemde ..... met inagneming van die bepalinge van die Wet, voortaan geregtig is op alle politieke en ander regte, bevoegdhede en voorregte en onderhewig aan alle verpligtinge, pligte en aanspreeklikhede waarop 'n gebore Britse onderdaan geregtig of waaraan hy onderhewig is, en in alle opsigte en vir alle doeleindes die status van 'n gebore Britse onderdaan besit.

Op las van die Minister.

.....

Sekretaris van Binnelandse Sake.

Departement van Binnelandse Sake,
Pretoria.....19.....

Handtekening van houer.....

Geteken in my teenwoordigheid.....

(Vul offisiële tietel in.)

Plek.....

Datum.....

PARTICULARS RELATING TO HOLDER.

Full name .....
Address .....
Trade or occupation .....
Place and date of birth .....
Nationality .....
Married, single, or widower (widow) .....
Name of wife .....
Names of parents .....
Nationality of parents .....

BESONDERHEDE AANGAANDE HOUER.

Naam voluit .....
Adres .....
Bedryf of beroep .....
Plek en datum van geboorte .....
Nasionaliteit .....
Getroud, ongetroud of wewenaar (weduwee) .....
Naam van vrou .....
Name van ouers .....
Nasionaliteit van ouers .....

ANNEXURE B.

CERTIFICATE OF NATURALIZATION.

Whereas ..... of ..... in the Province of ....., Union of South Africa, has applied for a Certificate of Naturalization, alleging with respect to himself (herself) the particulars set out below, and has satisfied the Minister that the conditions laid down in the abovementioned Act for the grant of a Certificate of Naturalization are fulfilled in his (her) case, and intends, when naturalized, to continue to reside within the Union of South Africa;

And whereas the said ..... has made and subscribed the Oath of Allegiance to His Majesty the King, his Heirs and Successors;

And whereas the said ..... has also applied for the inclusion in accordance with Subsection (1) of Section 5 of the said Act of the names of certain of his (her) children born before the date of this Certificate and being under the age of twenty-one, and the Minister is satisfied that the names of his (her) children, as herein after set out, may properly be included:

Now, therefore, in pursuance of the powers conferred on him by the said Act the Minister grants to the said ..... this Certificate of Naturalization, and declares that the said ..... shall, subject to the provisions of the said Act, be henceforth entitled to all political and other rights, powers, and privileges and be subject to all obligations, duties, and liabilities to which a natural-born British subject is entitled or subject, and have to all intents and purposes the status of a natural-born British subject.

This Certificate extends to the following children, born before the date of this Certificate, and being under the age of twenty-one, of the said .....

(Here insert the names and ages of the children.)

By Order of the Minister.

.....
Secretary for the Interior.

Department of the Interior,
Pretoria ..... 19.....

Signature of holder .....

Signed in my presence .....
(Insert official designation.)

Place .....

Date .....

BYVOEGSEL B.

SERTIFIKAAT VAN NATURALISASIE.

Nademaal ..... van ..... in die Provinsie ..... Unie van Suidafrika, aanvraag gedoen het vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie bewerende ten opsigte van homself (haarself) die besonderhede wat hieronder volg, en die Minister daarvan oortuig het dat die voorwaardes wat vasgestel is in die bogemelde Wet vir die verlening van 'n Sertifikaat van Naturalisasie nagekom is in sy (haar) geval en van plan is wanneer genaturaliseer om sy (haar) verblyf in die Unie van Suidafrika voort te sit;

En nademaal die genoemde ..... die Eed van Getrouheid aan Sy Majesteit die Koning, Sy Erfgename en Opvolgers afgelê en geteken het;

En nademaal die genoemde ..... ook aanvraag gedoen het ooreenkomstig Onderartikel (1) van Artiekel 5 van genoemde Wet vir opneem van die name van sommige van sy (haar) kinders wat voor die datum van hierdie sertifikaat gebore is, en die leeftyd van 21 jaar nog nie bereik het nie, en die Minister daarvan oortuig is dat die name van sy (haar) kinders, soos hieronder volg, behoorlik kan opgeneem word;

So is dit dat die Minister, ingevolge die mag hom verleen deur die genoemde Wet, hierdie Sertifikaat van Naturalisasie aan ..... uitreik, en verklaar dat die genoemde ..... met inagneming van die bepalinge van die Wet, voortaan geregtig is op alle politieke en ander regte, bevoegdhede en voorregte en onderhewig aan alle verpligtinge, pligte en aanspreeklikhede waarop 'n gebore Britse onderdaan geregtig of waaraan hy onderhewig is, en in alle opsigte en vir alle doeleindes die status van 'n gebore Britse onderdaan besit.

In hierdie sertifikaat word die volgende kinders opgeneem wat voor die datum van hierdie sertifikaat gebore is en die leeftyd van 21 jaar nog nie bereik het nie van die genoemde .....

(Vul hier die name en ouderdom van die kinders in.)

Op las van die Minister.

.....
Sekretaris van Binnelandse Sake.

Departement van Binnelandse Sake,
Pretoria ..... 19.....

Handtekening van houer .....

Geteken in my teenwoordigheid .....
(Vul offisiële tietel in.)

Plek .....

Datum .....

PARTICULARS RELATING TO HOLDER.

Full name .....
Address .....
Trade or occupation .....
Place and date of birth .....
Nationality .....
Married, single, or widower (widow) .....
Name of wife .....
Names of parents .....
Nationality of parents .....

BESONDERHEDE AANGAANDE HOUER.

Naam voluit .....
Adres .....
Bedryf of beroep .....
Plek en datum van geboorte .....
Nasionaliteit .....
Getroud, ongetroud of wewenaar (weduwee) .....
Naam van vrou .....
Name van ouers .....
Nasionaliteit van ouers .....

ANNEXURE C.

SPECIAL CERTIFICATE OF NATURALIZATION GRANTED TO A PERSON WITH RESPECT TO WHOSE NATIONALITY AS A BRITISH SUBJECT A DOUBT EXISTS.

BYVOEGSEL C.

SPESIALE SERTIFIKAAT VAN NATURALISASIE VERLEEN AAN 'N PERSOON IN VERBAND MET WIE SE NASIONALITEIT AS 'N BRITSE ONDERDAAN DAAR TWYFEL BESTAAN.

Whereas .....
of .....
in the Province of ....., Union of South Africa, with respect to whose nationality as a British subject a doubt exists, has applied for such a Special Certificate of Naturalization as is provided for by Section 4 of the Act, alleging with respect to himself (herself) the particulars set out below;

And whereas the Minister is satisfied that such a Certificate may properly be granted;

And whereas the said .....
has made and subscribed the Oath of Allegiance to His Majesty the King, his Heirs and Successors;

Now, therefore, in pursuance of the powers conferred on the Minister by the said Act, and for the purpose of quieting doubts as to the right of the said .....
to be a British subject; he grants to the said .....
.....this Special Certificate of Naturalization, and declares that the said .....
shall, subject to the provisions of the said Act, be henceforth entitled to all political and other rights, powers, and privileges and be subject to all obligations, duties, and liabilities to which a natural-born British subject is entitled or subject, and have to all intents and purposes the status of a natural-born British subject.

By Order of the Minister.

.....
Secretary for the Interior.

Department of the Interior,
Pretoria.....19.....

Signature of holder.....

Signed in my presence.....
(Insert official designation.)

Place .....

Date .....

—

PARTICULARS RELATING TO HOLDER.

Full name .....
Address .....
Trade or occupation.....
Place and date of birth.....
Married, single, or widower (widow).....
Name of wife .....
Names of parents.....
Nationality of parents.....

——

ANNEXURE D.

——

SPECIAL CERTIFICATE OF NATURALIZATION GRANTED TO AN ALIEN WHO SERVED WITH THE BRITISH OR REPUBLICAN FORCES IN THE WAR OF 1899-1902.

——

Whereas .....
of .....
in the Province of ....., Union of South Africa, who, not having been a* .....
.....
in the war of 1899-1902 has applied in terms of Section 4 of the said Act for a Certificate of Naturalization, alleging with respect to himself the particulars set out below, and has satisfied the Minister that the conditions laid down in the said Act for the grant of a Certificate of Naturalization are fulfilled in his case;

And whereas the said .....
has made and subscribed the Oath of Allegiance to His Majesty the King, his Heirs and Successors;

Now, therefore, in pursuance of the powers conferred on the Minister by the said Act, he grants to the said .....
.....this Certificate of Naturalization, and declares that the said .....
shall, subject to the provisions of the said Act, be henceforth entitled to all political and other rights, powers, and privileges and be subject to all obligations, duties, and liabilities to which a natural-born British subject is entitled or subject,

* Insert as the case may be—
(a) British subject, served with the British Forces.
(b) Burgher of the late South African Republic, served with the Republican Forces.
(c) Burgher of the late Orange Free State Republic, served with the Republican Forces.

Nademaal .....
van ..... in die Provinsie.....
Unie van Suidafrika, in verband met wie se nasionaliteit as 'n Britse onderdaan daar twyfel bestaan, aanvraag gedoen het vir so 'n spesiale Sertifikaat van Naturalisasie as waarvoor voorsiening gemaak word deur Artiekel 4 van die Wet, bewerende ten opsigte van homself (haarself) die besonderhede wat hieronder volg:

En nademaal die Minister oortuig is dat so 'n sertifikaat gevoeglik verleen kan word;

En nademaal die genoemde.....
die Eed van Getrouheid aan Sy Majesteit die Koning, Sy Erfgename en Opvolgers afgelê en geteken het;

So is dit dat die Minister, ingevolge die mag hom verleen deur die genoemde Wet, en om twyfel uit die weg te ruim aangaande die reg van die genoemde.....
om 'n Britse onderdaan te wees, hierdie spesiale Sertifikaat van Naturalisasie uitreik aan die genoemde.....
.....en verklaar dat die genoemde..... met inagneming van die bepalinge van die Wet, voortaan geregtig is op alle politieke en ander regte, bevoegdhede en voorregte en onderhewig aan alle verpligtinge, pligte en aanspreeklikhede waarop 'n gebore Britse onderdaan geregtig of waaraan hy onderhewig is, en in alle opsigte en vir alle doeleindes die status van 'n gebore Britse onderdaan besit.

Op las van die Minister.

.....
Sekretaris van Binnelandse Sake.

Departement van Binnelandse Sake,
Pretoria.....19.....

Handtekening van houer.....

Geteken in my teenwoordigheid.....
(Vul offisiële titeel in.)

Plek.....

Datum.....

—

BESONDERHEDE AANGAANDE HOUER.

Naam voluit.....
Adres .....
Bedryf of beroep.....
Plek en datum van geboorte.....
Getroud, ongetroud of wewenaar (weduwee).....
Naam van vrou.....
Name van ouers.....
Nasionaliteit van ouers.....

——

BYVOEGSEL D.

—

SPESIALE SERTIFIKAAT VAN NATURALISASIE VERLEEN AAN 'N VREEMDELING WAT MET DIE BRITSE OF DIE REPUBLIKEINSE TROEPE IN DIE OORLOG VAN 1899-1902 GEDIEN HET.

—

Nademaal .....
van ..... in die Provinsie.....
Unie van Suidafrika, wat sonder om 'n* .....
.....
in die oorlog van 1899-1902, aansoek gedoen het, kragtens Artiekel 4 van die genoemde Wet, vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie bewerende ten opsigte van homself die besonderhede wat hieronder volg, en die Minister daarvan oortuig het dat die voorwaardes wat vasgestel is in die bogemelde Wet vir die verlening van 'n Sertifikaat van Naturalisasie nagekom is in sy geval;

En nademaal die genoemde.....
die Eed van Getrouheid aan Sy Majesteit die Koning, Sy Erfgename en Opvolgers afgelê en geteken het;

So is dit dat die Minister, ingevolge die mag hom verleen deur die genoemde Wet, hierdie Sertifikaat van Naturalisasie uitreik aan die genoemde.....en verklaar dat die genoemde.....met inagneming van die bepalinge van die Wet, voortaan geregtig is op alle

* Vul in na die geval mag wees—
(a) Britse onderdaan te gewees het wat met die Britse Troepe gedien het.
(b) Burger van die gewese Suidafrikaanse Republiek te gewees het wat met die Republikeinse Troepe gedien het.
(c) Burger van die gewese Oranje Vrystaatse Republiek te gewees het wat met die Republikeinse Troepe gedien het.

and have to all intents and purposes the status of a natural-born British subject.

By Order of the Minister.

.....
Secretary for the Interior.

Department of the Interior,
Pretoria.....19.....

Signature of holder.....

Signed in my presence.....
(Insert official designation.)

Place.....

Date .....

PARTICULARS RELATING TO HOLDER.

Full name .....
Address .....
Trade or occupation.....
Place and date of birth.....
Nationality .....
Married, single, or widower (widow).....
Name of wife .....
Names of parents.....
Nationality of parents.....

ANNEXURE E.

SPECIAL CERTIFICATE OF NATURALIZATION GRANTED TO A MINOR.

Whereas an application has been made for the grant of a Certificate of Naturalization to..... a minor, of.....in the Province of..... Union of South Africa, alleging with respect to the said .....the particulars set out below:

And whereas the Minister is satisfied that such a Certificate may properly be granted;

And whereas the said..... has made and subscribed the Oath of Allegiance to His Majesty the King, his Heirs and Successors;

Now, therefore, in pursuance of the powers conferred on him by the said Act the Minister grants to the said..... .....this Certificate of Naturalization, and declares that the said..... shall, subject to the provisions of the said Act, be henceforth entitled to all political and other rights, powers, and privileges and be subject to all obligations, duties, and liabilities to which a natural-born British subject is entitled or subject, and have to all intents and purposes the status of a natural-born British subject.

By Order of the Minister.

.....
Secretary for the Interior.

Department of the Interior,
Pretoria.....19.....

Signature of holder.....

Signed in my presence.....
(Insert official designation.)

Place.....

Date .....

PARTICULARS RELATING TO HOLDER.

Full name .....
Address .....
Trade or occupation.....
Place and date of birth.....
Nationality .....
Names of parents.....
Nationality of parents.....

ANNEXURE F.

CERTIFICATE OF NATURALIZATION GRANTED TO A PERSON WHO WAS NATURALIZED BEFORE THE PASSING OF THE ABOVE-MENTIONED ACT.

politieke en ander regte, bevoegdhede en voorregte en onderhewig aan alle verpligtinge, pligte en aanspreeklikhede waarop 'n gebore Britse onderdaan geregtig of waaraan hy onderhewig is, en in alle opsigte en vir alle doeleindes die status van 'n gebore Britse onderdaan besit.

Op las van die Minister.

.....
Sekretaris van Binnelandse Sake.

Departement van Binnelandse Sake,
Pretoria.....19.....

Handtekening van houer.....

Geteken in my teenwoordigheid.....
(Vul offisiële tietel in.)

Plek.....

Datum.....

BESONDERHEDE AANGAANDE HOUER.

Naam voluit.....
Adres .....
Bedryf of beroep.....
Plek en datum van geboorte.....
Nasionaliteit .....
Getroud, ongetroud of wewenaar.....
Naam van vrou.....
Name van ouers.....
Nasionaliteit van ouers.....

BYVOEGSEL E.

SPESIALE SERTIFIKAAT VAN NATURALISASIE AAN 'N MINDERJARIGE VERLEEN.

Nademaal 'n aanvraag gedoen is vir die verlening van 'n Sertifikaat van Naturalisasie aan....., 'n minderjarige van.....in die Provinsie ....., Unie van Suidafrika, bewerende ten opsigte van die genoemde ..... die besonderhede wat hieronder volg;

En nademaal die Minister oortuig is dat so 'n sertifikaat gevoeglik kan verleen word;

En nademaal die genoemde..... die Eed van Getrouheid aan Sy Majesteit die Koning, Sy Erfgename en Opvolgers afgelê en geteken het;

So is dit dat die Minister, ingevolge die mag hom verleen deur die genoemde Wet, hierdie Sertifikaat van Naturalisasie aan..... uitreik, en verklaar dat die genoemde.....met inagneming van die bepalinge van die Wet, voortaan geregtig is op alle politieke en ander regte, bevoegdhede en voorregte en onderhewig aan alle verpligtinge, pligte en aanspreeklikhede waarop 'n gebore Britse onderdaan geregtig of waaraan hy onderhewig is, en in alle opsigte en vir alle doeleindes die status van 'n gebore Britse onderdaan besit.

Op las van die Minister.

.....
Sekretaris van Binnelandse Sake.

Departement van Binnelandse Sake,
Pretoria.....19.....

Handtekening van houer.....

Geteken in my teenwoordigheid.....
(Vul offisiële tietel in.)

Plek.....

Datum.....

BESONDERHEDE AANGAANDE HOUER.

Naam voluit.....
Adres .....
Bedryf of beroep.....
Plek en datum van geboorte.....
Nasionaliteit .....
Name van ouers.....
Nasionaliteit van ouers.....

BYVOEGSEL F.

SERTIFIKAAT VAN NATURALISASIE VERLEEN AAN 'N PERSOON WAT GENATURALISEER WAS VOOR DAT DIE BOGEMELDE WET AANGENEEM IS.

Whereas .....
of .....
in the Province of ....., Union of South Africa, being in alien who was naturalized in the Union of South Africa or in a Province now included in the Union of South Africa, before the passing of the above-mentioned Act, has applied for a Certificate of Naturalization, alleging with respect to himself the particulars set out below, and intends to continue to reside within the Union of South Africa;

And whereas the Minister is satisfied that such a Certificate may properly be granted;

And whereas the said.....
has made and subscribed the Oath of Allegiance to His Majesty the King, his Heirs and Successors;

Now, therefore, in pursuance of the powers conferred on him by the said Act the Minister grants to the said.....
.....this Certificate of Naturalization, and declares that the said.....
shall, subject to the provisions of the said Act, be henceforth entitled to all political and other rights, powers, and privileges and be subject to all obligations, duties, and liabilities to which a natural-born British subject is entitled or subject, and have to all intents and purposes the status of a natural-born British subject.

By Order of the Minister.

.....
Secretary for the Interior.

Department of the Interior,
Pretoria.....19.....

Signature of holder.....

Signed in my presence.....
(Insert official designation.)

Place.....

Date .....

PARTICULARS RELATING TO HOLDER.

Full name .....
Address .....
Trade or occupation.....
Place and date of birth.....
Nationality .....
Married, single, or widower (widow).....
Name of wife .....
Names of parents.....
Nationality of parents.....
Date and place of previous naturalization.....
Act under which previously naturalized.....
Whether previous certificate was surrendered.....
(If not, the reasons for non-surrender should be stated.)

Nademaal .....
van ..... in die Provinsie.....
Unie van Suidafrika, wat 'n vreemdeling is wat genaturaliseer was in die Unie van Suidafrika of in enige Provinsie wat nou ingesluit is in die Unie van Suidafrika, voordat die bogemelde Wet aangeneem is, aanvraag gedoen het vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie bewerende ten opsigte van homself die besonderhede wat hieronder volg en van plan is om sy verblyf in die Unie van Suidafrika voort te sit;

En nademaal die Minister oortuig is dat so 'n sertifikaat gevoeglik kan verleen word;

En nademaal die genoemde.....
die Eed van Getrouheid aan Sy Majesteit die Koning, Sy Erfgename en Opvolgers afgelê en geteken het;

So is dit dat die Minister, ingevolge die mag hom verleen deur die genoemde Wet, hierdie Sertifikaat van Naturalisasie aan..... uitreik, en verklaar dat die genoemde.....met inagneming van die bepalinge van die Wet, voortaan geregtig is op alle politieke en ander regte, bevoegdhede en voorregte en onderhewig aan alle verpligtinge, pligte en aanspreeklikhede waarop 'n gebore Britse onderdaan geregtig of waaraan hy onderhewig is, en in alle opsigte en vir alle doeleindes die status van 'n gebore Britse onderdaan besit.

Op las van die Minister.

.....
Sekretaris van Binnelandse Sake.

Departement van Binnelandse Sake,
Pretoria.....19.....

Handtekening van houer.....

Geteken in my teenwoordigheid.....
(Vul offisiële tietel in.)

Plek.....

Datum.....

BESONDERHEDE AANGAANDE HOUER.

Naam voluit.....
Adres .....
Bedryf of beroep.....
Plek en datum van geboorte.....
Nasionaliteit .....
Getroud, ongetroud of wewenaar (weduwee).....
Naam van vrou.....
Name van ouers.....
Nasionaliteit van ouers.....
Wanneer en waar tevore genaturaliseer.....
Kragtens watter wet tevore genaturaliseer.....
Of van vorige sertifikaat afstand gedoen is.....
(so nie, meld die rede).

ANNEXURE G.

CERTIFICATE OF NATURALIZATION GRANTED TO A WOMAN MARRIED TO A SUBJECT OF A STATE AT WAR WITH HIS MAJESTY AND WHO PRIOR TO SUCH MARRIAGE WAS A BRITISH SUBJECT.

Whereas .....
of .....
in the Province of ....., Union of South Africa, has applied for a Certificate of Naturalization, alleging with respect to herself the particulars set out below, and has satisfied the Minister that she is the wife of an alien who is a subject of a State at war with His Majesty, that she was a British subject prior to such marriage and that the conditions laid down in the above-mentioned Act for the grant of a Certificate of Naturalization are fulfilled in her case;

And whereas the Minister is satisfied that such a Certificate may properly be granted;

And whereas the said.....
has made and subscribed the Oath of Allegiance to His Majesty the King, his Heirs and Successors;

Now, therefore, in pursuance of the powers conferred on him by the said Act the Minister grants to the said.....
..... for the period .....
this Certificate of Naturalization, and declares that she shall, for that period, be subject to the provisions of the said Act, and be entitled to all political and other rights, powers and privileges and be subject to all obligations, duties, and liabilities to which a natural-born British subject is entitled or subject, and have to all intents and purposes the status of a natural-born British subject.

By Order of the Minister.

.....
Secretary for the Interior.

BYVOEGSEL G.

SERTIFIKAAT VAN NATURALISASIE VERLEEN AAN 'N VROU WAT DIE EGGENOTE IS VAN 'N ONDERDAAN VAN 'N STAAT WAT OP VOET VAN OORLOG MET SY MAJESTEIT IS EN WAT VOOR HAAR HUWELIK 'N BRITSE ONDERDAAN WAS.

Nademaal .....
van ..... in die Provinsie.....
Unie van Suidafrika, aanvraag gedoen het vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie bewerende ten opsigte van haarself die besonderhede wat hieronder volg, en die Minister oortuig het dat sy die vrou is van 'n vreemdeling wat 'n onderdaan is van 'n Staat wat op voet van oorlog met Sy Majesteit is, dat sy 'n Britse onderdaan was voor so 'n huwelik, en dat die voorwaardes wat vasgestel is in die bogemelde Wet vir die uitreiking van 'n Sertifikaat van Naturalisasie nagekom is in haar geval;

En nademaal die Minister oortuig is dat so 'n sertifikaat gevoeglik kan verleen word;

En nademaal die genoemde.....
die Eed van Getrouheid aan Sy Majesteit die Koning, Sy Erfgename en Opvolgers afgelê en geteken het;

So is dit dat die Minister, ingevolge die mag hom verleen deur die genoemde Wet, hierdie Sertifikaat van Naturalisasie aan..... uitreik vir die tydperk .....en verklaar dat die genoemde .....met inagneming van die bepalinge van die Wet, vir daardie tydperk geregtig is op alle politieke en ander regte, bevoegdhede en voorregte en onderhewig aan alle verpligtinge, pligte en aanspreeklikhede waarop 'n gebore Britse onderdaan geregtig of waaraan hy onderhewig is, en in alle opsigte en vir alle doeleindes die status van 'n gebore Britse onderdaan besit.

Op las van die Minister.

.....
Sekretaris van Binnelandse Sake.

Department of the Interior,
Pretoria.....19.....

Signature of holder.....
Signed in my presence.....
(Insert official designation.)

Place.....

Date .....

—

PARTICULARS RELATING TO HOLDER.

Full name .....
Address .....
Trade or occupation.....
Place and date of birth (where known).....
Nationality .....
Name of husband.....
Names of parents.....
Nationality of parents.....
This certificate is hereby extended from.....to.....
and from.....to.....

.....
Secretary for the Interior.

—

ANNEXURE H.

—

I (name in full),.....
of....., in the Province of....., being the son/daughter of an alien to whom a Certificate of Naturalization has been granted under the provisions of the above-mentioned Act, in which Certificate of Naturalization, in accordance with Sub-section (1) of Section 5 of the Act, my name was included, and having attained the age of twenty-one years within one year before the date hereof.

Or

being a person who, by reason of my having been born within His Majesty's dominions and allegiance (or on board a British ship), am a natural-born British subject, but who at my birth (or during my minority) became under the law of ..... a subject also of that State, and am still such a subject, and of full age and not under disability.

Or

being a natural-born British subject who was born out of His Majesty's dominions, and being of full age and not under disability.

Or

having been originally a subject or citizen of....., being a State with which His Majesty has by Order-in-Council declared that he has entered into such a convention as is mentioned in Section 17 of the above-mentioned Act, and having been naturalized as a British subject.
do hereby renounce my nationality as a British subject.

Before me, this.....day of.....19.....

.....
Magistrate.
Justice of the Peace.

Place.....

Registered in the Department of the Interior.

.....
Secretary for the Interior.

(This declaration must be registered and filed in the Department of the Interior, otherwise it is null and void.)

—

ANNEXURE I.

—

DECLARATION OF RETENTION OF BRITISH NATIONALITY.

—

I (name in full),.....
of....., in the Province of....., Union of South Africa, being the wife of....., who, during the continuance of my marriage to him, namely, on or about the.....day of....., nineteen hundred and....., ceased to be a British subject, hereby declare that I desire to retain British nationality.

Signed.....

Made and subscribed this.....day of ..... before me.

.....
Magistrate.
Justice of the Peace.

Place.....

Departement van Binnelandse Sake,
Pretoria.....19.....

Handtekening van houer.....
Geteken in my teenwoordigheid.....
(Vul offisiële tietel in.)

Plek.....

Datum.....

—

BESONDERHEDE AANGAANDE HOUER.

Naam voluit.....
Adres .....
Bedryf of beroep.....
Plek en datum van geboorte (indien bekend).....
Nasionaliteit .....
Naam van man.....
Name van ouers.....
Nasionaliteit van ouers.....
Hierdie sertifikaat word hiermee verleng van.....tot.....
en van.....tot.....

.....
Sekretaris van Binnelandse Sake.

—

BYVOEGSEL H.

—

Ek (naam voluit), ...
van ....., in die Provinsie....., die seun/dogter van 'n vreemdeling aan wie 'n Sertifikaat van Naturalisasie verleen is kragtens die bepalinge van die bogemelde Wet, in welke Sertifikaat van Naturalisasie, ooreenkomstig Onderartiekel (1) van Artiekel 5 van die Wet, my naam opgeneem is, en wat die ouderdom van een-en-twintig jaar bereik het binne een jaar van die datum hiervan.

Of

'n persoon wat deur geboorte in die gebied of onder die heerskappy van Sy Majesteit (of aan boord 'n Britse skip) 'n gebore Britse onderdaan is, maar wat by my geboorte (of gedurende my minderjarigheid) volgens die wet van.....tewens 'n onderdaan van daardie staat geword het, en wat nog steeds sodanige onderdaan is, en wat meerderjarigheid bereik het en nie regtens onbevoeg is nie.

Of

'n gebore Britse onderdaan wat gebore is buite die gebied van Sy Majesteit, en wat meerderjarigheid bereik het en nie regtens onbevoeg is nie.

Of

wat oorspronklik 'n burger of onderdaan was van.....
'n staat met wie Sy Majesteit by Besluit-in-Rade verklaar het dat hy so 'n verdrag aangegaan het soos gemeld in Artiekel 17 van die bogemelde Wet, en wat genaturaliseer is as 'n Britse onderdaan,
doen hiermee afstand van my nasionaliteit as 'n Britse onderdaan.

Bevestig voor my, hierdie.....dag van.....

.....
Magistraat.
Vrederegter.

Plek.....

Geregistreer in die Departement van Binnelandse Sake.

.....
Sekretaris van Binnelandse Sake.

(Hierdie verklaring moet geregistreer en weggebêre word in die Departement van Binnelandse Sake, anders is dit van nul en gener waarde.)

—

BYVOEGSEL I.

VERKLARING VAN BEHOUD VAN BRITSE NASIONALITEIT.

—

Ek (naam voluit), ...,
van ....., in die Provinsie.....,
Unie van Suidafrika, die vrou van.....,
wat gedurende die bestaan van my huwelik met hom, naamlik, op of omtrent die.....dag van.....
neëntien honderd en.....opgehou het om 'n Britse onderdaan te wees, verklaar hiermee dat ek wens om my Britse nasionaliteit te behou.

Geteken.....

Afgelê en onderteken hierdie.....dag van .....voor my.

.....
Magistraat.
Vrederegter.

Plek.....

Registered in the Department of the Interior.

.....

Secretary for the Interior.

Department of the Interior,
Pretoria.....19.....

(This declaration must be registered and filed in the Department of the Interior, otherwise it is null and void.)

ANNEXURE K.

DECLARATION OF RESUMPTION OF BRITISH NATIONALITY.

I (name in full),..... of....., in the Province of....., Union of South Africa, having ceased to be a British subject during my minority, by reason of my father (or mother) having ceased to be a British subject, and having attained the age of twenty-one within one year before the date hereof, hereby declare that I wish to resume British nationality.

Signed.....

Made and subscribed this.....day of ..... before me.

.....

Magistrate.
Justice of the Peace.

Place .....

Registered in the Department of the Interior.

.....

Secretary for the Interior.

Department of the Interior,
Pretoria.....19.....

(This declaration must be registered and filed in the Department of the Interior, otherwise it is null and void.)

ANNEXURE L.

FORM OF APPLICATION AND SWORN DECLARATION FOR A CERTIFICATE OF NATURALIZATION.

To the Minister of the Interior,
Union Buildings, Pretoria.

I, ...,
hereby apply, under the provisions of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for naturalization.

I also apply for the inclusion in my naturalization certificate of my minor children, particulars in respect of whom are given below.

In accordance with Section 19 of the Act I forward herewith a certificate from..... in support of this application; and I have published my intention to apply for naturalization in the Union Gazette No. ....., dated.....19....., and in the following newspapers, viz., the (name of newspaper)..... ....., of (town)..... dated....., and the (name of newspaper) ....., of (town)..... .....dated....., copies of which I attach.

The following questions are answered to the best of my knowledge:—

(1) What is your full name?.....

(2) Have you at any time been known by any other name? If so, give particulars.....

(3) What is your present nationality?.....

(4) How was it acquired?.....

(5) What are the full names of your father and mother and what is their nationality?.....

(6) What is the date of your birth?.....

(7) Where were you born?.....

(8) What is your profession, trade, or occupation?.....

(9) What is your present address?.....

Geregistreer in die Departement van Binnelandse Sake.

.....

Sekretaris van Binnelandse Sake.

Departement van Binnelandse Sake,
Pretoria.....19.....

(Hierdie verklaring moet geregistreer en weggebêre word in die Departement van Binnelandse Sake, anders is dit van nul en gener waarde.)

BYVOEGSEL K.

VERKLARING VAN HERVATTING VAN BRITSE NASIONALITEIT.

Ek (naam voluit), ...,
van ....., in die Provinsie.....,
Unie van Suidafrika, wat opgehou het om 'n Britse onderdaan te wees gedurende my minderjarigheid deurdat my vader (of moeder) opgehou het om 'n Britse onderdaan te wees, en wat die ouderdom van een-en-twintig jaar bereik het binne een jaar voor die datum hiervan, verklaar hierby dat ek wens om my Britse nasionaliteit te hervat.

Geteken.....

Afgelê en onderteken hierdie.....dag van .....voor my.

.....

Magistraat.
Vrederegter.

Plek.....

Geregistreer in die Departement van Binnelandse Sake.

.....

Sekretaris van Binnelandse Sake.

Departement van Binnelandse Sake,
Pretoria.....19.....

(Hierdie verklaring moet geregistreer en weggebêre word in die Departement van Binnelandse Sake, anders is dit van nul en gener waarde.)

BYVOEGSEL L.

AANVRAAGSVORM EN BEEDIGDE VERKLARING VIR 'N SERTIFIKAAT VAN NATURALISASIE.

Aan die Minister van Binnelandse Sake,
Unie-gebou, Pretoria.

Ek, ...
doen hiermee aanvraag vir naturalisasie, kragtens die bepalinge van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926.

Ek versoek ook dat die name van my minderjarige kinders in my naturalisasiesertifikaat opgeneem word. Besonderhede omtrent hulle word hieronder vermeld.

Ooreenkomstig Artiekel 19 van die Wet sluit ek hierby in 'n sertifikaat van.....tot stawing van hierdie aanvraag, en ek het in die Staatskoerant No....., gedateer.....19....., kennis gegee van my voorneme om aanvraag te doen vir naturalisasie en in die volgende koerante, nl. die (naam van koerant)..... van (plek).....gedateer..... en die (naam van koerant)..... van (plek) gedateer.....waarvan ek eksemplare insluit.

Ek beantwoord die volgende vrae na my beste wete:—

(1) Wat is u volle naam?.....

(2) Was u ooit bekend gewees onder enige ander naam? Indien so, meld besonderhede.

(3) Wat is u teenwoordige nasionaliteit?.....

(4) Hoe het u dit verkry?.....

(5) Meld die volle name van u vader en moeder, en wat hulle nasionaliteit is.....

(6) Wat is die datum van u geboorte?.....

(7) Waar is u gebore?.....

(8) Wat is u bedryf, beroep of ander besigheid?.....

(9) Wat is u teenwoordige adres?.....

(10) When did you first arrive in the Union?.....

(11) At what port did you disembark?.....

(12) What was the name of the vessel?.....

(13) Where have you resided in the Union or in any Province now included in the Union and for what periods have you resided there?:

Place (Full Address).	Period. From. To. (Actual dates to be given if possible.)
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

(14) Have you resided in any other part of the British Empire immediately prior to your residence in the Union? If so, state where, giving full addresses, and for what periods:

.....

(15) Have you applied for a Certificate of Naturalization in the Union or elsewhere on a previous occasion and was such certificate refused?.....

(16) Have you ever been in the service of the Crown, for example, in the Army or Navy or in the Public Service? If so, give full particulars:

.....

(17) Have you ever been convicted of any crime or crimes in the Union or any other country? If so, state particulars:

.....

(18) Are you married or single?.....

(19) If married, state the full maiden name of your wife, her place of birth, and her nationality prior to her marriage:

.....

(20) Have you any children under the age of twenty-one years? If so, give the following particulars in respect of them:

Resident in the Union.

Name or Names	Sex	Exact Date of Birth.	Place of Birth: Town, Province, Country.
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....

Not Resident in the Union.

Name or Names	Sex	Exact Date of Birth.	Place of Birth: Town, Province, Country	Where now Resident
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....

(21) Do you intend, if naturalized, to remain in the Union of South Africa or to reside in any other part of His Majesty's dominions?.....

(22) Have you obtained or applied or do you intend to obtain or apply for permission from the Government of..... to retain your nationality as a subject of that country?.....

.....

(10) Wanneer het u vir die eerste maal in die Unie aangekom? .....

(11) By watter hawe het u aan wal gestap?.....

(12) Wat was die naam van die skip?.....

(13) Op watter plekke in die Unie of in enige ander provinsie wat nou in die Unie opgeneem is, het u gewoon, en vir watter tydperke?:

Plek (Adres Voluit).	Tydperk. Van. Tot. (Indien moontlik moet juiste datums gemeld word.)
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

(14) Het u ooit in enige ander deel van die Britse Ryk gewoon onmiddellik voordat u in die Unie kom woon het? Indien so, meld waar, en gee adresse voluit en vir watter tydperke:

.....

(15) Het u voorheen in die Unie of elders aanvraag gedoen vir 'n sertifikaat van naturalisasie, en was die sertifikaat geweier?.....

(16) Was u ooit in diens van die Kroon gewees, byvoorbeeld, in die Krygsmag of Seemag of in die Staatsdiens? Indien so, meld volle besonderhede:

.....

(17) Was u ooit veroordeel weens enige misdaad of misdade in die Unie of in enige ander land? Indien so, gee besonderhede:

.....

(18) Is u getroud of ongetroud?.....

(19) Indien getroud, meld die volle geboortenaam van u vrou, haar geboorteplek, en haar nasionaliteit voor haar huwelik:

.....

(20) Het u kinders wat nog nie die ouderdom van 21 jaar bereik het nie? Indien so, meld die volgende besonderhede ten opsigte van hulle:

Woonagtig in die Unie.

Naam of Name	Geslag	Datum van Geboorte	Geboorteplek: Stad, Provinsie en Land
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....

Nie Woonagtig in die Unie nie.

Naam of Name	Geslag	Datum van Geboorte	Geboorteplek Stad, Provinsie en Land	Waar nou Woonagtig
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....

(21) Is u van plan, indien genaturaliseer, om in die Unie van Suidafrika te bly of in enige ander deel van Sy Majesteit se gebied te woon?.....

(22) Het u verlof gekry of aanvraag daarvoor gedoen of is u van plan om dit te verkry of daarvoor aanvraag te doen by die Goewerment van..... om u nasionaliteit as 'n onderdaan van daardie land te behou?.....

(23) Has this form been completed in your own handwritng and without assistance?.....

I hereby declare upon oath that the foregoing questions have been answered to the best of my ability and the information given is to the best of my knowledge and belief correct.

(Signed).....

Before me, this.....day of.....19.....

(Signed).....
Magistrate.
Justice of the Peace.
Commissioner of Oaths.

Place..... District..... Province.....

ANNEXURE M.

APPLICATION FOR A CERTIFICATE OF NATURALIZATION UNDER SUB-SECTION (1), SECTION THREE OF THE ACT.

Full name.....
Address.....
Trade or occupation.....
Place and date of birth.....
Original nationality.....
Married, single, or widower (widow).....
Name of wife.....
Names of parents.....
Nationality of parents.....

I, ..., of....., in the Province of ....., Union of South Africa, apply for a Certificate of Naturalization under Sub-section (1), Section 3, of the above-mentioned Act.

I desire that my children under the age of twenty-one years, whose names and dates of birth are specified hereunder, and who are at present residing with me in the Union, may be included in my naturalization certificate:—

Name:	Date of Birth:
.....	.....
.....	.....
.....	.....

I transmit herewith the Certificate of Naturalization issued to me by the.....Government No.....dated....., and I do solemnly and sincerely declare that I am the person named in the attached Certificate of Naturalization.

Or

I was naturalized by virtue of the naturalization of my father/mother, to whom a certificate was issued by the..... Government No.....dated....., and I do solemnly and sincerely declare that my father/mother is the person named in that certificate, and that I was actually resident with him/her in the Union subsequent to his/her naturalization, and whilst I was under the age of twenty-one years.

I further declare that the foregoing particulars are to the best of my knowledge and belief correct.

Signature.....

Before me, this.....day of.....19.....

.....
Magistrate.
Justice of the Peace.
Commissioner of Oaths.

ANNEXURE N.

CERTIFICATE IN SUPPORT OF AN APPLICATION FOR NATURALIZATION.

I, ..., Magistrate/Justice of the Peace for the District of....., in the Province of..... do hereby certify that I have satisfied myself from inquiries made or instituted by me that..... is to the best of my knowledge and belief a person of good character and repute, and possesses the qualifications for naturalization prescribed in Section 2 of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926.

Dated at..... this.....day of.....19.....

.....
Magistrate.
Justice of the Peace.

---

(23) Het u hierdie vorm self en sonder hulp ingevul?.....

Ek verklaar hiermee onder eed dat ek die voorafgaande vrae beantwoord het so goed as ek kon en na my beste wete glo ek eerlik dat die inligting wat ek verskaf het reg is.

(Geteken).....

Bevestig voor my, op die.....dag van.....19.....

(Geteken).....
Magistraat.
Vrederegter.
Kommissaris van Ede.

Plek..... Distrik..... Provinsie.....

BYEVOEGSEL M.

AANVRAAG VIR 'N SERTIFIKAAT VAN NATURALISASIE KRAGTENS ONDERARTIEKEL (1), ARTIEKEL 3, VAN DIE WET.

Naam voluit.....
Adres.....
Bedryf of beroep.....
Plek en datum van geboorte.....
Oorspronklike nasionaliteit.....
Getroud, ongetroud of wewenaar (weduwee).....
Naam van eggenote.....
Name van ouers.....
Nasionaliteit van ouers.....

Ek, ... van ..... in die Provinsie....., Unie van Suidafrika, doen aansoek vir 'n Sertifikaat van Naturalisasie kragtens Onderartiekel (1), Artiekel 3, van die genoemde Wet.

Ek verlang dat my kinders wat nog nie die ouderdom van een-en-twintig jaar bereik het nie en van wie die name en datums van geboorte hieronder noukeurig vermeld is, en wat op die oomblik saam met my woon in die Unie, sal opgeneem word in my naturalisasiesertifikaat:—

Naam.	Datum van Geboorte.
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Ek stuur hiermee die Sertifikaat van Naturalisasie wat aan my uitgereik is deur die.....Goewerment No..... gedateer..... en ek verklaar plegtig en opreg dat ek die persoon is wat gemeld word in die bygaande Sertifikaat van Naturalisasie.

Of

Ek is genaturaliseer kragtens die naturalisasie van my vader/moeder, aan wie 'n sertifikaat uitgereik was deur die ..... Goewerment, No....., gedateer....., en ek verklaar plegtig en opreg dat my vader/moeder die persoon is wat gemeld word in daardie sertifikaat, en dat ek werklik met hom/haar in die Unie saam gewoon het na sy/haar naturalisasie en solank as ek nog nie die ouderdom van 21 jaar bereik het nie.

Ek verklaar verder dat ek na my beste wete eerlik glo dat die voorafgaande besonderhede reg is.

Handtekening.....

Bevestig voor my, hierdie.....dag van.....19.....

.....
Magistraat.
Vrederegter.
Kommissaris van Ede.

BYVOEGSEL N.

SERTIFIKAAT TOT STAWING VAN 'N AANVRAAG VIR NATURALISASIE.

Ek, ... Magistraat/Vrederegter vir die Distrik....., in die Provinsie....., sertifiseer hiermee dat ek daarvan oortuig is deur die navraag wat ek ingestel of laat ingestel het dat na my beste wete ek eerlik glo dat ..... iemand is van goeie karakter en naam, en dat hy die bevoegdhede besit vir naturalisasie wat voorgeskryf is in Artiekel 2 van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926.

Gedateer te ..... die..... dag van.....19.....

.....
Magistraat.
Vrederegter.

ANNEXURE O.

—

OATH OF ALLEGIANCE.

—

I (full name).....
of....., swear by Almighty God that I will be faithful and bear true allegiance to His Majesty King George V., his Heirs and Successors according to law.

Signed.....

Sworn and subscribed this.....day of .....19..... before me.

.....
Magistrate, Justice of the Peace, or Commissioner of Oaths.

District .....

Province.....

BYVOEGSEL O.

—

EED VAN GETROUHEID.

—

Ek (volle naam).....
van....., sweer by God Almagtig trou en hulde aan Sy Majesteit Koning George die Vyfde en aan sy wetlike Erfgename en Opvolgers.

Geteken.....

Beëdig en onderteken op die..... dag van .....19....., voor my,

.....
Magistraat, Vrederegter of Kommissaris van Ede.

Distrik.....

Provinsie .....

Keetmanshoop Roads Board: Appointment of Memmber.

No. 130.] [16th September, 1926.

ROADS AND OUTSPANS PROCLAMATION, 1923:

ROADS BOARD, DISTRICT KEETMANSHOOP.

The Administrator has been pleased, in terms of Section five of the Roads and Outspans Proclamation 1923 (No. 30 of 1923) to appoint Mr. JOHANNES WILHELMUS STEYN as a member of the Keetmanshoop Roads Board vice Lt. Col. George Curtis, resigned.

No. 130.] [16 September, 1926.

Keetmanshoop Weëraad: Benoeming van lid.

WEÊ EN UITSPANNINGE PROKLAMASIE, 1923:

WEÊKOMMISSIE, DISTRIK KEETMANSHOOP.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig die bepalinge van Artiekel vyf van die Weë en Uitspanninge Proklamasie 1923 (No. 30 van 1923) Mnr. JOHANNES WILHELMUS STEYN as lid van die Keetmanshoop Weëraad aan te stel in die plek van Lt. Kol. George Curtis wat bedank het.

No. 132.] [21st September, 1926.

VILLAGE MANAGEMENT BOARD AREA: GIBEON.

The Administrator has been pleased, in terms of Section three of the Village Management Boards Proclamation, 1925, to make the following regulations to be of force and effect within the Village Management Board Area of Gibeon.

REGULATIONS RELATING TO CONSTRUCTION OF PAIL CLOSETS.

1. The owner, occupier, or persons in charge of any premises shall provide such premises, to the satisfaction of the Board, with the necessary closets and urinals for the use of the persone living therein or frequenting the same, and shall keep them in a clean and proper state. Separate closets and urinals shall be provided for the use of Europeans and Natives respectively. One closet at least shall be provided for every six adult Europeans and one for every twelve natives.

No person shall put dirty water, refuse or rubbish of any description into any bucket in any closet or urinal.

2. Every closet shall—

(a) be situate at least 15 feet from any such building as is referred to in regulation 21 hereof and so as to give easy access for the removal of the pail from such closet and from the premises to which such closet belongs without carrying such pail or the nightsoil through any building;

(b) be of not less than the following internal dimensions namely—depth from front to back, five feet; breadth three feet six inches; height from floor to ceiling at the ceiling's lowest part, six feet six inches;

(c) be provided with sufficient means of ventilation as near to the roof as possible and with sufficient means of lighting;

(d) have an entrance door which shall not open directly on to or in view of any public street or thoroughfare, public building or place or open to the public;

(e) be at all times provided by the occupier of the premises with a suitable receptacle containing sufficient ashes, lime or dry earth, and having convenient means for applying the same to the contents of the pail after each use.

REGULATIONS RELATING TO THE REMOVAL AND DISPOSAL OF NIGHT SOIL AND URINE.

3. The Board shall carry out the removal and disposal of night soil and urine by a contractor, and it shall not be lawful for any person other than a person duly authorised thereto to carry out any removal or disposal of nightsoil or urine.

4. Such removal shall be carried out in respect of every occupied premises twice in each week, or more often where deemed necessary by the Board. No removal shall be carried out except between the hours of 10 p. m. and 5 a. m.

5. The occupier of person in charge of every occupied premises shall arrange to the satisfaction of the Board for the free access to every closet and urinal on such premises by any person carrying out the removal of nightsoil and

No. 132.] [21 September, 1926.

DORPSBESTUURSRAAD-GEBIED: GIBEON.

Dit het die Administrateur behaag in terme van Artiekel drie van die Dorpsbestuursraad Proklamasie, 1925, die volgende regulasies in krag en werking te laat tree binne die Dorpsbestuursraadgebied van Gibeon.

REGULASIES AANGAANDE DIE BOU VAN EMMER-PRIVATE.

1. Die eienaar, bewoner van, of persone wat toesig het oor enige gebou, moet sodanige gebou tot voldoening van die Raad voorsien van die nodige private en urinoirs vir die gebruik van die persone wat daarin woon of dit besoek, en moet hulle in 'n skone en behoorlike toestand hou. Afsonderlike private en urinoirs moet vir die gebruik van Europeane en inboorlinge respektieflik verskaf word. Vir iedere ses volwasse Europeane moet daar ten minste een privaat wees, en een vir iedere twaalf Naturelle.

Niemand mag vuil water, afval of vuilnis van enige soort in enige emmer in enige privaat of urinoir gooi nie.

2. Elke privaat moet—

(a) minstens 15 voet weg wees van enige sodanige gebou, soos in die regulasie 21 hiervan bevat, en moet so wees dat gemaklike toegang gegee word vir die verwydering van die emmer van sodanige privaat, en van die gebou waaraan sodanige privaat behoor, sonder dat die emmer of die nagvuil deur enige gebou gedra word.

(b) van minstens die volgende binneafmetings wees, n.l.: diepte van voor na agter, vyf voet; breedte, drie voet ses duim; hoogte van vloer tot laagste gedeelte van plafon, ses voet ses duim;

(c) voorsien wees van genoegsame middele van ventilasie so naby die dak als moontlik, en met genoegsame middele van verligting;

(d) 'n toegangsdeur hê wat nie direk op, of in die gesig van 'n publieke straat of deurgang, of publieke gebou, of ruimte wat oop is vir die publiek, oopgaan nie;

(e) altyd voorsien wees deur die bewoner van die gebou van 'n geskikte bak, waarin 'n voldoende hoeveelheid as, kalk of droë grond is, en wat geskikte middele het om dit telkens na gebruik op die inhoud van die emmer te doen.

REGULASIES AANGAANDE DIE WEGNEEM VAN EN BESKIKKING OOR NAGVUIL EN URINE.

3. Die Raad sal die wegneem van en beskikking oor nagvuil en urine laat uitvoer deur 'n kontrakteur, en dit sal nie wettig vir enige andere persoon wees, behalwe 'n persoon behoorlik daartoe gemagtig, om enige wegneem van of beskikking oor nagvuil of urine te onderneem nie.

4. Sodanige wegneem moet vir elke bewoonde eiendom tweemaal per week onderneem word, of meermale wanneer die Raad dit nodig ag. Die wegneem mag nie geskied behalwe tussen 10 uur n.m. en 5 uur v.m. nie.

5. Die bewoner van, of persoon wat toesig het oor elke bewoonde gebou moet tot voldoening van die Raad reël vir die vrye toegang tot elke privaat of urinoir op sodanige eiendom van enige persoon, wat die wegneem van en beskikking oor nagvuil en urine onderneem vir die Raad, binne

urine on behalf of the Board between the said hours and on such occasions as the Board may require.

6. Every nightsoil pail in course of removal shall be securely covered with a suitable lid, and on removal shall be at once replaced by an empty pail thoroughly chansed within and without and placed in proper position beneath the seat of the closet. Should any nightsoil or filth be spilled anywhere in the course of removal of the pail such nightsoil or filth shall be at once removed and the place whereon it has fallen properly cleansed.

7. The occupier of every premises shall immediately notify the Board:—

(a) when any nightsoil urinal pail on the premises is full to within three inches from the brim; or

(b) when any pail in use in any closet or urinal on the premises shall not have been removed for any period exceeding three days; or

(c) whenever it is intended to vacate the premises for any period exceeding one week.

8. The Board shall set apart and maintain a place or places whereat nightsoil shall be properly buried or otherwise properly disposed of, and shall provide or cause to be provided a place with suitable means for the proper and satisfactory cleansing and disinfection of all nightsoil and urinal pails after having been emptied, and every such place so set apart for the disposal of nightsoil and urine or for the cleansing and disinfection of pails or for the keeping of empty pails, and every other matter or thing connected with the removal of nightsoil and urine shall at all times be kept so as not to be a nuisance, danger to health or cause of public offence.

9. Whenever the Board shall become aware of any person on any premises suffering from enteric fever or from any other infections disease, the infection of which may be contained in the stools or urine of the patient, or believed to be suffering from enteric fever or from any such other infectious disease, the Board shall during the whole period of infectiousness of such disease provide every closet on such premises with pails distinctively marked, and every such pail shall on removal therefrom be kept apart and its contents dealt with and disposed of in such manner as may be necessary to prevent a spread of infection, and every such marked pail shall be exclusively reserved for such patients and under no circumstances shall any such pail be returned or supplied to any premises not at the time having thereon a person suffering from any such disease as aforesaid.

10. It shall be lawful for the Board to levy on the occupier or person in charge of every premises in respect of the removal and disposal of nightsoil and urine therefrom fees or charges in accordance with a tariff to be made by the Board and approved by the Administrator. Such fees or charges shall be payable to the Board monthly in advance, and if the occupier or person in charge of any premises shall fail or neglect to pay such fee or charge in advance, the Board may, if it deem fit, recover the same from the owner of such premises.

REGULATIONS RELATING TO THE REMOVAL OF DOMESTIC REFUSE.

11. The occupier or person in charge of every premises shall provide therefor to the satisfaction of the Board and at all times maintain in a cleanly condition a suitable receptacle with proper lid, in which shall be deposited all household refuse.

12. The Board shall carry out the removal and disposal of alld omestic refuse by a contractor, and the Board shall set apart and maintain a place or places whereat such refuse shall be deposited under such conditions as the Board may from time to time prescribe and in such manner as not to cause a nuisance or constitute a danger to health.

13. The removal of all such refuse shall be carried out in respect of every occupied premises twice in each week, or more often when deemed necessary, by the Board.

14. The occupier or person in charge of every premises shall arrange to the satisfaction of the Board for free access to such premises by any person carrying out the removal of refuse on behalf of the Board and shall place such receptacle for removal at such spot as the Board from time to time require.

15. It shall be lawful for the Board to levy on the occupier or person in charge of every premises in respect of the removal and disposal of refuse therefrom fees or charges in accordance with a tariff to be made by the Board and approved by the Administrator. Such charge shall be payable to the Board monthly in advance and if the occupier or person in charge of any premises shall fail or neglect to pay such fee or charge in advance, the Board may, if it deem fit, recover the same from the owner of such premises.

16. The Board may by resolution passed at any ordinary meeting thereof exempt any premises from the operation of regulations 11, 12, 13, 14, and 15 hereof. Provided that the Board shall be satisfied that no nuisance or danger to health will result therefrom: Provided further, thaat the Board may at any time rescind any such resolution and thereupon the said regulation shall apply in respect of such premises.

die genoemde ure en by sodanige geleenthede as die Raad mag vorder.

6. Elke nagvuilemmer, wat weggeneem word, moet goed toegemaak word met 'n geskikte deksel, en wanneer dit weggeneem is dan moet daar dadelik 'n leë emmer in die plek kom, wat goed van binne en van buite skoongemaak is, en in die regte posiesie onder die sitplek van die privaat geplaas word. As enige nagvuil, of ander vuil gemors word, terwyl die emmer vervoer word, dan moet sodanige nagvuil of ander vuil dadelik weggeneem word, en die plek, waarop dit geval het, goed skoongemaak word.

7. Die bewoner van elke eiendom moet dadelik die Raad in kennis stel:—

(a) wanneer enige nagvuil of urinoiremmer in die gebou tot aan drie duim van die rand vol is; of

(b) wanneer enige emmer in enige privaat of urinoir op die eiendom nie gedurende 'n tydperk van meer as drie dae weggeneem is nie; of

(c) wanneer die plan bestaan om die eiendom vir 'n tydperk van meer as een week te verlaat.

8. Die Raad moet 'n plek of plekke afsonder en onderhou waar nagvuil behoorlik begrawe of op 'n ander manier behandel moet word, en moet 'n behoorlik toegeruste plek verskaf of laat verskaf vir die behoorlike en bevredigende skoonmaak en ontsmetting van alle nagvuil en urinoiremmers nadat hulle leeggemaak is, en elke sodanige plek wat afgesonder is vir die beskikking oor nagvuil, en urine, of vir die skoonmaak en ontsmetting van emmers, of vir die hou van leë emmers, en enige ander saak of ding in verband met die wegneem van nagvuil en urine moet altyd op so 'n manier gehou word, dat dit nie 'n oorlas, gevaar vir die gesondheid, of oorsaak van publieke ergernis is nie.

9. Wanneer die Raad daarvan bewus mag word dat enige persoon op enige eiendom aan ingewandskoors ly, of aan enige andere besmettelike siekte, waarvan die besmetting bevat mag wees in die uitwerpsels of urine van die pasjent, of dat dit geglo word dat hy aan ingewandskoors of aan enige andere besmettlike siekte ly, dan moet die Raad gedurende die hele tyd van besmettelikheid van sulke siekte, voorsiening maak, dat elke privaat op sodanige eiendom duidelik gemerkte emmers het, en elke sodanige emmer sal, wanneer dit vandaar weggeneem word, afsonderlik gehou word, en die inhoud daarvan sal op so 'n manier behandel of oor beskik word as nodig mag wees om die versprei van die besmetting te verhinder, en elke sodanige gemerkte emmer sal uitsluitelik gebruik word vir sodanige pasjente, en onder geen omstandighede sal enige sodanige emmer teruggestuur of gelewer word aan enige eiendom, waar op die oomblik nie een persoon is wat aan enige sodanige siekte as voornoem ly nie.

10. Dit is wettig vir die Raad om die bewoner van, of persoon wat toesig het oor elke eiendom vir die wegneem van daar van en beskikking oor nagvuil en urine, te belas met fooie of vorderinge volgens 'n tarief wat deur die Raad opgetrek, en deur die Administrateur goedgekeur moet word. Sodanige fooie of vorderings moet maandeliks vooruit aan die Raad betaal word, en as die bewoner van, of persoon wat toesig het oor enige eiendom in gebreke bly, of versuim om sodanige fooie of vordering vooruit te betaal, dan mag die Raad, indien hy dit nodig ag, dit van die eienaar van sodanige plek invorder.

REGULASIES AANGAANDE DIE WEGNEEM VAN HUISVUIL.

11. Die bewoner van, of persoon wat toesig het oor elke gebou moet, tot voldoening van die Raad, voorsiening maak vir 'n geskikte vergaarbak met behoorlike deksel, waarin alle huisvuil gegooi moet word, en moet dit altyd in 'n skone toestand hou.

12. Die Raad sal die wegneem van en beskikking oor alle huisvuil, laat uitvoer deur 'n kontrakteur, en die Raad moet 'n plek of plekke afsonder en onderhou waar sodanige vuil gegooi moet word, onder sodanige voorwaardes as die Raad van tyd tot tyd mag voorskryf, en op so 'n manier dat dit nie 'n oorlas of gevaar vir die gesondheid is nie.

13. Die wegneem van al sodanige vuil van elke bewoonde gebou moet minstens twee maal per week onderneem word, of meermale, as dit deur die Raad nodig geag word.

14. Die bewoner van, of persoon, wat toesig het oor elke eiendom moet tot voldoening van die Raad reël vir die vrye toegang tot sodanige eiendom van enige persoon wat die wegneem van huisvuil vir die Raad onderneem, en moet sodanige vergaarbak vir wegneem op sodanige plek neersit, as die Raad van tyd tot tyd mag bepaal.

15. Dit is wettig vir die Raad om die bewoner van, of persoon wat toesig het oor elke eiendom ten opsigte van die wegneem daarvan van en beskikking oor huisvuil te belas met fooie of vorderings, volgens 'n tarief wat deur die Raad opgestel en deur die Administrateur goedgekeur moet word. Sodanige vorderings moet maandeliks vooruit aan die Raad betaal word, en as die bewoner van, of persoon wat toesig het oor enige eiendom in gebreke bly om sodanige fooi of vordering vooruit te betaal, dan mag die Raad, indien hy dit nodig ag, dit van die eienaar van sodanige eiendom invorder.

16. Die Raad kan deur 'n besluit geneem op enige gewone vergadering enige eiendom vrystel van die werking van regulasies 11, 12, 13, 14 en 15 hiervan; mits dat die Raad tevrede is dat g'n oorlas, of gevaar vir die gesondheid, daardeur sal ontstaan nie: Mits verder, dat die Raad te eniger tyd sodanige besluit mag terugtrek, en daarop sal die genoemde regulasies van krag wees ten opsigte van sodanige eiendom.

REGULATIONS RELATING TO THE KEEPING OF ANIMALS.

17. Every cattle kraal, cow-shed, pig-sty, or other structure intended for the keeping of swine, cattle, sheep or goats shall be, to the satisfaction of the Board—

(a) constructed of proper materials and in suitable manner;

(b) provided with proper means of drainage, to be kept at all times in good order;

(c) provided with suitable means for collecting and disposing of all manne, filth or rubbish, and all such manure, filth or rubbish shall be removed therefrom as often as may be required to keep such cattle kraal, cow-shed, pig-sty or other structure in a clean and sanitary condition, but not less frequently than once in each week;

(d) kept at all times in a clean and satisfactory condition throughout.

REGULATIONS RELATING TO STABLES AND THE KEEPING OF HORSES, MULES AND ASSES.

18. No person shall keep anywhere within the area of the jurisdiction of the Board any horse, mule or ass so as to be a nuisance or danger to health or liable to pollute any water which the inhabitants have a right to use.

19. Every person keeping any horse, mule or ass shall at all times provide and carry out proper means for the collection and proper disposal of all manure and filth arising therefrom and shall not allow any accumulation of manure or filth so as to be a nuisance or danger to health or liable to pollute any water which the inhabitants have a right to use.

20. Whenever in the opinion of the Board, any horse, mule or ass is kept on any premises so as to be a nuisance or danger to health or liable to pollute any water which the inhabitants have a right to use, it shall be lawful for the Board by written notice to require the owner or occupier of such premises, within a time to be mentioned in such notice but not being less than twenty-four hours from the date of such notice, to remove the cause of and abate such nuisance, danger to health or liability to pollute such water, as the case may be, and to carry out such work or do such things as by the Board may be deemed necessary for the said purpose, and upon any owner or occupier failing to carry out within the time specified all or any of the requirements of such notice the Board may forthwith prohibit the keeping of any horse, mule or ass, as the case may be, on such premises, and such owner or occupier shall upon conviction be liable for a contravention of these regulations.

21. These regulations shall apply to all dwellings public buildings, hotels, boarding houses, lodging houses, restaurants, schools, factories, shops, warehouses, stores and similar establishments, and it shall be lawful for the Board by resolution to apply these regulations as far as need be to the collection, removal and disposal of any refuse arising in the course of the carrying on of any trade: Provided that the Board may with the approval of the Administrator alter or vary the charges herein before mentioned in respect of removals from public buildings, hotels, boarding houses, lodging houses, restaurants, schools, factories, shops, warehouses, stores and similar establishments or in respect of the collection, removal and disposal of trade refuse as may to it appear reasonable.

22. Every contract entered into by the Board for the removal and disposal of nightsoil, urine, domestic refuse and trade refuse, shall be subject to the approval of the Administrator both as regards the contractor and the terms and conditions of the contract.

COMMONAGE REGULATIONS.

23. No person or persons shall be allowed to keep or place any large or small stock within the Village Management Board Area of Gibeon except upon a grazing licence granted by the Board under the hand of the Clerk to the Board.

24. Within 14 days after the taking effect of these regulations every owner of livestock desiring to graze stock on the commonage must apply to the Clerk to the Board for a licence so to graze stock and register such animals at the office of the Board and a description shall be given by such owner of the brand or marks by which his animals may be identified.

25. Every owner of livestock who applies for a grazing licence in terms of regulation 24 hereof shall be furnished by the Clerk to the Board with such licence for a period not exceeding three months provided that he is considered a fit and proper person to hold such licence and that he has paid to the Clerk to the Board such grazing fees as may be payable by him in terms of regulation 26 hereof.

In case of the Clerk to the Board refusing to grant a grazing licence to any applicant, such applicant may renew his application in writing, which shall then be considered by the Board. No appeal shall lie against the Board's decision on such application.

Except as provided in regulation 29 hereof, no licence shall be granted to persons other than bona fide householders or residents of Gibeon.

REGULASIES AANGAANDE DIE AAHOU VAN DIERE.

17. Elke beestekraal, koeistal, varkhok of ander gebou vir die aanhou van varke, beeste, skape of bokke, moet tot voldoening van die Raad—

(a) gebou wees van behoorlike materiaal en op geskikte wyse;

(b) voorsien wees van behoorlike riolering, wat altyd in goeie toestand gehou moet word;

(c) voorsien wees van geskikte middele om alle mis, vuilnis afval te versamel en weg te neem, an alle sodanige mis, vuilnis of afval moet daaruit so dikwels as nodig weggeneem word, om die beestekraal, koeistal, varkhok of ander gebou in 'n sindelike en suiwere toestand te hou, maar nie minder dan eenmaal per week nie;

(d) altyd en in elke opsig in 'n skone en bevredigende toestand gehou word.

REGULASIES BETREFFENDE STALLE EN DIE AANHOU VAN PERDE, MUILE EN DONKIES.

18. Niemand mag op enige plek binne die regsgebied van die Raad enige perd, muil of donkie hou, sodat dit 'n oorlas of gevaar vir die gesondheid is, of dat dit water wat die inwoners reg het om te gebruik kan besoedel.

19. Iedereen wat 'n perd, muil of donkie aanhou, moet altyd voorsiening maak en sorg vir behoorlike middele vir die versamel en behoorlik wegneem van alle mis en vuilnis, wat daardeur veroorsaak word, en mag nie toestaan nie dat daar 'n opeenhoping kom van mis en vuilnis, waardeur 'n oorlas of gevaar vir die gesondheid kan ontstaan, of dat dit water, wat die inwoners reg het om te gebruik kan besoedel.

20. Wanneer volgens die mening van die Raad 'n perd, muil of donkie op enige eiendom gehou word, sodat, dit 'n oorlas of 'n gevaar vir die gesondheid is, of dat dit enige water wat die inwoners reg het te gebruik kan besoedel, is dit vir die Raad wettig per skriftelike kennisgewing, van die eienaar of bewoner van sodanige eiendom to verlang om binne 'n tydperk, wat in die kennisgeving genoem word, maar nie minder dan 24 uur vanaf die datum van sodanige kennisgewing nie, om die oorsaak weg te ruim, en die oorlas, gevaar vir die gesondheid, of die gevaar van besmetting van sodanige water, soos die geval mag wees, to doen op hou, en sodanige werk uit te voer soos die Raad nodig mag ag vir die gesegde doel, en wanneer 'n eienaar of bewoner versuim om binne die bepaalde tyd alle of enige vereiste wat in sodanige kennisgewing genoem is, uit te voer, dan kan die Raad onmiddellik die aanhou van enige perd, muil of donkie, soos die geval mag wees, op sodanige eiendom belet, en sodanige eienaar sal na skuldigbevinding strafbaar wees vir 'n oortreding van hierdie regulasies.

21. Hierdie regulasies is van toepassing op alle hotels koshuise, losieshuise, restourants, skole, fabrieke, pakhuise, bergplekke en dergelyke inrigtings, en dit is wettig vir die Raad om deur besluit hierdie regulasies sover as nodig toe te pas, op die versameling en wegneem van, en beskikking oor enige afval wat ontstaan in die loop van enige besigheid: Mits dat die Raad, met goedkeuring van die Administrateur, die bogenoemde vorderings ten opsigte van die wegneem van afval van hotels, koshuise, restourants, skole, fabrieke, winkels pakhuise, bergplekke en dergelyke inrigtings, of ten opsigte van die versameling en wegneem van, en beskikking oor besigheidsafval, kan verander of wysig, soos hulle billik mag ag.

22. Elke kontrak wat gemaak word deur die Raad vir die wegneem van en beskikking oor nagvuil, urine, huisvuil, spoelwater en besigheids-vuilnis is onderwerpe aan die goedkeuring van die Administrateur, ten opsigte van die kontrakteur, sowel as van die kondiesies van die kontrak.

GEMEENTEWEIDE REGULASIES.

23. Geen persoon of persone sal toegestaan word om enige Groot of Kleinvee binne die Dorpsbestuursraadgebied van Gibeon te hou of te bring nie, tensy in besit van 'n weilisensie toegestaan deur die Dorpsbestuursraad en uitgereik deur die Klerk van die Raad.

24. Binne 14 dae na die datum, waarop die Regulasies inwerking tree, moet elke eienaar van lewende hawe wat dit op die Gemeenteweide wil laat wei, aansoek doen by die Klerk van die Raad vir 'n lisensie om vee te wei en moet sodanige diere in die kantoor van die Raad laat inskrywe, en sodanige eienaar sal dan 'n noukeurige beskrywing moet gee van die brande en merke, waaraan sy diere kan herken word.

25. Ieder eienaar van lewende hawe wat in terme van regulasie 24 hiervan applikasie maak vir 'n weilisensie, moet deur die Klerk van die Raad voorsien word van sodanige lisensie vir 'n tydperk van nie meer dan drie maande op voorwaarde dat hy beskou word as 'n persoon wat bekwaam en geskik is 'n sodanige lisensie te verkry, en dat hy aan die Klerk van die Raad die koste vir wei wat deur hom betaalbaar is in terme van Regulasie 26 hiervan betaal het.

Ingeval die Klerk van die Raad weier om 'n lisensie vir wei aan enige applikant te gee, dan kan sodanige applikant sy applikasie skriftelik herhaal, wat dan deur die Dorpsbestuursraad in oorweging geneem sal word. Daar sal geen appél wees teen die besluit van die Dorpsbestuursraad aangaande sodanige applikasie. Behalwe soos neergelê is in Regulasie 29 hiervan, sal daar g'n lisensie toegeken word aan persone ander dan bona fide huisbesitters of inwoners van Gibeon.

26. Subject to the provisions of these regulations, an owner or an occupier of an erf or stand shall be entitled to depasture on the commonage free of charge not more than 12 head of large stock and 50 head of small stock being his bona fide property.

For any stock in excess of the abovementioned numbers there shall be payable by the Board, in advance fees upon the following scale:—

(a) for large stock, three pence per head per month or portion thereof;

(b) for small stock, two shillings and sixpence per hundred head per month or portion thereof. Any number less than once hundred shall be reckoned as one hundred.

27. All live stock found on the commonage or within the Township area of Gibeon in respect of which no permit or licence has been issued by the Clerk to the Board may be impounded by any duly authorized officer of the Board.

28. Whenever it appears to the Clerk to the Board that the business of a Butcher who conducts his trade within the Village Management Board Area warrants the keeping by him of a number of livestock which is in his lawful possession for the purpose of awaiting slaughter it shall be lawful for the Clerk to the Board upon written application by such Butcher, specifying the number and nature of such livestock, to grant permission to such Butcher to keep such livestock on the commonage on such conditions and on payment of such fees as the Clerk to the Board in each case may direct.

The issue of such licence shall be subject to the approval of the Board.

29. The provisions of Regulations 23 to 26 hereof, both inclusive, shall not extend or be held to apply—

(a) to any draught horses, mules, asses or cattle, sheep or goats, of travellers or carriers passing through the Village Management Board Area who shall outspan at the appointed place or places, or who shall be travelling by the appointed roads through the Township: Provided, however, that no traveller or carrier shall graze his horses, mules, asses, cattle, sheep or goats on the commonage for a longer period than 72 hours without the consent of the Board. Should any person specified herein keep his animals on the commonage longer than the time allowed by this regulation he shall be liable to the payment of a fee of ½d for each animal in respect of each day or part of a day that such animal shall remain on the commonage longer than the limit of 72 hours;

(b) to any livestock which a person conducting the business of a dealer in livestock places or causes to be placed on the commonage for the purpose of selling such livestock, at any place within the Village Management Board Area, or for the purpose of awaiting transit by rail from the Railway Station at Gibeon, provided that he has notified the Clerk to the Board in advance of the arrival on the commonage of such livestock and that the sale is held, or the trucking is commenced, as the case may be, not later than 72 hours after the arrival of the livestock, or portion thereof, intended for sale or for transit, and that he keeps the livestock at such place and complies with such conditions as may be directed by the Clerk to the Board.

Any such livestock may be grazed on the commonage for a longer period than 72 hours with the consent of the Board and on payment in respect thereof of the fee prescribed in paragraph (a) of this regulation.

30. Every duly authorised officer of the Board may demand from any person whom he may consider to be acting contrary to any of the provisions of regulations 23 to 29, both inclusive, the production of the authority or licence issued to him thereunder, and any person wilfully refusing to produce such authority or licence on demand, or regusing to pay the officer or person duly authorized to receive any of the charges due in terms of the said regulations, shall be held to have contravened this regulation.

31. The Board shall have the right at any time to collect and cause to be brought into the kraal used for that purpose all stock found grazing on the commonage for the purpose of identification by the owners or persons lawfully in charge thereof. All stock not identified by the owners or persons in lawful possession or for which permits or licences cannot be produced, if permits or licence be reqquired in respect thereof in terms of these regulations, shall be liable to be impounded by the officer of the Board entrusted with that duty.

32. No person travelling shall, except in case of accident, outspan any draught animals on any portion of the commonage except at places set apart as public outspans.

33. Notwithstanding anything contained in these regulations, every owner of livestock shall at least once in every three months, or oftener when thereto required, be bound to state in writing to the Clerk of the Board the number of large or small stock and their brands or marks, as the case may be, which he grazes on the commonage, for the purpose of having them registered, in default whereof, or in case of his stating wrong numbers, he shall be guilty of an offence.

26. Onderhewig aan die voorsienings van hierdie regulasies sal 'n eienaar of 'n besitter van 'n erf of staanplaas geregtig wees om op die Gemeenteweide nie meer as 12 stuk grootvee en 50 stuk kleinvee, wat sy bona fide eiendom is, sonder betaling te laat wei.

Vir enige vee die bogenoemde getalle te bowegaande, sal daar aan die Raad fooie volgens die volgende skaal betaalbaar wees:—

(a) Vir grootvee, drie pennies per stuk per maand of gedeelte daarvan.

(b) Vir kleinvee, twee sielings en ses pennies per honderd stuk per maand of gedeelte daarvan. Enige getal minder dan honderd sal as een honderd gereken word.

27. Alle lewende hawe, wat op die Gemeenteweide of binne die grense van die Dorpsbestuursraadgebied van Gibeon gekry word waarvoor geen verlof of lisensie deur die Klerk van die Raad verleen is nie, mag, deur enige behoorlike gemagtigde amptenaar van die Dorpsbestuursraad na die skut gebring word.

28. Wanneer dit aan die Klerk van die Raad blyk, dat die bedryf van 'n slagter, wat sy beroep binne die Dorpsbestuursraadgebied uitvoer, nodig maak, dat hy by hom 'n sekere getal lewende hawe aanhou wat in sy wettige besit vir slagdoeleindes is, sal die Klerk van die Raad geregtig wees om op 'n skriftelike applikasie van so 'n slagter, waarin hy nouwkeurig die aard en getal van die lewende hawe aangee, aan sodanige slagter toestemming te verleen, om sodanige lewende hawe op die gemeenteweide te hou op sodanige voorwaardes en teen sodanige koste, as die Klerk van die Raad in ieder geval mag vastel. Die uitgawe van sodanige sisensie sal onderhewig wees aan die goedkeuring van die Dorpsbestuursraad.

29. Die voorsienings gemaak in artiekls 23 to 26 hiervan albei inkluis, sal nie insluit of as van toepassing beskou word op—

(a) enige trek-perde, muile, esels of vee, skape of bokke, van reisigers of transportryers wat deur die Dorpsbestuursraadgebied trek, en wat uitspan op die daarvoor aangewese plek of plekke, of wat oor die bepaalde weë deur die Dorpsbestuursraadgebied trek: Mits egter dat geen reisiger of transportryer sonder die toestemming van die Dorpsbestuursraad sy perde, muile, esels, vee, skape of bokke op die gemeenteweide vir 'n langer tydperk as 72 uur mag laat wei nie. Ingeval enige persoon hierin vermeld sy diere langer op die gemeenteweide hou dan in hierdie regulasie toegelaat word, sal hy verplig wees 'n fooie van ½d. vir elke dier per dag of 'n gedeelte van 'n dag, waarop sodanige dier langer dan die tydperk van 72 uur op die gemeenteweide bly, te betaal;

(b) enige lewende hawe, wat 'n persoon, wat die beroep van 'n handelaar in lewende hawe uitoefen, op die gemeenteweide bring of laat bring met die doel, om sodanige lewende hawe te verkoop op enige plek binne die Dorpsbestuursraadgebied, of om te wag op die vervoer per spoor van die spoorwegstasie te Gibeon, op voorwaarde dat hy die Klerk van die Raad van te vore in kennis gestel het van die aankoms van sodanige lewende hawe op die gemeenteweide en dat die verkoop moet plaas vind of dat die op die trein laaing 'n aanvang moet neem, soos die geval mag wees, nie later dan die derde dag na die aankoms van die lewende hawe, of 'n gedeelte daarvan, bestemd vir die verkoop of vir vervoer, en dat hy die lewende hawe op so 'n plek hou en sodanige voorwaardes nakom, as deur die Klerk van die Raad voorskryf mag word.

Enige sodanige lewende hawe mag op die gemeenteweide met die toestemming van die Raad en na betaling van 'n fooi ten opsigte hiervan, wat in paragraaf (a) van hierdie Regulasie voorgeskrywe is, vir 'n langer tydperk as 72 uur wei.

30. Ieder, behoorlik deur die Raad gemagtigde beampte, mag aan enige persoon, wat syns insiens in stryd handel met enige van die voorsienings van regulasies 23 tot 29, albei inkluis, vra om sy lisensie, daaronder verkry, te toon, en enige persoon, wat moedswillig weier om sodanige lisensie op versoek te toon, of wat weier om enige van die fooie wat deur hom verskuldig is ooreenkomstig die voornoemde regulasies, aan die beampte, wat behoorlik gemagtig is sodanige fooie te ontvang, te betaal, sal beskou word hierdie regulasie oortree te hê.

31. Die Raad sal te eniger tyd die reg hê om al die vee, wat op die gemeenteweide wei, te versamel en in die daarvoor bestemde kraal te laat bring, met die doel om sodanige vee deur die wettige eienaars of die persone wettig belas met die toesig daaroor als hulle eiendom te laat identifiseer. Alle vee, wat nie deur die eienaars of persone in wettige besit van permitte of lisensies, of waarvoor permitte of lisensies nie vertoon kan word nie geidentifiseer is nie, mag, indien daar permitte of lisensies ten opsigte daarvan in terme van hierdie regulasies vereis word, deur die met daardie plig belaste beampte van die Raad in die skut geplaas word.

32. Geen reisende persoon mag, behalwe in gevalle van ongeval, enige trekdiere uitspan op enige gedeelte van die gemeenteweide, behalwe op plekke wat as publieke uitspanplekke aangewys is nie.

33. Nieteenstaande enig iets bevat in hierdie regulasies is ieder eienaar van lewende hawe verplig, tenminste eenmaal in ieder drie maande, of meermaal as dit van hom vereis word, skriftelik aan die Klerk van die Raad kennis te gee, hoe groot die aantal groot- of kleinvee is, wat hy op die gemeenteweide laat loop en wat hul brande en merke is, soos die geval mag wees, met die doel om dit te laat registreer, in gebreke waarvan of in geval van opgawe van verkeerde getalle sal so 'n persoon skuldig wees aan 'n oortreding.

34. Any owner of any animal which is suffering from any contagious disease shall be bound immediately upon this fact coming to his knowledge, to give notice thereof to the Clerk to the Board.

35. When any animal shall be found to be suffering from any contagious disease, and the owner thereof, if found, refuses to destroy it at once upon being requested to do so, the Board shall be empowered to take such steps for the isolation of such animal or to adopt such other means, as they may deem necessary to suppress or to prevent the spread of such disease, and the owner shall be liable to the Board in any expense they may be put to in its isolation, or in suppressing or preventing the spread of such disease by or through the means of such diseased animal.

36. No owner shall allow to remain within, or deposited on, the commonage the carcass of any animal which has died without properly burying or otherwise disposing of such carcass to the satisfaction of the Clerk to the Board.

The Clerk to the Board may give such instructions for the disposal of such carcass as he may deem fit and as the circumstances of the case may warrant.

All expenses incurred in connection with such burial or disposal of a carcass shall be borne by the owner of such diseased animal.

Any contractor who is carrying out the burial or disposal of such carcass on behalf of the owner shall for the purposes of these regulations be responsible in the first instance for for the due observance of the provisions of these regulations and for the costs which may be incurred by the Board in connection with the burial or disposal of such carcass.

In case of failure to comply with any of the provisions of this regulation, it shall be lawful for the Board without notice to proceed to bury or dispose of any carcass as it may deem fit, and the owner of the diseased animal shall be liable for the costs of such burial or disposal.

37. Nothing contained in regulations 34, 35 and 36 of these regulations shall be held to exempt any person from complying with the provisions of the Diseases of Stock Proclamation, 1920, (Proclamation No. 28 of 1920), and any orders or regulations promulgated thereunder.

38. No person shall cut any pole or tree or bush or collect wood on the commonage without a licence first had and obtained from the Clerk to the Board against payment of such fees as the Board may from time to time fix and determine.

39. No sand, gravel, stones or ground shall be carted away from anyspot within the Village Management Board Area except from such places as shall be appointed by the Board for that purpose.

Any person wishing to cart away any sand, gravel, stones or ground shall first obtain a permit from the Clerk to the Board who shall grant the same upon payment to the Board of a fee of one shilling per wagon load and sixpence per scotch cart load or the equivalent of such transport.

40. No person shall cut or collect grass on the commonage without a licence first had and obtained from the Clerk to the Board against payment of such fees as the Board from time to time may fix and determine.

41. No dog shall be allowed to run on the commonage, and all dogs found on the commonage without owners may be impounded and detained for a period of three days, during which time they shall be advertised; then if unclaimed, they may be sold, or if not purchased, destroyed.

42. No person shall make bricks on the commonage without a licence first had and obtained from the Clerk to the Board against payment of such fees as the Board may from time to time fix and determine.

43. No person shall at any time hunt game on the commonage lands without written permission so to do first had and obtained from the Clerk to the Board. Such permission shall only be granted to holders of current licences issued under the provisions of the law for the time being in force relating to the hunting of game and upon payment therefor of a fee of ten shillings for each licence for one open season as fixed by the said law or as prescribed by any notice issued thereunder: Provided always that it shall be lawful for the Board at any time to prohibit the hunting of game on the commonage altogether or to restrict hunting to a defined portion or defined portions of the commonage.

44. It shall be the duty of the ranger or other officer appointed thereto by the Board to superintend the execution and carrying out of the foregoing regulations, and any person interfering with any such officer in the execution of his duty shall incur the penalty laid down for a breach of these regulations.

45. Any person who shall contravene any of the foregoing regulations or who shall make default in complying with any regulation with which it is his duty to comply shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding twenty-five pounds or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months.

34. Enige eienaar van enige dier, wat aan enige besmettelike siekte ly, sal verplig wees sodra dit aan hom of haar bekend word, hiervan kennis te gee aan die Klerk van die Raad.

35. Wanneer dit gevind word, dat enig dier aan 'n besmettelike siekte ly, en die eienaar van sodanig dier, indien uitgevind, weier om dit sonder versuim te vernietig, nadat dit van hom vereis word, sal die Raad gemagtig wees sodanige stappe vir die afsondering van sodanige dier of sodanige andere maatreëls te neem, as hy nodig mag ag om die verspreiding van sodanige siekte te onderdruk of te voorkom, en die eienaar sal aan die Raad verantwoordelik wees vir enige onkoste, wat die Raad in verband met die afsondering, of met die onderdrukking of voorkoming van die verspreiding van sodanige siekte, deur of deur middel van sodanige siek dier veroorsaak mag hê.

36. Geen eienaar mag toelaat, dat die aas van enige dier, wat dood gegaan het sonder behoorlik en ten genoege van die Klerk van die Raad begrawe of andersins vernietig te word op die gemeenteweide bly lê of daarop geplaas word.

Die Klerk van die Raad kan sodanige instruksies vir die vernietiging van sodanige aas gee as hy nodig mag vind, en as die omstandighede mag eis.

Alle onkoste in verband met die begrawing of vernietiging van 'n aas moet deur die eienaar van sodanige dooie dier gedra word.

Enige Kontrakteur wat die begrawing of vernietiging van sodanige aas ten behoewe van die eienaar uitvoer, moet ten opsigte van hierdie regulasies in die eerste plek verantwoordelik wees vir die sorgvuldige vervulling van die inhoud van hierdie regulasies en vir die onkoste, wat deur die Raad in verband met die begrawing of vernietiging van sodanige aas gemaak mag word:

Ingeval van gebrek om van enige punt van hierdie regulasies te voldoen sal die Raad gemagtig wees sonder kennisgewing en na goedkeuring enige aas te begrawe of te vernietig, en die eienaar van die dooie dier sal die koste van sodanige begrawing of vernietiging moet dra.

37. Niks bevat in regulasies 34, 35 en 36 van hierdie regulasies sal beskou word as 'n vrystelling vir enige persoon om die voorsienings van die Veesiekte Proklamasie, 1920 (Proklamasie No. 28 van 1920), of enige voorskrifte of regulasies daaronder uitgegee te gehoorsaam.

38. Geen persoon mag op die gemeenteweide enige paal of boom of struikgewas kap of hout versamel sonder vooraf daarvoor 'n lisensie van die Klerk van die Raad teen betaling van sodanige koste, soos die Raad van tyd tot tyd mag vasstel en besluit verkry te hê nie.

39. Geen sand, gruis, klippe of grond mag van enige plek binne die Dorpsbestuursraadgebied, met uitsondering van sodanige plekke, wat vir hierdie doel deur die Dorpsbestuursraad vasgestel word, weggery word nie.

Enige persoon, wat sand, gruis, klippe of grond wil wegry, moet eers 'n permit van die Klerk van die Raad verkry, wat dit, na betaling aan die Dorpsbestuursraad van 'n fooi van een sjieling per wavrag en ses pennies per skotskarvrag of wat daarmee gelyk staan, sal toestaan.

40. Geen persoon mag op die gemeenteweide gras sny of versamel nie, sonder dat hy vooraf 'n lisensie van die Klerk van die Raad teen die betaling van sodanige fooie as die Raad van tyd tot tyd mog vasstel en besluit, besit en verkry het.

41. Geen honde sal toegelaat word om op die gemeenteweide te loop, en alle honde, wat sonder eienaars op die gemeenteweide gevind word, mag in die skut gebring en daar gehou word vir 'n tydperk van drie dae, gedurende welke tyd sodanige honde geadverteer sal word; daarna, indien nie op geeis nie, mag hulle verkoop word, of, indien nie gekoop nie, gedood word.

42. Geen persoon mag stene op die gemeenteweide maak nie, sonder vooraf 'n lisensie van die Klerk van die Raad teen betaling van sodanige koste as die Raad van tyd tot tyd mag vasstel en besluit, te besit en verkry te hê.

43. Geen persoon mag te enige tyd wild op die gemeenteweide jag nie, sonder vooraf skriftelike toestemming van die Klerk van die Raad te besit, en verkry te hê. Lisensies sal alleenlik toegestaan word aan besitters van lisensies uitgegee onder die voorsienings van die wet wat alsdan in krag is en betrekking het op die jag van wild en na betaling daarvoor van 'n fooi van tien sielings vir elke lisensie vir een skietseisoen soos bepaal deur genoemde wet of voorgeskrewe deur enige kennisgewing daaronder uitgegee: Mits dat die Raad altyd die reg voorbehou, om die skiet van wild op die gemeenteweide geheel en al te belet of om die skiet tot bepaalde gedeeltes van die gemeenteweide te beperk.

44. Dit sal die plig wees van die opsigter of ander daartoe deur die Raad aangestelde beampte, om toe te sien, dat die voorafgaande regulasies uitgevoer en nagekom word, en enige persoon, wat enig sodanige beampte in die vervulling van sy plig trag te hinder, is onderhewig aan die strafbepaling wat vasgestel is vir die oortreding van hierdie regulasies.

45. Enige persoon wat enige van die voorafgaande regulasies oortree, of in gebreke bly in die nakoming van enige regulasie wat hy verplig is na te leef sal hom skuldig maak aan 'n oortreding en sal by veroordeling aan 'n boete van twintig pond nie te bowegaande, of by wanbetaling, aan gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van nie meer dan drie maande onderhewig wees.

46. In the construction of these regulations, the following words and expressions shall have the meanings hereby assigned to them unless such meanings be repugnant to or inconsistent with the context or subject matter in which such words or expressions occur:—

(a) "Board" shall mean the Village Management Board of Gibeon;

(b) "Clerk to the Board" shall mean the person appointed as such by the Board;

(c) "Commonage" shall mean such land situate within the boundaries of the area under the jurisdiction of the Board as is reserved for the grazing of livestock, and any other unoccupied ground situate within such boundaries;

(d) "Large Stock" shall mean and include horses (stallions, mares, geldings), mules asses and bovines;

(e) "Owner" shall, in relation to large or small stock, mean the actual owner or the person who has the control of any large or any small stock, or both such owner or person having control;

(f) "Small Stock" shall mean and include sheep and goats;

(g) "Town Ranger" shall mean the official appointed by the Board to supervise and control the grazing of stock within the Village Management Board Area of Gibeon, and generally to superintend the execution and carrying out of any of the Village Management Board regulations in force in the said area.

47. These Regulations come into force at the date of publication in the Official Gazette of South West Africa.

46. By uitlegging van hierdie regulasies het die volgende woorde en uitdrukkings die betekenisse, daaraan agtereenvolgens toegeken, tensy die betekenisse teenstrydig is of onbestaanbaar is met die samehang of onderwerp, waarin die woorde of uitdrukkings voorkom:—

(a) "Raad" sal beteken die Dorpsbestuursraad van Gibeon.

(b) "Klerk van die Raad" sal beteken die persoon als sodanig deur die Raad aangestel.

(c) "Gemeenteweide" sal beteken sodanige land wat binne die grense van die gebied onder die jurisdiksie van die Raad en as weiveld vir lewende hawe uitgehou is en enige ander ongeokkupeerde gronde wat binne sodanige grense, lê.

(d) "Grootvee" sal beteken en insluit perde (hengste, merries, reuns), muile, esels en beeste.

(e) "Eienaar" sal in verband met groot- en kleinvee beteken die werkelike eienaar of die persoon wat toesig hou oor enige groot- of enige kleinvee, of albei sodanige eienaars of persone wat daarvoor toesig hou.

(f) "Kleinvee" sal beteken en insluit skape en bokke.

(g) "Stadsopsigter" sal beteken die beampte, wat deur die Dorpsbestuursraad aangestel is om op- en toesig te hou oor die wei van vee binne die dorpsbestuursraadgebied van Gibeon en om in die algemeen toesig te hou oor die uitvoering en nakoming van enige van die regulasies van die dorpsbestuursraad.

47. Hierdie regulasies tree in werking op die dag van bekendmaking in die Offisiële Koerant van Suidwes Afrika.

General Notice.

(No. 38 of 1926.)

The following is published for general information:—

LIST OF FARMS UNDER QUARANTINE AS AT 25th SEPTEMBER, 1926.

ANTHRAX:

OKAHANDJA: Agagia, Oserikari, Okakango.

OTJIWARONGO: Okatjandagi.

WINDHOEK: Neudamm.

BLACKQUARTER.

GOBABIS: Aanster, Okatjomboa, Pomona, Okaraku, Ombuondana.

REHOBOTH: Naos.

OKAHANDJA: Onganja Ost.

GROOTFONTEIN: Neudanevis, Nosib, Auuns West, Auros.

CONTAGIOUS ABORTION:

OTJIWARONGO: Ombujomatemba.

—

LIST OF FARMS DE-QUARANTINED AS AT 25th SEPTEMBER, 1926.

ANTHRAX:

OKAHANDJA: Ondunduwazirapi.

BLACKQUARTER

OKAHANDJA: Hochfeld, Osema.

GOBABIS: Diana, Ongava Omea, Kranz.

GROOTFONTEIN: Harisib.

SWINE FEVER:

SWAKOPMUND: Part of Mr. A. Kaiser's Premises.

R. S. GARRAWAY,
O. i/c. Agricultural & Veterinary Services: South West Africa.

Windhoek,
25th September, 1926.

Algemene Kennisgewing.

(No. 38 van 1926.)

Die volgende word vir algemene informasie gepubliseer:—

LYS VAN PLASE ONDER KWARANTYN OP 25 SEPTEMBER, 1926.

MILTSIEKTE:

OKAHANDJA: Agagia, Oserikari, Okakango.

OTJIWARONGO: Okatjandagi.

WINDHOEK: Neudamm.

SPONSSIEKTE:

GOBABIS: Aanster, Okatjomboa, Pomona, Okaraku, Ombuondana.

REHOBOTH: Naos.

OKAHANDJA: Onganja Ost.

GROOTFONTEIN: Neudanevis, Nosib, Auuns West, Auros.

BESMETTELIKE MISKRAAM:

OTJIWARONGO: Ombujomatemba.

—

LYS VAN PLASE WAT VAN KWARANTYN VRYGESTEL WAS OP 25 SEPTEMBER, 1926.

MILTSIEKTE:

OKAHANDJA: Ondunduwazirapi.

SPONSSIEKTE:

OKAHANDJA: Hochfeld, Osema.

GOBABIS: Diana, Ongava Omea, Kranz.

GROOTFONTEIN: Harisib.

SWYN KOORS:

SWAKOPMUND: Deel (Kraal) van Mnr. Kaiser's Erf.

R. S. GARRAWAY,
Hoofamptenaar: Landbou en Veeartseny Dienste: Suidwes Afrika.

Windhoek,
25 September, 1926.

TENDER.

(No. 1 of/van 1926.)

Tenders are hereby invited and will be received at the Lands Branch, Windhoek, for a period of one month from the date of publication of this Notice, and for such time thereafter as the holding remains unsold, for the purchase under the provisions of the Crown Land Disposal Proclamation 1920, of the piece of Government land, mentioned in the Schedule hereunder, together with such buildings as stand thereon.

All costs of transfer (including survey, inspection and registration fees) are payable by the purchaser.

The purchase price will become due and payable to the Senior Officer, Lands Branch, Windhoek, within fourteen days from the date of notification of acceptance of tender.

On payment of the purchase price, costs of transfer and survey, and on the production of the Transfer Duty receipt a Government Grant will be issued to the purchaser. Failure to pay the costs of transfer, including transfer duty, within one month from the date on which payment thereof is demanded will render the sale liable to immediate cancellation. On cancellation of sale all payments already made will be forfeited to the Government.

Tenders setting forth the amount applicants are prepared to pay for the land mentioned hereunder should be addressed to the Senior Officer, Lands Branch, Windhoek, in a sealed envelope marked "Tender for plot". The highest or any tender will not necessarily be accepted. Tenderers should state the date on which they wish to enter into occupation of the property.

Tenders worden hierbij gevraagd en zullen door de Afdeling van Landen, Windhoek, in ontvangst worden genomen, gedurende een maand van af de datum van publikatie van deze kennisgeving en zolang daarna als het eigendom onverkocht blijft voor de aankoop onder de bepalingen van de Kroongrond Beschikkings Proklamatie, 1920, van het stuk Goevernements grond, in de onderstaande schedule vermeld, tezamen met zodanige gebouwen die daarop staan.

Alle transportkosten (met inbegrip van meet, inspektie en registratiekosten) moeten door de koper worden betaald.

De koopprijs zal binnen veertien dagen van af de datum van de kennisgeving van de aanname van de tender betaalbaar zijn aan de Hoofd Ambtenaar, Afdeling van Landen, Windhoek.

Bij opbetaling van de koopprijs, transportkosten en bij overlegging van de kwitantie voor hererechten, zal de koper een grondbrief worden uitgereikt.

Bij niet-betaling van de transportkosten en niet-overlegging van de kwitantie voor hererechten binnen een maand na de datum, waarop daar toe aangeschreven, kan de grond worden vervallen verklaard aan de Regering, tezamen met de kooppenningen en fooien, welke reeds mochten betaald zijn.

Tenders, het bedrag vermeldende dat applikanten bereid zijn voor de hieronder genoemde grond te betalen, behoren te worden geadresseerd aan de Hoofd Ambtenaar, Afdeling van Landen, Windhoek, in een verzegeld koevert, gemerkt "Tender voor Erf". Het zal niet verplichtend zijn de hoogste of enige tender aan te nemen. Tenderers worden verzocht melding te maken van de datum waarop zij bezit wensen te nemen van het eigendom.

SCHEDULE. — BYLAE.

Registered Name and Number Geregistreerde naam en Nummer	District Distrikt	Area sq. metres Groote vierkante meters	Upset Price Inzetprys £ s d	Township Dorp
1. Erf No. 276.	Luderitz	1574	1000-0-0	Luderitz.

N. J. WAGNER,
Senior Officer, Lands Branch,
Windhoek, 29th September, 1926.

N. J. WAGNER,
Hoofd Ambtenaar, Afdeling van Landen,
Windhoek, 29ste September, 1926.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The Official Gazette will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the Gazette will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the Gazette must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, at not later than 4.30 p. m. on the ninth day before the date of publication of the Gazette in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the Gazette after the official matter or in a supplement to the Gazette at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the Official Gazette in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the Gazette is a translation only and not the authorised issue

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the Official Gazette, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The subscription for the Official Gazette is 12/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa, payable in advance. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the Gazette may be obtained at the price of sixpence per copy.

Advertenties.

ADVERTEREN IN DE OFFICIELE KOERANT VAN ZUIDWEST AFRIKA.

1. De Officiele Koerant zal op de 1st en 15de van elke maand verschijnen; ingeval een van deze dagen op een Zondag op Publieke Feestdag valt, verschijnt de Officiele Koerant op de eerstvolgende werkdag.

2. Advertenties voor plaatsing in de Officiele Koerant moeten in de taal, in welke zij verschijnen zullen, ingehandigd worden ten kantore van de Sekretaris voor Zuidwest Afrika (Kamer 46, Regerings-Gebouwen, Windhoek), niet later dan 4.30 n. m. op de negende dag voor het datum van verschijnen van de Officiele Koerant in welke de advertentie moet geplaatst worden.

3. Advertenties worden in de Officiele Koerant geplaatst achter het officiele gedeelte of in een extra blad van de koerant, zoals de Sekretaris mocht goedvinden.

4. Advertenties worden in de Officiele Koerant gepubliceerd in de Engelse, Hollandse en Duitse talen; de nodige vertalingen moeten door de adverteerder of zijn agent geleverd worden. Men moet bedenken dat de Duitse tekst van de Officiele Koerant slechts een vertaling is en niet de geautoriseerde uitgave is.

5. Slechts wetsadvertenties worden aangenomen voor publikatie in de Officiele Koerant, en zijn onderworpen aan de goedkeuring van de Sekretaris voor Zuidwest Afrika, die de verdere publikatie van een advertentie mag weigeren.

6. Advertenties moeten, voor zoverre mogelik, op de machine geschreven zijn. Bij geschreven advertenties moet alleen op een kant van het papier geschreven worden, en alle namen moeten duidelik zijn; ingeval een naam ingevolge onduidelike handschrift foutiev wordt gedrukt, kan de advertentie slechts dan weer gedrukt worden als de kosten van een nieuw plaatsen betaald worden.

7. Het jaarlikse intekengeld voor de Officiele Koerant is 12/-, postvrij in dit Gebied en de Unie van Zuid-Afrika, en in het vooruit betaalbaar. Postgeld moet in het vooruit betaald worden door overzeese intekenaren. Enkele nummers van de Officiele Koerant zijn verkrijgbaar tegen de prijs van zes pennies per nummer.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 6/- per inch single column and 12/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to creditors and debtors in the estates of deceased persons and notices by executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 9/- per estate.

10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

8. De kosten voor de opname van advertenties andere dan de kennisgevingen in de volgende paragraaf genoemd, zijn tegen de prijs van 6/- per duim enkele kolom, en 12/- per duim dubbele kolom, herhalingen tegen de halve prijs. (Gedeelten van een duim moeten als een volle duim worden berekend.)

9. Kennisgevingen aan krediteuren en debiteuren in de boedels van overleden personen, en kennisgevingen van eksekuteurs betreffende likwidatie rekeningen voor inspektie, worden in schedule vorm gepubliceerd tegen 9/- per boedel.

10. Geen advertentie zal geplaatst worden tenzij de kosten vooruitbetaald zijn. Cheques, wissels, post- of geldorders moeten betaalbaar gemaakt worden aan de Sekretaris voor Zuidwest Afrika.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68 Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

NOTICE is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEVING DOOR EKSEKUTEUREN BETREFFENDE LIKWIDATIE-REKENINGEN TER INZAGE LIGGENDE: Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

KENNIS geschiedt mits deze dat duplikaten van de Administratie- en Distributie-rekeningen in de Boedels vermeld in de navolgende Bijlage ter inzage van alle personen die daarin belang hebben zullen liggen ten Kantore van de Meester en Magistraat, zoals gemeld, gedurende een tijdperk van drie weken (of langer indien speciaal vermeld) van af gemelde datums, of van af datum van publikatie dezes, welke ook de laatste moge zijn. Indien geen bezwaar daartegen ingediend wordt bij de Meester binnen het tijdperk vermeld zullen de betrokken Eksekuteuren overgaan tot de uitbetaling in termen van gemelde rekeningen.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

Estate No. / Boedel No.	ESTATE LATE / BOEDEL VAN WLJLEN	Description of Account / Beschrijving van Rekening	Date Period / Datum Tijdperk	Office of the Kantoor van de: Master / Meester	Office of the Kantoor van de: Magistrate / Magistraat	Name & Address of Executor or authorized Agent / Naam en Adres van Eksekuteur of gemachtigde Agent
503	Johannes Corneles van der Westhuizen and surviving spouse Zizara (Susara) Johanna Magdalena van der Westhuizen (born Preinsloo)	First and Final Administration and Distribution	21 days as from 1/10/26	Windhoek	Okahandja	Meyer, Foley & Reid, Attorneys for Executrix Testamentary, s/c. Prince's Avenue, P.O. Box 155, Benoni, Transvaal
549	Gesamenlike Boedel van wylen Jan Frederik Rijkers Lusse of Luuse en nagalete eggenote Margaretha Johanna Lusse of Luuse geb. de Jager	Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie Rekening	1/10/26	Windhoek	Grootfontein.	T. I. Rautenbach, P. O. Box 27, Grootfontein, q.q. Eksekutrise Testamentêre
552	Hendrik Dirks	Eerste en Finale Likwidasie en Distributie	1/10/26	Windhoek	Gibeon	I. J. Minnaar, Koms, P. O. Hofmeyr.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN,
Master of the High Court of S. W. Africa.

VERKIEZING VAN EKSEKUTEUREN EN VOOGDEN.

De Boedels van de personen vermeld in de aangehechte lijst niet vertegenwoordigd zijnde, wordt hiermede kennis gegeven aan de nagelatene echtgenoot (indien enige), erfgenamen, legatarissen en krediteuren, en—in gevallen waar de bijeenkomst belegd wordt voor verkiezing van voogden—aan de bloedverwanten der minderjarigen van vaders- en moederszijde, en aan alle anderen die het moge aangaan, dat bijeenkomsten gehouden zullen worden in de verschillende Boedels op de tijden, datums en plaatsen vermeld, voor het doel een persoon of personen te kiezen voor goedkeurig van de Meester van het Hooggerechtshof van Zuidwest Afrika als goed en bekwaam om door hem te worden aangesteld als eksekuteuren of voogden, als het geval mag wezen. Bijeenkomsten te Windhoek zullen gehouden worden voor de Meester, en in andere plaatsen voor de Magistraat.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN,
Meester van het Hooggerechtshof van Zuidwest Afrika

SCHEDULE.—BIJLAGE.

Registered Number of Estate / Geregistr.-Nummer van Boedel	NAME OF THE DECEASED / NAAM VAN DE OVERLEDENE. Surname / Familienaam	Christian Name / Voornaam	Occupation / Beroep	Date and Place of Death / Datum en plaats van overlijden	Date and Time of Meeting / Datum en tijd van Bijeenkomst	Place of Meeting / Plaats van Bijeenkomst	Meeting Convened for election of / Bijeenkomst belegd voor verkiezing van
634	Rolle	Paul	Hotelkeeper	4/11/1921, Ballenstedt, Germany	15/10/1926, 10 a. m.	Luderitz	Executor
636	Bochert	Friedrich Hermann August	Farmer	15/5/1926, Backnang, Germany	15/10/1926, 10 a. m.	Windhoek	Executor
633	Hite	John	Retired gentleman	14/10/18, Observatory, Cape	29/10/26, 10 a. m.	Windhoek	Executor

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS: Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEVING AAN KREDITEUREN EN DEBITEUREN. BOEDELS VAN OVERLEDENE PERSONEN: Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Krediteuren en Debiteuren in de Boedels vermeld in bijgaande Bijlage worden verzocht hun vorderingen in te leveren en hun schulden te betalen ten kantore van de betrokkene Eksekuteuren binnen gemelde tijdperken van af datum van publikatie dezes.

SCHEDULE.—BIJLAGE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WIJLEN	Within a period of Binnen een tijdperk van	Name and Address of Executor ro authorized Agent. Naam en Adres van Eksekuteur of gemachtigde Agent.
680	Friedrich Carl Heinrich Ernst von der Becke	21 days	Heinrich Johann von der Becke, c/o Martin Asch, Esq., Swakopmund
6016/1	Karl Robert York	One month	Dr. Hans Hirsekorn, Executrix's Attorney, Luderitz

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section sixty-four, Sub-section (3), Section seventy and Section thirty-nine, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated or assigned, that their addresses are therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee directions concerning the sale or recovery of any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS. Ingevolge artikel vier en zestig, sub-artikel (3), artikel zeventig en artikel negen en dertig, sub-artikel (2), van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Kennis wordt hiermede gegeven dat de personen genoemd in de hieronder volgende Bijlage zijn benoemd als Kurators of Boedelredders, naar het geval mocht zijn, van de Boedels daarin vermeld als gesekwestreerd of afgestaan; dat hun adressen zijn als daarin opgegeven; en dat de personen die aan de boedels geld schulden hun schulden moeten betalen bij de opgegeven adressen binnen de termijnen vermeld in de Bijlage.

Verder dat een bijeenkomst van schuldeisers (zijnde de tweede bijeenkomst in diegene van de boedels welke gesekwestreerd zijn) zal worden gehouden in de gezegde boedels op de datums en op de tijden en plaatsen vermeld in de Bijlage, voor het bewijzen van aanspraken tegen de boedel, voor het ontvangen van het verslag van de Kurator of van de Boedelredder omtrent de aangelegenheden en de staat van de boedel, alsmede voor het geven van instrukties aan de Kurator of Boedelredder betreffende de verkoop of opvordering van aan de boedel behorende stukken of betreffende aangelegenheden in verband met het beheer daarvan.

In Windhoek zullen de bijeenkomsten voor de Meester worden gehouden en in andere plaatsen voor de Magistraat.

Form. No. 3.—Formulier No. 3. SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beschrijving van Boedel	Whether Assigned or Sequestrated Of Boedel is afgestaan of gesekwestreerd	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelredder	Full Address of Trustee or Assignee Volledig Adres van Kurator of Boedelredder	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Bijeenkomst			Place of Meeting Plaats van Bijeenkomst	Time within which debts payable Tijd binnen welke schuld moet worden betaald
					Day Dag	Date Datum	Hour Uur		
	Insolvent Estate of Martin Henry Loubser and Diederik Johannes Smith, trading as Loubser & Smith at Walvis Bay	Sequestrated	Otto Vinck	P. O. Box 21, Walvis Bay	Thursday	28/10/26	10 a.m.	Magistrate's Offices Walvis Bay	21 days

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Sections forty and forty-one of the Insolvency Act 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS. Ingevolge Artikels veertig en een-en-veertig van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Hiermede wordt kennis gegeven, dat een bijeenkomst van schuldeisers zal worden gehouden in de gesekwestreerde of Afgestane Boedels vermeld in de hieronder volgende Bijlage op de datums, tijden en plaatsen en voor de doeleinden daarin vermeld.

In Windhoek zullen de bijeenkomsten voor de Meester worden gehouden en in andere plaatsen voor de Magistraat.

Form. No. 4.—Formulier No. 4. SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beschrijving van Boedel	Whether Assigned or Sequestrated Of Boedel is Gesekwestreerd of Afgestaan	Day, Date, and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Bijeenkomst			Place of Meeting Plaats van Bijeenkomst	Purpose of Meeting Doel van Bijeenkomst
			Day Dag	Date Datum	Hour Uur		
185	Insolvent Estate of Karl Schultze	Sequestrated	Tuesday	12/10/26	10 a.m	Office of the Master Windhoek	To prove further claims

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section ninety-six, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of four-teen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS. Ingevolge artikel zes-en-negentig, subsektie (2) van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Kennis wordt hiermede gegeven, dat de likwidatie-rekeningen en plannen van distributie of/en kontributie in de Boedels genoemd in de hieronder volgende Bijlage ter inzage zullen liggen voor inspektie door schuldeisers in de kantoren daarin genoemd, gedurende een tijdvak van veertien dagen of zoveel langer als daarin vermeld van af de datum vermeld in de Bijlage of van af de datum van publikatie hiervan, naar gelang welke van de twee later is.

Form. No. 6.—Formulier No. 6. SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beschrijving van Boedel	Description of Account Beschrijving van Rekening	Offices at which Account will lie open Kantoren waar Rekening ter Inzage zal liggen		Date from which Account will lie open Datum van af wanneer Rekening ter Inzage zal liggen
			Master Meester	Magistrate Magistraat	From Van
167	Insolvent Estate Paul Hoffmann	First and Final Liquid. and Distribut. Account	Windhoek	—	28th Sept. 1926
181	Insolvent Estate Benjamin John Heather	First and Final Liquid. and Distribut. Account	Windhoek	—	27th Sept. 1926

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section ninety-nine, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

KENNISGEVINGEN VAN KURATORS EN BOEDELREDDERS. Ingevolge artikel negen en negentig, sub-sektie (2), van de Insolventie Wet, 1916, zoals toegepast op Zuidwest Afrika.

Nademaal de likwidatie-rekeningen en planner van distributie of/en kontributie in de afgestane of gesekwesteerde boedels vermeld in de hieronder volgende bijlage zijn bekrachtigd op de daarin genoemde datums, wordt hiermede kennis gegeven, dat een dividend zal worden uitgekeerd of/en een kontributie zal worden ingezameld in de gezegde boedels, zoals uiteengezet in de bijlage en dat iedere kontributieplichtige schuldeiser aan de kurator of boedelredder bij het in de bijlage genoemde adres het door hem verschuldigde bedrag moet betalen.

Form. No. 7.—Formulier No. 7. SCHEDULE.—BIJLAGE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beschijving van Boedel	Date when Account Confirmed Datum waarop Rekening werd bekrachtigd	Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both Of een Dividend wordt uitgekeerd of een kontributie wordt ingevorderd of beide	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelredder	Full Address of Trustee or Assignee Volledig Adres van Kurator of Boedelredder
150	Max Friedrich Wilhelm Kriessbach of Walvis Bay, formerly of Düdoabib	21/9/26	Dividend is being paid	Erich Worms	P. O. Box 18, Windhoek
163	Insolvent Estate of Carl Jaspersen, Omaruru	21/9/26	do.	John Hugo Hill	P. O. Box 7, Windhoek

NOTICE.

Application having been made by RUDOLF BURKHARDT for the issue and registration of a Certificate of Registered Title in respect of certain farm "OKAWARI" No. 122, situate in the district of Otjiwarongo, measuring Five Thousand and Fifty (5050) Hectares, Thirty One (31) Ares, Seventy Four (74) Square Metres, originally held by the said RUDOLF BURKHARDT under and by virtue of Deed of Sale dated 21st February 1914 confirmed 17th October 1914, all persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this notice.

Should any objection be taken it shall be the duty of the person objecting in the absence of any agreement between the parties to apply to the High Court of South West Africa within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an Order restraining the issue of the Certificate in question failing which such Certificate will be issued.

L. P. BORCHERS,
Registrar of Deeds.

Windhoek,
this 10th day of September, 1926.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of the Licences Proclamation 1921 that it is my intention to transfer my General Dealers business hitherto carried on by me on Erf No. 15, Bahnhof Street, Usakos, to Mrs. SOPHIE LEWIS.

ISAAC KANICHOWSKY.

NOTICE.

Application having been made by SELIG SIRKIN and SAMUEL KRETZMER for the issue and registration of a certificate of Registered Title in respect of certain Portion A of Erf No. 293 (formerly Parzelle 72/52, Sheet 2, of the General Plan), situate on Bismarck Street in the Township of Luderitz, measuring Five (5) Ares, Eighty-Two (82) Square Metres, originally held by the Deutsche Kolonial Gesellschaft fuer Sued West Afrika, and sold by them to ERNST DREWS and by him sold to the said SELIG SIRKIN and SAMUEL KRETZMER jointly by deed of agreement dated the 13th and 19th August 1909.

All persons claiming to have any right or Title in or over the said land are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this notice.

Should any objection be taken, it shall be the duty of the person objecting, in the absence of any agreement between the parties, to apply to the High Court of South West Africa, within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an order restraining the issue of the Certificate in question, failing which such Certificate will be issued.

L. P. BORCHERS,
Registrar of Deeds.

Dated at Windhoek,
this 8th day of September, 1926.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.

NOTICE TO MARINERS.

AFRICA—WEST COAST.

WALVIS BAY.

With reference to Government Notice No. 515 of 1926 regarding the opening of the new basin and wharf at Walvis Bay, it is hereby notified that the provisions thereof will not become operative before the 20th October, 1926.

W. W. HOY,
General Manager.

Johannesburg,
21st September 1926.

SUIDAFRIKAANSE SPOORWEE EN HAWENS.

KENNISGEWING AAN SEELIEDE.

AFRIKA—WESKUS.

WALVISBAAI.

Met betrekking tot Goewerments Kennisgewing No. 515 van 1926, in verband met die opening van die nuwe kom en kade te Walvis Baai, word hiermee kennis gegee dat die bepalings daarvan nie voor 20 Oktober 1926 in werking sal tree nie.

W. W. HOY,
Algemene Bestuurder.

Johannesburg,
21 September, 1926.

NOTICE

is hereby given that application will be made fourteen days after this publication for the transfer of my General Dealer Licence to FRITZ CHRIST, Usakos.

G. KROEGER,

Usakos.

John Meinert Ltd., Windhoek.